THE NEW CANADIAN
CHRISTMAS AND NEW YEAR ISSUE

HOLIDAY SUPPLEMENT — SATURDAY, DECEMBER 22, 1956 — SECTION ONE

A PRODUCT OF CRISIS:

The Social Organization of the Japanese Community in Toronto

In the literature on ethnic groups and on the problems of assimilation on the North American continent, attention perhaps disproportionate to their actual numbers has been devoted to immigrants of Oriental, and particularly of Japanese, origin. Their distinctive physical characteristics and their high degree of concentration in the Pacific Coast area together made them a socially highly visible group and much research was devoted to establishing or disproving the validity of the widely held hostile stereotype.

Scientific interest in the Japanese was greatly increased in the years after Pearl Harbor when both the Canadian and American governments carried out the wholesale uprooting and evacuation of all Japanese from the Pacific Coast Defense areas. In both countries, this period of disorganization was the subject of much research, and much speculation was aroused as to the future of this ethnic group. At war's end there was strong evidence to justify the assumption that the traumatic effects of the economic, social and psychological disorganization brought on through evacuation and relocation process would have serious long-lasting consequences. Indeed Dr. F. E. LaViolette, author of "The Canadian Japanese and World War II," speaking to a University of Toronto study group in 1946, asserted that the [illegible] and [illegible] of [illegible] Japanese [illegible] potential [illegible] itself [illegible] of [illegible] change [illegible] appears [illegible] hostile."

Little has been published which would assist in [illegible] picture of the actual developments.

The present study is an attempt to determine some of the long range effects of [illegible] upon the Japanese in Canada. It was decided to make an analysis of the present social organization of [illegible] Japanese community [illegible] and by comparing this with the [illegible] of a prewar community (Vancouver) to discover the most significant changes in structure, values and behavior, with a certain emphasis, [illegible] upon those patterns which had proved most [illegible].

In many respects the present-day Japanese community in Toronto stands in a similar [illegible] to the other Japanese communities in Canada as did Vancouver in the prewar days. Toronto, with [illegible] Japanese, has the largest concentration in Canada. This [illegible] proportion of the total [illegible] population of around 22,000 as did Vancouver's [illegible] population [illegible] total of [illegible]. [illegible] has been [illegible] by the majority of Japanese as the centre of influence and activity. [illegible] economic, social, political and religious ties have all [illegible] leadership [illegible] usually from Toronto.

Even a superficial comparison of the two communities shows that great changes have occurred. Before Pearl Harbor nearly all of the 23,149 Japanese in Canada (immigrants and Canadian-born) were concentrated in segregated communities or on farms in the Pacific Coast area. Three-quarters of them lived within a radius of 50 to 75 miles from Vancouver. The Vancouver community was in many respects the focal centre of all these communities. It was a [illegible] community with a densely concentrated population and with facilities [illegible] to provide for all the economic, social, cultural and religious needs of [illegible]. The social solidarity of [illegible] was in part the product of [illegible] and discriminatory actions of the larger society, in [illegible] values and [illegible].

In the present-day Toronto community, there is [illegible] [illegible] Japanese [illegible] [illegible] Toronto [illegible] [illegible] [illegible] Japanese [illegible] [illegible] Welfare [illegible] of religious [illegible] [illegible]

Japan[illegible] [illegible] should not [illegible] [illegible] of the [illegible] community. The evacuation and relocation process completely disrupted the organized communities, separated family units, friendship groups and eventually brought together in Toronto families of very different backgrounds—people from cities, farms and isolated fishing villages. All these families had suffered much because of the disruption of primary group ties, loss of economic security, and general uncertainty about the future. This made the problem of starting over again in a new environment doubly difficult.

The first "settlers" in Toronto were young Nisei who had been educated in Canadian schools. They had been bored and frustrated by the inactivity in the "ghost town" relocation centres where the evacuees had been more or less isolated from all contacts with Canadian life. The difficulties of creating a stable life in new, unknown surroundings after this period of disorganization and isolation were to some extent lessened by the assistance of church groups and a special government relocation service, which attempted to find employment, housing and social contacts for the Nisei.

The future pattern of employment and housing was determined in this early period. The wartime manpower shortage enabled the Nisei to gain a foothold in the city's economy from which the Japanese have not been forced since to retreat. The theory behind the Government's policy of dispersal across the country was that the prewar concentration in "Little Tokyos" on the West Coast had been the main cause of the general hostility of the larger society. In Toronto the relocation officer stressed the necessity for the Nisei not to return to the old patterns and even to avoid making themselves conspicuous by clustering together socially. Despite their cultural advantages over new immigrants, the Nisei's insecurity, product of prewar marginality and wartime feelings of injustice, made the approach to normal social relations with Occidentals very difficult. Still the fear of making themselves conspicuous was very strong in them and they have ever since followed a deliberate policy against concentration of homes.

The reluctance to form social groups was gradually overcome by the need for relaxed social interaction, which most Nisei were still unable to find in Occidental society and by the awareness of the need for unity in fighting discrimination by legislation. These were reinforced by the presence of growing numbers of Issei.

The Issei had, on the whole, fought fiercely against the idea of Eastward resettlement. Having already suffered such a disruption of their life and having seen the results of their years of toil destroyed, they felt unequal to the task of re-establishing themselves and starting from the beginning in a new, unknown environment at an age when many of them might otherwise have been looking to an honorable retirement. Those who still had young children to support were particularly worried by this problem.

LaViolette has described in detail the sad chapter of the maladministered "voluntary repatriation" issue in which 10,000 Japanese in the "ghost towns" signed to go back to Japan rather than face the unknown dangers of a forced relocation Eastward. Tardily aroused public opinion did halt the repatriations after [illegible] of the 10,000 had departed and most of the remainder eventually settled back in the B.C. region. This explains why the majority of the Issei in Toronto are either those older ones who had some adult children capable of giving them financial support if necessary or a much smaller group of younger Issei who had always been more Canadian in their orientation and felt more capable of looking after themselves.

This study is mostly concerned with the community as it has existed and developed since about 1950. The choice of the year 1950 is not completely arbitrary. Prior to that date most individuals had been intensely preoccupied with the necessity of re-establishing themselves and their families economically and of securing adequate housing.

By 1950, the franchise had been won, all provincial discriminatory legislation had been revoked and, while not all restitution claims had been paid, still the settlement had been accepted in principle. From this time we can discern the beginning of a period of greater stability. With the decrease of extraordinary economic and political pressures, people showed more interest in the development of normal social interaction. It is finally possible to gain some idea of the course of future developments.

It cannot be stressed too strongly that this is not a study of orderly social change. It is not even a study of the reactions of a minority under special tensions. This phase has already been covered by others. We are here concerned to determine what the future development of the Japanese Canadians is likely to be and the best indications are to be drawn from an analysis of the type of social organization which has been established in the new [illegible].

In making comparisons between the two communities [illegible] approximately 15 years [illegible] [illegible] [illegible] by the [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] young Nisei. Judging by 1939-1940 data, it is valid to [illegible], had no crisis occurred, some of the more enterprising of the Nisei would have broken away from [illegible] to seek employment in the East where anti-Japanese [illegible] were not so entrenched. Already a few had gone to Toronto to study and had written home encouraging others to make the break. A few of the Issei were even beginning to realize that decentralization was advisable and even necessary for their

CONTINUED ON PAGE 8

THE ARTICLE starting on this page is the introductory chapter of a thesis written by Mrs. B. D. Wangenheim of the University of Toronto for a master of arts degree in sociology with which she was presented last month. Further extracts from the thesis will be published in subsequent issues of **The New Canadian.**

Mrs. Wangenheim's interest in Japanese Canadian problems was first aroused during the evacuation period when she was a stenographer with the B.C. Security Commission in Vancouver. She is now with the International Institute of Metropolitan Toronto, a [illegible] agency working to help new immigrants to settle in the city.

BETTY WANGENHEIM

GREENWOOD WOMAN HAS 37 GRANDCHILDREN

Thirty-seven children is the yield to date of the nine sons and daughters (with their respective spouses) of Mrs. [illegible] Nishi, 7[illegible], of Greenwood, B.C. This [illegible] Mrs. Nishi the Canadian Issei [illegible] for the largest number of [illegible], [illegible] to an NC survey.

[illegible] largest number of grandchildren [illegible] 28 of Mr. Unei Miki of Toronto, [illegible] eight children. Other [illegible]: Mr. and Mrs. [illegible], [illegible], 21; Mr. and Mrs. [illegible] Inaba, New Westminster, B.C., 20; Mrs. Toki Nish[illegible], Toronto, 20; Mr. and Mrs. [illegible], Lethbridge, 20; Mr. and Mrs. [illegible], Calgary, 2[illegible].

Those reporting [illegible] Mr. and Mrs. Kan[illegible] K[illegible], Toronto, 19; Mr. and Mrs. [illegible] Sasaki, [illegible]; and Mrs. Jin[illegible] Sakamoto, Taber, Alta., 18 each; Mr. and Mrs. Sekitaro [illegible], Toronto; and Mr. [illegible] Kanegawa, [illegible], Alta., 17 each; Mr. [illegible] Mrs. Busaburo Nishizaki, Chatham, 15; Mr. Torakuma Yamashita, [illegible]tham, 14.

Mrs. K. NISHI

[illegible]ty-seven of Mrs. Nishi's [illegible] to B.C. couples: S. Nishi, Gr[illegible], 4; K. Shinde, Greenwood, 12; [illegible], Greenwood, 3; T. Nishi, Ste[illegible]. The remaining 10 children are [illegible] Ontario couples T. Takasaki, K. M[illegible]ta, T. Nishihama, three each, and [illegible] Nishi, one. Mr. and Mrs. M. Ni[illegible] Toronto are the only couple without children.

The New Canadian will send a [illegible] gift to Mrs. Kura Nishi.

Season's Greetings

Valentine Central Drugs Ltd.

Phone 2245 — Taber, Alta.

Season's Greetings

JOHNSON'S DRUG STORE

Phone 2233 TABER, Alberta

Season's Greetings

J. K. HOW and Co.

TABER, Alberta

Season's Greetings

Taber Furniture Co. Ltd.
and BARGAIN CENTRE

Phones 2070 or 3072 TABER, Alta.

COMPLEMENTS OF THE SEASON

KINNIBURGH JEWELLERS

Your Hometown Jeweller

Phone 2220 — Taber, Alta.

Season's Greetings

G. S. SAKUMOTO, D.D.S.

BOX 879 TABER, Alta.

JOE BEAVER SAYS —

A MERRY CHRISTMAS and
A HAPPY NEW YEAR
TO ALL

BEAVER (Alberta) LUMBER Ltd.

Phone: 2046 TABER, Alta.

BEST WISHES
for
Christmas
and
the New Year

PETRIE'S PANTRY

TABER, Alta.

HOLIDAY GREETINGS

WHITE'S Flower and Gift Shop

TABER, Alta.
Phone: 2552

SEASON'S GREETINGS

R. C. A. STORE

Taber's Favorite Shopping Centre

Phone 2156
Taber, Alta.

Season's Greetings

IRRIGATION MOTORS

Taber, Alberta

Season's Greetings

PARKER ELECTRIC LTD.

TABER and LETHBRIDGE
Alberta

Season's Greetings

HI-WAY SERVICE

Taber, Alberta

Season's Greetings

LONG and LONG

Insurance—Real Estate

Phone 2435 TABER, Alta.

Season's Greetings

HANZEL SHOE REPAIRS

TABER, Alberta

Season's Greetings

Central Welding and Machine Shop

FRANK M. HATTORI

Box 2196 — Phone 2446 — TABER, Alta.

Season's Greetings

JUBILEE MOTORS

CHEVROLET — OLDSMOBILE — CHEVROLET TRUCKS
PURITY "99" GAS AND OIL PRODUCTS
ADMIRAL TELEVISION

MUNEO TAKEDA
JACK NISHIYAMA **MAC NISHIYAMA**

Lew Bullock
Charles Innes
Willie Kindt

Hans Kremenick
Kohei Nishiyama
Kaye Otsuka

Muney Sameshima
Roy Sasa
K. Yamazaki

RAYMOND, Alberta

Lament for a Writer

By Jesse Nishihata

In [illegible] spells out the cold steel of passion.

[illegible] when the room becomes like the [illegible] the shape of a vase on the dresser [illegible] that was mother. For here in the [illegible] where the shoulders sag in the [illegible] flagellations are but the syn[illegible] [illegible] And even within the engulfing vision the [illegible] sucks deep and long at the [illegible] in the shape of the vase, hollow [illegible] wisteria of echoing voices partakes [illegible]

[illegible] only the skies are grey for you today, but the [illegible] and shining. Ah, if it were only an ashen day, then I could weep with ashen tears. But here are your shirts and your [illegible]. And, dear, you must take care. Ah, my son, if only.

Yes, mother. May I kiss you.

(Then the [illegible] I shall hold you, ever in the grasp of [illegible].)

[illegible] in the [illegible] of surrender, the tumult [illegible] But the [illegible] of the flesh and compromise [illegible] Why did we now regard [illegible] in the twinge of con[illegible]

The [illegible] of wisteria wreaths are incensed scents to [illegible] thoughts, dripping from the frosted walls of the room where metallic words are spelled. The young man, the writer, in a frigid mechanical fury arrays the units of sleep-distilled essence lubricated by existence to traction of commas, words, symbols, curses, and colons.

And through the night, the long drawn [illegible] air is rent by clacking [illegible] and gashes [illegible] until the cock crow [illegible] the shoulders of dawn splinters the room with slivers of light and splashes [illegible] with the red of roses, mocking the [illegible].

Where are the psalms, the paeans of praise? Where are the [illegible] joys of art? In the [illegible] the uneasy eye greets the uneasy light [illegible] shoulders of apprehension. And now the instrument of [illegible] spells out the graceless insouciance.

In times of [illegible]
to be contained, to be [illegible]
the remnants, the [illegible]
in the dry air [illegible]
the charnelled ashes [illegible]
shift of whispers in the [illegible]
an ordured remain, the [illegible]
are lurcher in images [illegible]

Never in the bridge of [illegible]
rampant in the [illegible]
fulfill the anguish of [illegible]
as a tenured love [illegible]
when the ways, leaving [illegible]
then, the flowered [illegible]
to enshrine the ordured [illegible]
left in the rooms of [illegible]

In the containment of the dawn-shoulder[illegible] a young man, the writer, shivers on the pale thrusts of his [illegible]; he shudders in the blanket enormity of his monstrous room. The senile stench of truth seeps through the flowered pattern of the walls.

In the wandering damnation that is [illegible] alone, the hallucinations of the self are [illegible] of images, dry and choking. Alone, then, in a crevice of existence, [illegible] by a sliver of sunlight, the frame of a being is wrenched, stretched and racked. Where the jackal-cries are clothed of filth and sloth in the retchings of the twisted mouth, the flight is the route for hopes in a sleep.

Best Wishes from Montreal & District

Mr. & Mrs. HIDEO NISHIMURA and JOAN
9125 Dirval St.
Montreal, Que.

Mr. & Mrs. SADAICHI HIRAYAMA
JIMMY, LESLIE and GLADYS
5180 Iberville St., #4
Montreal 36, Que.

Mr. & Mrs. GEO. H. NISHIMURA
10335 St. Hubert St., Apt. 2
DU. 9-6696 — Montreal, Que.

Mrs. SHIZU KOBAYASHI
FRED and GEORGE
7170 Pie IX Blvd.
Montreal, Que.

Mr. & Mrs. C. J. TANAKA and FAMILY
451 Greenoch Ave.,
Town of Mount Royal, Que.

Mr. & Mrs. YOSHIO ONO
MARK, JOHN, PAUL and ANNE
1015 Greene Ave.
Westmount 6, Que.

GREETINGS from OAKLAND, Calif.

Dr. DAVE NARUSE
Kaiser Foundation Hospital
Oakland, Calif., U.S.A.

SEASON'S BEST from ALBERTA

Mr. & Mrs. N. SUNADA and FAMILY
P.O. Box 45
Raymond, Alta.

D. KITAGAWA & SONS and FAMILY
P.O. Box 2197
Taber, Alta.

K. OHASHI & SONS and FAMILY
P.O. Box 259
Taber, Alta.

Mr. & Mrs. K. KANAMATA and FAMILY
P.O. Box 1072
Taber, Alta.

Season's Greetings
CHINOOK SERVICE
Your Friendly B.A. Service
GEO. IKEBUCHI — JIRO SASAKI
R. SASAKI — KEN KURIO
Phone 9111-11 — BARNWELL, Alta.

Season's Greetings
RAYMOND MERCANTILE Co. Ltd.
General Merchants
Raymond, Alberta

Season's Greetings
TUCKER'S IMPERIAL ESSO PRODUCTS SERVICE
Phone 235-589
TUCKER HIRONAKA
Your Imperial Oil Agent
(Bulk Gas and Oil)
Box 7 — Raymond, Alta.

Season's Greetings
STONE'S QUALITY MARKET
THE FRIENDLY FAMILY STORES
RAYMOND, Alta.

GREETINGS TO ALL from
RAYMOND MOTORS
AND EMPLOYEES
Your Authorized Dealer for
METEOR, LINCOLN, MERCURY Cars and MERCURY Trucks
— KAMITOMO BROS. —
John, Ken, Doug & Ray
Phone 35 — Raymond, Alta.

A MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR
Harry's Service
Car, Truck and Tractor Repairing — Texaco Gas and Oils — PLYMOUTH and CHRYSLER Car Sales
HARRY HOYANO and Family — KEN TSUJIURA and Family
Staff: W. Duda, K. Leffers, A. Avra[illegible], C. Block, H. Neufeld — Phone Fairfax 92743, Coaldale, Alberta

Season's Greetings

Jimmie Kakutani

REPRESENTING:

H. A. ROBERTS LTD.

INSURANCE AND REAL ESTATE

530 Burrard Street — Vancouver 1, B.C.

MArine 6421, day or night

TO MY WONDERFUL FAMILY

Mr. & Mrs. T. ABE
and sisters
MARION, KATHLEEN, SHIRLEY and SA
of Toronto
and to my friends
in Toronto and Vancouver
I would like to wish
HEARTIEST SEASON'S GREETINGS
and
Continued Prosperity in the New Y
and in the Years to Come

GENE K. ABE

2072 East 52nd Ave., Vancouver
Phone FR. 6998

best wishes for Christmas and a prosperous 1957

Modiste Limited

WHERE YOUR FASHION DOLLAR REALLY GOES FARTHER

155 West Hastings
TA. 6840

450 Granville
MA. 0248

VANCOUVER, B.C.

A Merry Christmas & A Happy New Year

IMAI BROS. ELECTRIC LIMITED

RADIO & ELECTRICAL APPLIANCES
ELECTRICAL CONTRACTING OF ALL KINDS

Phone 74 — Box 579, Greenwood, B.C.

Season's Greetings
from

THE MACLEAN'S

at the Windsor Hotel
Box 554, GREENWOOD, B.C.

明けまして
お目出度う
皆様の
御健闘を
祈る

A MERRY CHRISTMAS
and
A HAPPY NEW YEAR
To All Our Employees & Friends

Cooke Lumber Co., Ltd.

ED, LOIS and the Boys

Phones 59, 62 & 63 — Greenwood, B.C.

Best Wishes from
GREENWOOD

BOUNDARY AUTO COURT
Mrs. K. Anderson
Box 596 — Phone 73
Greenwood, B.C.

ERNIE'S TRANSFER
Ship Expressways
Phone 30 — Greenwood, B.C.

GREENWOOD AUTO COURT
Hardy F. Lawrence
Agnes Ishida
Box 419 — Phone 25
Greenwood, B.C.

GREENWOOD GROCERY
Box 547 — Phone 46
Greenwood, B.C.
店員 小原 秋子
同 濱口たつ子

L. A. DODD
Insurance & Notary Public
Phone 100 and 65
Greenwood, B.C.

SUPREME COURT
Lolly and Paul Forshaw
Phone 37 — Greenwood, B.C.

GREENWOOD AUTO SERVICE
Julius Ettel
Box 393 — Phone 20
Greenwood, B.C.

FALKOSKI MOTORS LTD.
Dodge - Desoto
Phone 38 — Greenwood, B.C.

GREENWOOD MEAT MARKET
R. G. (Bob) Tweed
Phone 10 — Greenwood B.C.

TORU OYE
MISAO and KIRK
Box 397
Greenwood, B.C.

Mr. & Mrs. JOE FUKUI
and FAMILY
Box 476
Greenwood, B.C.

Mr. and Mrs. MAS IMAI
and FAMILY
Box 579
Greenwood, B.C.

Season's Greetings

BOUNDARY GROCERY and MEAT MARKET

Phone 16 Box 538, GREENWOOD, B.C.

L. A. (GUS) McDONALD — M. HAMAGUCH

COMPLIMENTS OF THE SEASON
from the Management and Staff

GREENWOOD MERCANTILE Ltd.

Greenwood, B.C.

Season's Greetings

Mook's Snack Bar

BOX 422 — GREENWOOD, B.C.
Phone 112

Kenji Mukai — Hiroshi Muka
Sayce Mukai — Setsuko Muka
Kathryn Mukai — Matsue Ishida
Kenneth Mukai — Kiyomi Hamagu
Mrs. Iwa Mukai — Sylvia Shigemats

NOTES ON MY WRITING

(and also on the question: duty or not duty?)

By MARGE

One advantage in writing is [illegible] being interrupted in [illegible] middle of a sentence, at least as far as this end is concerned. . . . Whether you stop right here or not is up to you, but the print goes on, in cold and unsympathetic black and white, to be set down in the records, irrevocable.

However, it seems to me the disadvantages outweigh the advantages, for one cannot tell what the reader's reaction will [illegible]—he may be as bored as all get out, or if by some mere chance he may be interested, one cannot be spurred on to greater heights, let alone get off the ground, by the sparks of enthusiasm. One does not get criticism on the way if one gets into a rut, or off the track, or if the whole thing's about as clear as mud and half as interesting. . . .

For instance, I'm about to ramble on into the topic of interests and duties. Now I've picked a topic, but don't expect me to stay on it because I'm not really a writer by choice or calling (this doesn't have to be explained, I guess). . . . But here we go.

Now every person has interests [illegible] duty [illegible] case [illegible] influences [illegible] from all [illegible] people who [illegible] ing something [illegible] important [illegible] bowling [illegible] from [illegible]

As for duty [illegible] each person [illegible] upon himself [illegible] interests (and I [illegible] a result [illegible] sports [illegible] duty-bound to [illegible] thing [illegible] this [illegible] writer, and [illegible] learn. But this is not [illegible] things work out. Right [illegible] where I should get [illegible] argument, but [illegible] opposition. I [illegible] pound along in my [illegible]

So, to get back [illegible] assumption that most [illegible]

[illegible] keep on [illegible] the same to [illegible] Nisei [illegible] for fellow [illegible] to stay [illegible] selfish [illegible] goes [illegible] individua[illegible]

[illegible] to think in [illegible] being wrong [illegible] certain in [illegible] considered [illegible] the good of society [illegible] Such as politics.

Now I [illegible] admit that my [illegible] world politics is not [illegible] but that interest [illegible] relation to the bearing which world affairs have on our little corner of the world, and by use of startling deduction [illegible] selfishness of human [illegible] I believe that most of [illegible] "apathetic" people [illegible] the same way. It's the same situation with the JCCA . . . when a crisis comes up, the Nisei will rise to the occasion. (Maybe this is rationalization and self-justification. Time out right now for [illegible] little argument.)

And I think there are some things which certain people are better qualified to do than others because of their respective environmental or hereditary interests. Some people like politics (actually LIKE it) and [illegible] would be more [illegible] (more qualified) to become politicians. My goodness, such profound statements!

Now most of this grew out from an informal bull session at the Buddhist Church the other night, following the U of T Nisei Students Club's debate on Nisei clubs and their value to integration. The session concerned itself with the duty or not duty of Japanese Canadians to spread the good word of Japanese culture.

The argument, as I see it, is that as persons of Japanese ancestry, it is our duty and obligation, since we are closer to Japanese culture than the average Canadian, to educate these others about the land of the rising sun, and to contribute that culture to this melting pot which is not yet recognizable as Canadian culture.

My main objection to this was in learning culture as a duty. It just don't seem true-blue, somehow. . . . There are quite a few Nisei, as well as occidentals, who are sincerely enthusiastic about Japanese culture, and who are doing a pretty good job of spreading its influence around without the rest of us forcing ourselves in the line of duty to do the same.

It was argued that it would help the Nisei to learn more about Japanese culture, because the more you learn about your self the more you'll understand life, and part of you is inescapably Japanese. But in my opinion, the Canadian influence on the average Nisei is greater than that of Japan, and if the point is to understand yourself, it would be more beneficial to learn the two cultures in ratio. To learn about Japanese culture in itself would take a heck of a long time, and time spent in one place cannot be spent in another. And that's why I think the best measuring stick is to follow your own interests.

It was also pointed out that as a sort of defensive mechanism, if some-boor comes up with derogatory remarks about Japan, you can say "Listen here, my ancestors were highly civil-

CONTINUED ON PAGE 6

Season's Greetings

本年も相變らず御愛顧願上げます

SKELLY CANNING Co., Ltd.

J. W. SKELLY and Staff

Phone 970 Kamloops, B.C.

Season's Greetings from the North Kamloops Family Shopping Centre

THE SAFETY MART

Groceries, Fresh and Cured Meats
Fresh Fruit and Vegetables
DELIVERY SERVICE

STORE NO. 1 254 —phone— STORE NO. 2 1952-R-3

297 Tranquille Rd.
Kamloops, B.C.

NEW DENVER sends GREETINGS

NEW MARKET HOTEL
New Denver, B.C.

Rev. & Mrs. J. W. SPURRELL
St. Stephen's Anglican Church
P.O. Box 44
New Denver, B.C.

Rev. D. A. MacKELLAR
The Presbyterian Church
New Denver, B.C.

Mr. & Mrs. WALTER THRING
New Denver, B.C.

Mr. JAMES DRAPER
New Denver, B.C.

OVERWAITEA LTD.
J. Mclaws, manager
New Denver, B.C.

More B.C. Greetings

Mr. & Mrs. S. TSUJIMURA and FAMILY
3415 East 3rd Ave.
Vancouver 12, B.C.

Mr. & Mrs. H. F. FUJINO and FAMILY
Box 758
Revelstoke, B.C.

Season's Greetings

ROYAL CITY FOODS LTD.

NEW WESTMINSTER, B.C., CANADA

KAMLOOPS BRANCH

P.O. Box 205 — Phone 439

Kamloops, B.C.

Season's Greetings

Canada Safeway Ltd.

KAMLOOPS STORE and STAFF

Phone 52 Kamloops, B.C.

Season's Greetings

DEARBORN MOTORS LIMITED

1957 FORDS and MONARCHS — FORD Trucks and Tractors

P.O. Box 283 — Phone 912-927 520 Victoria St., KAMLOOPS, B.C.

Season's Greetings

TANAKA BUSSAN CO., LTD.

GAMLIN (Tokyo) CO., LTD.

EM. 4-6697 229 Yonge St., TORONTO

Season's Greetings

RON'S T.V. Service

GUARANTEED RADIO & TELEVISION SERVICE

RON S. HAYASHI

EM. 4-8459 Toronto, Ont.

Season's Greetings

BING TANAKA

"Tailored-to-Measure" Clothes Specialist

37 Norseman St., Toronto

Phone BE. 1-8882

SEASON'S BEST WISHES

Christine's Dressmaking

Phone RO. 2-6051

Eiko Nishimura & Marianne Kanda

2504 Eglinton Ave. W., Toronto

BETTY WANGENHEIM... (cont'd)

children. However, reference to the situation in 1940 in the United States, where Japanese immigration had commenced about 15 years earlier than in Canada, forces one to conclude that the general family structure and the solidarity of the Community would not, in all probability, have seen such changes as have in actuality taken place.

No attempts can be made to apportion the exact degree to which changes have been directly caused by the disorganizing effects of the evacuation as opposed to those which have arisen from the adaptation to a more receptive environment. However, inasmuch as the Toronto community grew directly out of the evacuation crisis, the latter can be said to have been the prime mover. Some check can be made by a comparison with the slight amount of data available on the re-established Vancouver community, though the differences in its organization are as much attributable to contrasts in age and personality orientation (compared to the families in Toronto), as they are to the continuation, albeit less virile, of out-group hostility.

While data are presented and analysed chiefly in relation to the internal institutional structure of the ethnic community, it is of great interest to discover the position of individuals and ethnic institutions in relation to the larger community within which they exist and into which they are becoming more integrated. Because of the two main factors of out-group hostility and a strong in-group feeling of ethical and cultural superiority, Miyamoto (in Social Solidarity among the Japanese in Seattle) was able, in the 1930's, to describe the Japanese community as if it were virtually a self-contained entity. However, today, because of the loosening of geographical and cultural bonds, such purely ethnic institutional organization as does exist is to a large extent particularly worthy of study to determine its effect, positive or negative, upon the achievement of the self-announced goal of complete assimilation. Therefore this concept of assimilation will be one of the main themes running through the entire discussion.

Assimilation is not an "all or nothing" affair. It can advance at different rates in different areas. In order to be able to appraise these differential rates of change, the study of these two communities has been separated into analyses of the various community institutions: economic, family and community, religious, educational and the socio-political or general associational structure. This enables us to discover the changes in each area of community life and also to appraise the variations in influence on the change in general community structure.

Because of the general decentralization throughout the Metropolitan area, it has been found almost impossible to secure any statistical data on rates and kinds of social interaction. While it is possible to obtain a general impression of the intensity of participation in formal ethnic organizations, it has been more difficult to obtain data on the activities of the great numbers, particularly of older married Nisei, who no longer play any active role in such organizations. It has been necessary to generalize from the information given by approximately 200 Nisei with whom I have had personal contact.

Language difficulties in communicating with the majority of the Issei were in part compensated by their more active participation in in-group activities and by the opportunities given me for observation of patterns of observation. A great deal of extremely valuable information was gained from the ethnic newspapers.

MARGE... (cont'd)

ized when yours were crawling around like monkeys!' But I don't think we have any real right to hark back on our sometime illustrious ancestors to boost our own ego today. . . . The present and what we are today are more important to me. . . .

And it was argued . . . oh, a whole host of other things, some with which I did not agree. . . . By this time, most of you readers, if you haven't all stopped at the first must be thinking that I am one of those poor lost souls running around trying to suppress my Japanese ancestry. I have been accused of trying my darndest to assimilate into the community at large and rejecting my Japanese forebears and all that.

But on the contrary, I can think of lots of good things about being Japanese, and there are lots of things which I admire in Japanese culture—but that leads to another disadvantage in writing. . . . Naturally, I stand open to criticism; I hope anyone will, if he doesn't agree with anything that came through, inform me as to where they think I have been sadly led astray (aside from attempting this article in the first place) . . . assuming of course that he thinks it's worth the trouble. One doesn't know quite where one leads the reader to misunderstand, and one cannot cover every angle and refute every argument for lack of space. You see, you never know where the printers are going to cut you

Season's Greetings

U. of T. NISEI STUDENTS' CLUB

Let's Start the New Year Right—
Don't Miss GLENN MILLER NITE '57
On Friday, Feb. 8, 1957 at UNF Hall

Season's Greetings

Toronto Japanese Garden Club

Toronto, Ont.

SEASON'S GREETINGS

CLUB EL CHOCLO

Toronto, Ont.

Season's Greetings

SHEPER, NAKASHIMA & CO.

Chartered Accountants

Walter I. Sheper, C.A. Kimiaki Nakashima, C.A.
Walter Fischer, C.A. J. Douglas Lehberg, C.A.

RE. 1-1186 5590 Victoria Ave., Montreal Que.

COMPLIMENTS OF THE SEASON
to all our past members and friends

MONTREAL FELLOWSHIP GROUP

Montreal, Que.

Season's Greetings

BEST-BESTWAY CLEANERS LTD.

TORONTO Ont.

Season's Greetings
from the

MARIA STELLA CLUB

VANCOUVER, B.C.

Season's Greetings

FUJI GIFT SHOP

TAtlow 8055 394 Powell St., VANCOUVER 4, B.C.

Mr. & Mrs. R. H. Miyashita
Karen, Ellis and Rebecca

SPORTS HIGHLIGHTS

Sports is the sociological activity among Nisei [illegible] organization is dying more quickly than [illegible]. With the exception of bowling groups, Nisei sports [illegible] passe.

As far as we know, the Toronto Sunday [illegible] only group in which the all-Nisei aspect [illegible] in bowling each league seems to have at least [illegible] taking part. Highlights of the Nisei [illegible] dual performances.

CARL OGAWA

Olympic [illegible] Melbourne for the [illegible] B.C. eights rowing crew, who first made international [illegible] by defeating the [illegible] in the Royal Henley Regatta [illegible]. Third-year [illegible] student Carlton Ogawa, of [illegible], B.C., became the first Nisei from Canada to participate in the Olympic Games, as [illegible] of the UBC eights, who won a second-place silver medal [illegible] out by the U.S. crew from Yale University.

A Sansei who just missed the trip to Australia was Margaret Iwasaki, 14, of Vancouver, chosen as an alternate on the Canadian swim team. After making headlines with her swimming exploits in the Vancouver press, Miss Iwasaki was also praised during the Olympic trials in the Toronto dailies, especially by Globe and Mail columnist Bobbie Rosenfeld, who felt the Canadian team should have taken Marg for the relay event.

MARG IWASAKI

Spud Uyeyama, with a few years of riding experience behind him, jockeyed his first stakes-winner as his first-place mount brought home $11,300 at Woodbine race-track.

The first Nisei in Canadian pro football, Joe Yamauchi of Edmonton, saw little action in his sophomore year with Calgary Stampeders of the Western Interprovincial Football Union. Few native Canadian players were used all year by the Stamps, who finished the 16-game sked with only four wins. Yamauchi was seen on punting and kick-off plays and sparingly as a corner line-backer.

After a promising start, Bill Nishita failed to win a spot on the pitching staff of the International League Montreal Royals and was sent down to the Texas League. First Nisei in triple-A ball, the Honolulan will be trying to make the grade next spring with St. Paul of the American Association.

Jockey SPUD UYEYAMA

Kenny Takasaki had his moments of glory in running for 10 touchdowns in four games for Humberside seniors, TSSAA football champs. The grade XIII student also scored one of two TDs in the final game.

Willie Tateishi surprised Toronto kegling circles by hitting two 450 scores—perfect games in five-pin bowling—both on the same afternoon. Nisei bowling in general saw a continuing trend towards more ten-pin activity.

ORNAMENTAL SIDE OF SPORTS is exemplified [illegible] and Elaine [illegible], who were finalists in the [illegible] Cheerleader contest held at Varsity Stadium [illegible] Toronto Secondary Schools Athletic Association [illegible]

Baseball interest was sparked as Honest Ed's Nisei added a few new Nisei players and a new manager in Ken Katsukake to work with coaches Sab Mikie and Maw Mori. The team promptly went all the way to capture the Western City championship, first Toronto senior ball title for a Nisei nine since Westerns took the West Toronto league title in an era when there were such things as all-Nisei teams.

JOE YAMAUCHI

In Vancouver the Dominion Day Nisei baseball series continued successfully in its second year with the homesters sweeping three games from the Albertans. . . . An exciting playoff series in the Toronto Nisei baseball league saw the youthful Main Auto Body club upset defending Regents.

It was a good year for Ed Hisaki's Burke-Pastor girls, who copped the East Toronto Junior Ladies' softball title, and went to semi-finals in the Ontario playdowns. . . . And the Toronto JCCA Labor Day softball tourney was an interesting one, even though the home squad won their fourth straight cup. Chicago was the other finalist.

BILL NISHITA

Judo continued to see increasing participation by occidentals. . . . Frank Goodenough 2-dan won the Eastern Canada black belt championship . . . Bernard Gauthier 2-dan of Hull, Que., and John Hatashita 2-dan of Toronto were Canadian representatives at the World Tournament in Tokyo . . . now, on to 1957!

GREETINGS from TORONTO

Mr. & Mrs.
SHOTARO YAMASAKI
MAYUMI, SACHI
JULIANNE, DANNY
61 Foxley St.
LE. 4-3292 — Toronto, Ont.

Mr. & Mrs. MAMORU TAHARA
SUSAN and ELMER
25 Linnsmore Cres.
RI. 9776 — Toronto 6, Ont.

Mr. & Mrs. KIYO TAMURA
and SACHI ANNE
28 Kippendavie Ave.
Toronto 8, Ont.

Mr. & Mrs. A. I. SUNOHARA
and FAMILY
159 Sunnyside Ave.
Toronto, Ont.

Mr. & Mrs. SHIGEO TOHANA
and FAMILY
42 Howie Ave.
Toronto, Ont.

Mr. & Mrs. T. KURATA
352 Ellis Park Rd.,
RO. 7-3127 — Toronto, Ont.

Mr. & Mrs. TOM OHARA
TOMMY Jr. and MAUREEN
485 Jane St.
RO. 6-7519 — Toronto 9, Ont.

Mrs. MINE TANAKA
JACKIE and ROY
Mr. & Mrs. KEI TANAKA
and DENNIS DALE
50 Stanhope Ave.
GE. 0596 — Toronto, Ont.

ROBERT SUZUKI
Mrs. K. SUZUKI
515 Euclid Ave.,
Toronto 4, Ont.

Rev. Dr. & Mrs. K. SHIMIZU
VICTOR, GRACE & DOROTHY
TED (Ottawa)
175 Parkside Dr.
Toronto 3, Ont.

ART MANABU OKIMURA
1179 College St.
LE. 2-1767 — Toronto, Ont.

Mrs. Y. IGUCHI
MASUKO, HIDEYO and KATSU
12 Glen Davis Cres.
Toronto 13, Ont.

Mr. & Mrs. MIKIO HAYAKAWA
and MICHAEL
214 Gilmour Ave.
RO. 9-1501 — Toronto, Ont.

Season's Greetings

Hatashita Judo Club

HATASHITA JUDO CLUB

FRANK HATASHITA

MITSU TANINO • Dr. TATSUO HORI • OSCAR HATASHITA • THOMAS HATASHITA
• JOHN HATASHITA And Assistant Black Belt Instructors

Phone EM. 4-8670 131 Queen St. East, Toronto

Season's Greetings

Double S Tile Contractors Limited

TORONTO, ONTARIO

ED SORA and GEORGE SATO

Season's Greetings

TINY TOGS Co.

"The Home for Fine Children's Wear"

595 Bayview Ave., Toronto
Phone HUdson 9-3046

TOM HORI, proprietor

A REMINDER. . .

Readers are urged to notify The New Canadian of any early births in the new year for the annual First Baby contest. One or both of the parents must be of Japanese origin. A winner will be named by January 15th.

GREETINGS
from
JACK and MARY
HEMMY
Doug, Bobbie
Jon, Tommy

10 Phoebe St.
Toronto, Ont.

*A Merry Christmas
and
A Happy New Year*

今年もぜひ
日本へ・・・

財團法人
日本交通公社

社長 西尾壽男
外國部長 岩田一郎

JAPAN TRAVEL BUREAU

1, Marunouchi, Tokyo, Japan
Cable Address: TOURIST TOKYO
Telephone: Tokyo 23-3026

WITH BEST WISHES
FOR CHRISTMAS AND THE NEW YEAR

His power increasing still shall spread,
His reign no end shall know;
Justice shall guard His throne above
And peace abound below.

THE NISEI CONGREGATION
Japanese United Church, Toronto

765 Queen St. W., Toronto, Ont. EM. 3-1949

A VERY MERRY CHRISTMAS
and
May the New Year Bring to You and Yours
Good Health, Happiness and Prosperity

JOHNNY NAKASHIMA
REPRESENTATIVE
THE MONARCH LIFE ASSURANCE CO.

117 Alton Avenue, Toronto 204 Pigott Building, Hamilton

**A VERY MERRY CHRISTMAS
and
A HAPPY NEW YEAR**

The House of Fuji-Matsu

GENUINE JAPANESE CUISINE

Also Canadian and Chinese Dishes

Phone EM. 4-8527 **17 Elm St., TORONTO**

THE NEW CANADIAN

CHRISTMAS AND NEW YEAR ISSUE

HOLIDAY SUPPLEMENT — SATURDAY, DECEMBER 22, 1956 — SECTION TWO

FEMME FARE:

"Please Send Me, Dear Santa Claus, A Childlike Heart . . ."

By Cinderella

PLEASE send me, dear Santa, a childlike heart. This, I know, is a strange request. But, for some time now, I have been thinking very seriously about Christmas. And I am now more convinced than ever before that Christmas is the one great force for good in the world today. And believing in this, I am in need of a childlike heart.

You see, dear Santa Claus, it is quite the fashion nowadays for adults—and especially for cynics—to pooh hooh Christmas and to relegate it to the realm of children between the happy ages of three and eight.

Children are supremely happy with Christmas. And I have been wondering why Christmas, in which we as youngsters found so much joy, could suddenly become so meaningless. O, I have gone about querying my friends on the subject. Their answers have not at all been satisfactory.

One cynic told me "Not a damned thing!" To him Christmas is all part of a great advertising scheme which forces fools like myself to indulge in wild spree spending during November and December, then into two or three months trying to get out of debt. To others it is just another day, hard for adults but [illegible] since it means a wonderful day for the kiddies. For some Christmas is the one day in the year when they can let loose and get drunk happy." Some consider Christmas a time for making [illegible] quips, like "It's a day when I open [illegible] packages all done up with ribbons, to find, among other things, that Old So-and-So, the cheapskate, has given me a dollar tie, when my gift to him set me back five dollars!" And I must confess [illegible] caught up in the rush of Christmastide, I have caught myself saying "Goodness, Christmas is almost here! Isn't it just awful!" and have thought, wistfully looking back into the past, how wonderful it must be to be a little girl again.

I know this is wishful thinking. I know I can never go back to my childhood again. Even if that were possible, it would never be quite the same. At this stage of the game, no matter how much I might pretend, my heart would not [illegible] at the sight of you in Eaton's Toy-[illegible]. And I could no more climb onto

CONTINUED ON PAGE 3

THIS NISEI SANTA was snapped at a Christmas party held by the Toronto J[illegible] a couple of years ago. The annual party was discontinued owing to lack of interest. Photo by SADAO [illegible]

THE SAD PLIGHT OF THE MARXIAN IDEALIST

or

The Saga of the Switch-Tic

By SUE SADA

I'm in confusion; I've got my signals switched.
I had a line, I had a spiel,
When the front was always on the present line;
But ever since the day old Joseph Stalin died,
I've gone through such contortions of [illegible] and [illegible],
And back-to-Stalin moves, that now
I've got the switch-tic.
A tic is a twitch of the muscular and nervous system,
Like a hiccup of the diaphragm [illegible],
This tic is quite contagious, and it is an occupational disease
Quite common among us rank-and-filers of the Marxian Ideology
Like every time the Communist changes face or [illegible],
Or every time the Comrade Hero-Leader gets bumped off
With all his crimes revealed [illegible] are the heroes,
Though yesterday they were [illegible] of the Hero-Leader [illegible]
[illegible]

The saga of the switch-tic [illegible]
When I was young enough to [illegible]
Some [illegible]
About a [illegible] of Marx
According to [illegible]
[illegible]
The masses [illegible]
And the [illegible]
The State [illegible]

Of course I [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Then [illegible]
And when [illegible]
[illegible]
But [illegible]
[illegible]
The [illegible]

[illegible]
And when [illegible]
[illegible]
[illegible]
But I never [illegible]

However, the [illegible] on the brain
And [illegible] the world

CONTINUED ON PAGE 3

The High Cost Of Success

By KEN ADACHI

Note: [illegible] of this article [illegible] a news item in The New Canadian, wherein it was reported that a [illegible] of professional Nisei had been organized as an advisory [illegible] for aspirants to success. [illegible] of thought which, [illegible] soon [illegible]

SUCCESS to most people is a goddess. Like Cleopatra, [illegible] perched on a throne of [illegible] and gold, offering blandishments [illegible] who [illegible]. She is often [illegible] to resist. But Success is a brittle mistress, hard-hearted and fickle, and worst of all, very costly. Her pursuit is [illegible] wheel [illegible] an elusive quarry.

I think the most damning feature of Success is that one becomes terribly well integrated. That by itself is too high a price to pay. To become integrated and [illegible] does not seem at all stimulating or satisfying. It only means that one must forever be regular in one's habits. One must, by necessity, avoid [illegible] getting drunk in public and have nothing to do with vipers. Any divergence from routine will label him as one who is treading [illegible] paths of dalliance, and [illegible] laboriously built [illegible]. He pointedly disassociates [illegible] his old acquaintances who have carved out their niches in society as shoplifters or belly dancers. He becomes, in essence, the worst type of [illegible] what is tantamount [illegible] to a Bowdlerizer of Shakespeare.

It is surprising the extent to which Success brings about a regularity not only in outward but in inward traits. The regular man will get up at seven every morning and work hard each day of the week. He will pat his wife on the head each evening with the same perfunctory gesture that he kissed her in the morning on the way to work. Not for him the romantic [illegible] he had for her during [illegible] courtship. On long weekends he will desert his [illegible] and [illegible] for the [illegible]

CONTINUED ON PAGE 3

MICHAEL NASH, pictured at 10½ months, [illegible] Alfred and Jean Nash of [illegible] at 6:05 p.m. last New Year's Day, thus becoming the NC First Baby for 1956. Photo by M. WAKAYAMA

Season's Greetings

MURAKAMI SAWMILLS

FIR AND WHITE PINE LUMBER

Mickey Murakami, Proprietor

P.O. Box 26 — Slocan City, B.C.

Season's Greetings

DOUGLAS AUTO SERVICE

4400 Douglas Rd., NORTH BURNABY, B.C.

DExter 5030

ISAMU HORI MITSURU HORI

堀 功 堀 満

GREETINGS to OLD FRIENDS

WALLIS W. LEFEAUX

BARRISTER & SOLICITOR

837 W. Hastings St. — Vancouver, B.C.

Season's Greetings

FROM

MID-TOWN AUTO BODY

1955 Columbia St. at Fourth Ave.

EM. 9030 VANCOUVER 10, B.C.

DAVE KOBAYASHI and Staff

GREETINGS from B.C.

T and T GROCERY
Mr. & Mrs. H. TAHARA
and FAMILY
6607 Main St.
Vancouver, B.C.

Mrs. DAVID PRIESTMAN
Qualicum Beach
Vancouver Island, B.C.

Mr. & Mrs. SEIJI ONIZUKA
Midway, B.C.

FIRST BAPTIST CHUHCH
Rev. Kulch Imayoshi
Nelson, B.C.

Dr. & Mrs. EDWARD C. BANNO
ROBERT, VICTOR, DALE
Office: 439 Victoria St.
Residence: 676 Fraser St.
Kamloops, B.C.

Mr. & Mrs. NAOJIRO OYA
and FAMILY
P.O. Box 73
Namu, B.C.

Mr. & Mrs. KEN KURAHASHI
KENNY, BEVERLY, GORDON
and SANDRA
Buffalo Creek, B.C.

BEST WISHES OF THE SEASON

MARINE GARAGE

361 Moncton St.,
Steveston, B.C.
Phone: FU. 8211

Goro Omotani
Ed Katai
Roy Okamoto

Season's Greetings

STEVESTON CONFECTIONERY

HISASHI SHIHO

FU. 8015 398 Moncton St., STEVES

Season's Greetings

Hiro's Groceries

HIRO and SUSIE NIWATSUKINO

391 Moncton St., Steveston, B.C.

Phone FU. 8228 — Box 25

Season's Greetings

Steveston Jewelry & Appliances

FU. 7340 393 Moncton St., STEVESTON, B.C.

GEORGE KOYANAGI

Season's Greetings

JOE'S CAFE & GROCERY

STEVE MORISHITA
Mich Mori & Staff

Box 12 1221 No. 1 Rd.
FU. 7930 STEVESTON, B.C.

Season's Greetings

PERFEX CLEANERS
1287 E. Hastings St.
Vancouver 6, B.C.

ROOSEVELT HOTEL
166 E. Hastings St.
Vancouver 6, B.C.

K. IWATA TRAVEL SERVICE

VANCOUVER, B.C.

Toronto Branch: T. Kameoka

Season's Greetings

Maple Trading Co., Ltd.

P.O. Box 60, SALMON ARM, B.C.

Season's Greetings

The Canadian Fishing Co., Ltd.

GULF OF GEORGIA CANNERY STEVESTON, B.C.

Sue Sada . . . (cont'd)

[illegible] orders that we got [illegible]
[illegible] are such a bunch of [illegible]
[illegible] the Russian Czar [illegible]
[illegible] those Intelligentsias [illegible]
[illegible] a switch we pulled [illegible]
[illegible] we were the champi[illegible]
[illegible] we purged the [illegible]
[illegible] the champions of the [illegible]
[illegible] they go to work [illegible]
[illegible] liberators of the slaves [illegible]
[illegible] premise as [illegible]

[illegible] I get to thinking [illegible]
[illegible] slave the working [illegible]
[illegible] never had it half [illegible]
[illegible] the time I have [illegible]
[illegible] every time I make that [illegible]

[illegible] the Nazis came to power [illegible]
[illegible] what a hectic time we had [illegible]
[illegible] then the Nazis made a deal [illegible]
[illegible] they smashed and conquered Pol[illegible]
[illegible]abouts, we commies had to switch [illegible]
What a switch that was and what a [illegible]
[illegible] when the western world ganged [illegible]
[illegible] commies piously said "no" and [illegible]
[illegible] such imperialistic wars to swell [illegible]

[illegible] I must confess that all this [illegible]
[illegible] me confused to what was right [illegible]
Because when that Blitzkreig hit into the [illegible]
I got a bit exacerbated and got a [illegible]
And in my irresponsible condition, joined the [illegible]
Since all the time I've been a Red [illegible]
When the sergeant barks at me I obey [illegible]
What a funny do: I joined the army when [illegible]
Marching with reluctant feet for imperialist [illegible]
When my heart is beating [illegible] Stalin and [illegible]
No wonder I'm facing front to back, [illegible]

Suddenly it's Hitler does the switch, and [illegible]
And far from being a dirty heel I'm [illegible] Hero [illegible]
We commies beat the drum and shake hands [illegible]
And yell like mad to start the Second Front [illegible]
Friendship rallies everywhere, and [illegible]
Boy! what a comforting thought it is to [illegible]
Is now a common bond between the [illegible] and the rest.
What did it matter if I'm completely lost
Not knowing if I'm front to back, or [illegible]
So is everybody else.

That's how it was in Berlin and Vienna
When I didn't have to sneak around to [illegible]
With the genuine Iron Curtain guys.
At home we commies made some [illegible]
For all too soon the boom comes down and Moscow [illegible]

O my aching neck! And Stalin take [illegible]
Now it's Hero Leader Uncle Joe who [illegible]
Who suckered all the Comrade Lo[illegible]
The Cult of Personality.
Again the faithful proletariat mus[illegible]
To make that last switch right aroun[illegible]
[illegible] check and double check [illegible]
That neither gets the halo of the [illegible]
And just to make things [illegible]
[illegible] gets the vengeful axe, and [illegible]

[illegible] Tito and Gomulka [illegible]
To be the big frog in their [illegible]
The Moscow switch [illegible]
[illegible] that Imre Nagy's Hungary [illegible]
And that's when the switch [illegible]

[illegible] this Hungarian switch [illegible]
[illegible] should the Russian [illegible]
[illegible] former independent [illegible]
[illegible] commie guys outside [illegible]
[illegible] you ought to read our [illegible]
[illegible] a fact that commie [illegible]
[illegible] the Russian tanks [illegible]
[illegible] Comrade Leaders in the [illegible]

[illegible] don't get it anymore [illegible]
[illegible] time the line is [illegible]
[illegible] get the switch-tic and I'm [illegible]
[illegible] get the switch-tic and I [illegible]
[illegible] I want to know which side [illegible]
[illegible] O my aching neck I'm [illegible]
[illegible] I'm TIRED!

[illegible] to hell with Marx!
[illegible] get me straightened out

ADACHI . . . (cont'd)

[illegible] way of [illegible] being [illegible] ing won[illegible] [illegible] Short [illegible] [illegible] for being [illegible] [illegible] Zoo. My [illegible] a [illegible] [illegible] the [illegible] Success [illegible] the [illegible] [illegible] cause [illegible] serving [illegible] expected [illegible] Paragon [illegible] Nowadays. At home, and at the [illegible] you must be [illegible] of [illegible] bits of information to regale and enter[illegible] your wife or guests. This is [illegible] if you are the [illegible] type of willing to read magazine articles. And you have to be in the [illegible] of things. You must make solemn pilgrimages to Stratford and observe the sanctity of [illegible] And as a [illegible], you must [illegible] [illegible] and the [illegible] literary sights. And the people who believe they are Top Dogs [illegible] always [illegible]. They are always [illegible] their wristwatches, and their [illegible] is [illegible] from one place to another. They try to escape boredom by [illegible] nowhere [illegible] [illegible] to be [illegible].

Money and prestige carry an awful authority with them. We are all made to feel unimportant, snobbish, iconoclast[illegible] starry-eyed, unless we are part of them. In their eyes we become something called the Common Man, which is most often either a pure abstraction or a symbol of our own mediocrity. By such phrases they [illegible] philosophy of democracy to [illegible] weaknesses. But that is

as likely a [illegible] for there is noth[illegible] [illegible] Success. The [illegible] of Success is the [illegible] busi[illegible] [illegible] nothing better [illegible] for he has [illegible] end for pecuniary [illegible]. They are a huge success, that is to say, a home [illegible]. They have [illegible] Success in the light of the Social Register, Dun and Bradstreet, and Mrs. [illegible]. They have made a compromise with the world, the flesh and the devil; in other words they are [illegible] in a state of twilight sleep.

The [illegible] failure, on the other hand, is arrayed on the side of Edgar Allan Poe, of Byron, of Browning, against the dull unspiritual successes, the bourgeois[illegible] Pecksniffian smuggery, the Babbittry, the dilettantism. You go into the living rooms of the Successful and you will find Wordsworth, Carlyle, Sibelius, Stravinsky, Picasso—the highest in "culture," the best that has been thought and expressed. They have passed up these things on the road to Success, and now rather guiltily and desperately, they are trying to erase the fungi and mildew from their souls. They would be more at home at a burlesque show, a musical comedy, or with the evening papers. They are the type who gush over Shakespeare but get drowsy even at King Lear, slobber over string quartets, palpitate over Impressionism; but from the brave smiles they wear, you might suppose they were having their teeth pulled, instead of their senses ravished. It is obvious that excessive development of some of the mental faculties in nurturing Success has led to atrophy of all the rest.

For being Successful, one has to pay the heavy price of being included among the middle-class. This class is rampant with conformity, and breeds the fewest interesting people. Their social life is given to mild gin-drinking, where gossip becomes satire through imitation of their friends, and where spin-the-bottle is replaced by charades. They thrive off being integrated, off having all its members interested in the same things and fortified by the same prejudices.

The Successful man invariably refuses to accept unpleasantness, depravity, promiscuity, guzzling or phallism. He is afraid. He writes letters to the dailies about it; he uses influence and he pulls wires. But one of the more melancholy aspects of the Successful is his occasional attempts to be a Good Guy. Some of them make some show of "keeping up with things" because it is "broadening" and is something to talk about afterward. Thus they may guzzle beer at the local pub when they prefer buttermilk, or carry on with chorus girls when they really have a yen for St. Michael's College girls. The sine qua non of the Good Guy is his use of language; he will go in for words that throw doubt on the legitimacy or the heterosexuality of some other person. There is a decided loss in communication and urbanity in the interests of he-man vulgarity. These aspects, again, are a part of going in with the crowd. The Successful, for all of his conformity, would rather be thought of—among his own select group—as sinner than saint.

The very gospel of Getting Ahead im[illegible] a special need for conforming. One must seem ambitious and alert, show respect for the proprieties, go to church, be a family man, and not get too drunk at the office Christmas party. But as one gets more and more successful, one must not only follow examples, but must set them. His every act becomes public [illegible], and must be carefully acted out for effect and consequences. One finds [illegible] that one can lead a dashing and dazzling life [illegible] one's own. The [illegible] Big Shot is hell-bent on destroying his individualism. There is a funda[illegible] [illegible] about all his actions. He becomes a [illegible] of Thou Shalt Not.

But I think the [illegible] thing that is [illegible] with Success is the gospel of work [illegible] it produces. Work is no more [illegible] than alcohol or marijuana; it [illegible] exactly the same purpose; it just [illegible] the mind, makes a man forget himself. Top Dogs are such enthusiasts [illegible], for it gives them the comfort[illegible] of being important. It makes them feel unequivocably superior and [illegible], and it allows them to hide the [illegible] of inferiority and insecurity which [illegible] haunts them at home. They [illegible] that Success is natural and [illegible], that thrift and industry are virtues, that it is Christian, and that it is a necessity if one is to go to the Kingdom of Heaven. And so Success becomes a quasi-religion. But be of good cheer; you can always tell them to go to the Devil.

FEMME FARE . . . (cont'd)

your flat lap with the trust I used to have, I still press my nose against shop windows but [illegible] never become lost in wonderment.

I could no more walk down the long, long road to Bethlehem, following my [illegible] to the manger of the little Christ Child [illegible] Lake Ontario. Looking back I can remember that [illegible], indescribable impact as I gave my child's heart to the Nativity, the experience of [illegible] yearning to touch the Christ Child's cheek, that almost painful wish to be very, very good with all my heart and that prayer that I might become the kind of little girl He would have [illegible].

Remembering all this, dear Santa [illegible], I suddenly found the significance of Christmas. If I, as a little girl, [illegible] naive, inexperienced, could be [illegible] love and wonder [illegible] more wonderful [illegible] today, for am I [illegible] more wise, more [illegible] the consequences of my [illegible].

I asked myself this question. And the [illegible] simple. A child's capa[illegible] [illegible]

[illegible] send me [illegible] [illegible]

Please send me [illegible]

Lovingly and hopefully,
Cinderella

Season's Greetings

VANCOUVER J.C.C.A.

(ACTING B.C. JCCA)

晩香坡日系市民協會

Vancouver, B.C.

Season's Greetings

STEVESTON J.C.C.A.

STEVESTON, B.C.

THE HAMILTON J.C.C.A.

extends to all

Best Wishes for

A Very Merry Christmas

and a Prosperous New Year

GREETINGS FROM THE LAKEHEAD

Lakehead Nisei Club

Lakehead Nisei Women's Auxiliary

Lakehead Bowling Club

FORT WILLIAM, Ont.

GREETINGS and SEASON'S BEST WISHES

from

QUEBEC CHAPTER J.C.C.A.

and

JAPANESE LANGUAGE DIVISION

STATELY Yoshie Baba represented Japan in the Miss Universe Contest held last July at Long Beach, California.

BEST WISHES

to

Members

and

Friends

from the

NISEI ANGLICAN FELLOWSHIP

ST. ANNE'S CHURCH

Dufferin and Dundas

Toronto, Ont.

Season's Greetings

and Best Wishes for 1957

from the

NISEI FELLOWSHIP GROUP

VANCOUVER, B.C.

Season's Greetings

and Best Wishes for the New Year

CALGARY NISEI CLUB

CALGARY, Alta.

Season's Greetings

Hamilton Young Buddhists' Society

44 Strachan St. East, HAMILTON, Ont.

Season's Greetings

from

The Executive and Members

CLUB FIDELIS

HAMILTON, Ont.

Season's Greetings

TORONTO YBS

TORONTO YOUNG BUDDHISTS' SOCIETY

Season's Greetings

To Members and Friends

The Toronto Sangha

Season's Greetings

Japanese Canadian Citizens Association

NATIONAL JCCA

British Columbia JCCA

Alberta JCCA

Manitoba JCCA

Ontario JCCA

Quebec JCCA

NATIONAL COUNCIL, Winnipeg

Harold Hirose · Shigeharu Okumura

Fred Matsuo · Shinji S. Sato

Nobu Sato · Yoshiko Suzuki

Ichiro Hirayama · Tom Mitani

Elmer Oike · Mark Koga

Season's Greetings

TORONTO J.C.C.A.

and

ISSEI DIVISION

Notes From A New York Notebook

By F.A.M.

[illegible] month on a trip to New [illegible], I sat in the Palace Thea- [illegible] minutes before curtain [illegible] Judy Garland in-person [illegible] The house lights were [illegible] and people were chatter- [illegible] their way in.

[illegible] in came the clod. He sat [illegible] in the row behind me and [illegible] disgustedly, "Imagine [illegible] to New York to see vaude- [illegible]."

"But this is different, this [illegible] ordinary vaudeville," said [illegible] companion, apparently the [illegible] who bought the tickets. [illegible] two wives remained mum, [illegible] their menfolk sound off. "[illegible] is Judy Garland, they say [illegible] great. She knocks 'em [illegible]," the host insisted.

"[illegible] I dunno. . . . I think [illegible] a psycho myself . . . ima- [illegible] paying this much dough [illegible] vaudeville show," the bel- [illegible] continued.

To say the least, these ar- [illegible] were a refreshing switch [illegible] my own feelings as I waited [illegible] the show. Being lucky en- [illegible] to be in New York when Garland was playing the Palace was a big thing in itself. But getting [illegible] before [illegible] made it [illegible] this [illegible] ing [illegible] wife [illegible] Jack" [illegible] went up to the [illegible] orchestra [illegible] Garland [illegible] Trolley Song, [illegible] Got Away, [illegible] etc.

The current [illegible] appearance at the [illegible] second—and [illegible] prise of her [illegible] five years [illegible]. The bill [illegible] up into two parts. First [illegible] six topflight vaudeville [illegible] you're an Ed Sullivan Show fan you've probably seen [illegible] tian balancing act, the [illegible] Brothers, and Bob Williams comedy dog act with a dog that just won't do anything no mat- ter how much Williams [illegible] with them. But [illegible] "live" [illegible] on stage, these acts and the others come off [illegible] —one after another they deliver with "sock results" as Variety might put it. Last guy before intermission is comic Alan King who just stands in front of the curtain and talks into the mike. His monologue about suburban living runs something like 12 minutes, and, taken apart line by line, isn't brilliantly funny. But King's delivery and timing are adroit and the audience [illegible] it up.

The intermission gives you just enough time to get out into the fresh air under the Palace marquee, gulp a few draws from a cigarette, then the warn- ing buzzer goes and you crowd back into the theatre for the star's turn—Garland herself.

The bellyaching boor behind me and his host were both en- raptured by the time the second act was over on the bill. So even they contribute to the hushed anticipation of the full-up thea- tre as the orchestra plays That's Entertainment in razzle- dazzle fashion.

*

Judy Sips Tea

The curtain goes up [illegible] simply [illegible] stage. Garland stands there in a pleasant cock- tail dress. She's no advertise- ment for a [illegible] course [illegible]

[illegible]

[illegible] Then [illegible] "Excuse me, but this is [illegible] necessary." And moving [illegible] stage by the [illegible] this [illegible] of [illegible] [illegible] Judy's [illegible] [illegible]

"I'm drunk [illegible] [illegible] her act involves several cos- tume changes and [illegible] to sing and dance [illegible] Here she sings ten songs [illegible] Come Rain or Come Shine [illegible] her new and rather [illegible] The Trolley Song, You Made Me Love You and Rockabye My Baby.

When she is singing [illegible] the Garland combination of [illegible] intensity, husky [illegible] ness [illegible] that [illegible] [illegible] causes all critical judg- ment to flee. With the rest of the hypnotized audience, I [illegible]

Bing Joins the Act

But that wasn't all [illegible] Sunday's Judy [illegible] [illegible] She came back [illegible] [illegible] Then [illegible] as always [illegible] Garland whispered. "Thank you [illegible] kissed her hands to the audience. Then she [illegible] everyone by starting to speak.

"I'll probably get [illegible] in the [illegible] for this," she smiled, "but I didn't want to go with- out [illegible] two [illegible] friends of mine who watched the show tonight." The audience is still rapt. This kid could sit on the stage and [illegible] as she [illegible] and they would [illegible] until their palms were bleeding.

"First, with me tonight is someone who I think is the most beautiful lady on the stage to- day," Garland said. "It's Miss Julie Andrews of My Fair Lady." [illegible] and [illegible] fill over the house [illegible] A pause, the spotlight [illegible] [illegible] and then lights on the front row, and Andrews stands up, turns and bows— looking blonde and lovely and everything Garland had said.

"The second is someone you all know and have known for a long time. Bing Crosby."

Pandemonium at the Palace. [illegible] stood up and crane for a better look. Crosby stands [illegible] bald head [illegible] in the spot, and waves his hand, which [illegible] a pipe. The applause is deafening and doesn't let up. Finally, Garland beckons [illegible] to him to come on stage.

Crosby shrugs [illegible] and walks across the front [illegible] to the side of the stage.

[illegible] Lovely [illegible] [illegible] A [illegible] instead of [illegible] [illegible] "Road" [illegible] is [illegible] "I [illegible] the kind [illegible] folks at home [illegible] that."

Garland and Crosby [illegible] what to sing. Shout from the balcony: "White Christmas!" Which is ignored. Someone else shouts, "The Bells of St. Mary's!"

"Do you think I look like Ingrid Bergman?" flashes Gar- land.

They settle on I Can't Give You Anything But Love. With piano and rhythm backing each takes a line alternately and they get together on the very last "I can't give you anything but

CONTINUED ON PAGE 7

SEASON'S BEST
Kent Young Nisei TEENSTERS
CHATHAM, Ont.
JOE MASUDA
CHRISTINA MASUDA
DON WAKABAYASHI
MEL WAKABAYASHI
YOKO WAKABAYASHI
TOM WAKAYAMA
RUMI WAKAYAMA
NANCY MASUDA
NINA TSUKAYAMA
JIM ABE
DAN MARUOKA
SAM MARUOKA
KAY OKUBO
KIK MORI
PAT OSAKA
KAZUKO SHIMIZU
FLORENCE TAKAHASHI
BOB YAMAJI

BEST WISHES
OF THE SEASON
to all
Members and Friends
KENT 1-2-3 CLUB
Chatham, Ont.

Season's Greetings
REID'S CARD SHOP
EL. 2-4150 52 Fourth St., CHATHAM, Ont.
Stationery — Office and School Supplies
Remington Portable Typewriters

Chatham Credit Jewellers
Wish to Extend
To Our Many Japanese Friends and Customers
A MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR
EL. 2-2022 20 King St. W., Chatham
EDDIE SELTZER JACK NISHIZAKI

Season's Greetings
Kemsley's THE ROSERY
Member, FLORISTS TELEGRAPH DELIVERY
201 King St. W., CHATHAM, Ont.
Phone EL. 2-9610 or EL. 2-1414 (Res.)

[illegible]
[illegible] CHATHAM [illegible]
Mr. & Mrs. [illegible] YANO
[illegible] and ANTHONY
[illegible] St.
Chatham, Ont.
[illegible] HIRASAWA
55 [illegible] St. E.
Chatham, Ont.
Mr. & Mrs. KEN N[illegible]YAMA
and GLENN
[illegible] Thames St.
Chatham, Ont.
Mr. & Mrs. MARE [illegible]
and JUANITA
57 King St. E.
Chatham, Ont.
Mr. & Mrs. JACK NISHIZAKI
VERNE HOSHIZAKI
67 King St. E.
Chatham, Ont.

Season's Greetings
[illegible]
BOWL-O-DROME
EL. 2-1130 162 Queen St., Chatham

Season's Greetings
"AKE-MASHITE OMEDETO"
to All Our Friends and Customers
TOWN & COUNTRY SHOP
EL. 2-4990 15-17 King St. W., Chatham
HERMAN, DAVE, and Staff

Season's Greetings
DOLAMORE STUDIO
Specializing in Weddings and [illegible]
PHOTOGRAPHS LIVE FOREVER
EL. 2-8810 219 Queen St., Chatham
BILL DOLAMORE ROY NISHIZAKI

Season's Greetings

The NISEI "SPORTS" CENTRE

GROVE CYCLE AND LOCK WORKS

Matt & Frank Matsui

335 College St. — Toronto, Ont.

Season's Greetings

TORONTO NISEI BADMINTON

Senior and Junior Clubs

Season's Greetings

METROPOLITAN NISEI

Badminton Club

Toronto, Ont.

Season's Greetings

TO ALL TORONTO NISEI

OLYMPIA EDWARD RECREATION CLUB LTD.

20 Edward St. — EM. 4-6904

Season's Greetings

TO ALL OUR BOWLERS AND TO OUR MANY FRIENDS

TORONTO MIXED MAJOR

BOWLING LEAGUE

Season's Greetings

to MEMBERS and FRIENDS

TORONTO NISEI MAJORS

BOWLING LEAGUE

TORONTO, Ont.

Season's Greetings

Toronto Nisei Ten Pin

Sanctioned by the American Bowling Congress and the Women's International Bowling Congress.

Friday Mixed League

Wednesday Men's League

Sunday Mixed League

Greetings from Toronto District

KAZUO ICHIKAWA
10 Baytree Cres.
Willowdale, Ont.

Mr. & Mrs. G. NAGAMATSU and FAMILY
980 Lillian St.
Willowdale, Ont.

FRED NAOKICHI TAKIMOTO
RICHARD KATSUMI TAKIMOTO
KIMI TAKIMOTO
94 Maxome Ave.,
Willowdale, Ont.

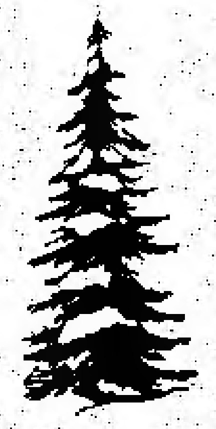
Mr. & Mrs. MAS IKENO
905 Brimorton Dr.,
Scarboro, Ont.

Mr. & Mrs. GENGO FUJITA and FAMILY
KICHI MAEKAWA
28 Budea Cres. Scarboro, Ont.

Mr. & Mrs. HANK OKADA
KAREN, JANICE and KENNETH
2 Wetherfield Pl.
Don Mills, Ont.

Season's Greetings

from a Friend



Toronto, Ont.

GREETINGS

Manitoba NISEI GOLF CLUB

Winnipeg, Man.

GREETINGS

T.Y.B.S. Tennis Club

SHIG KAWASAKI, President
HARRY KONDO, Treasurer
ROY SHIN, General Manager
MARY EBATA and CHIC YANAGISAWA, Social Conveners
TOM IWASAKI, Publicity
ED TSUJIMOTO, Coach
FUZ FUJIWARA, Tournament

Toronto, Ont.

COMPLIMENTS OF THE SEASON to our many Japanese Canadian Friends and Judoka from

EDMONTON Y.M.C.A. JUDO CLUB

EDMONTON, Alta.

THANKS FOR PAST PATRONAGE
We Hope to Serve You Next Season

DUFFER'S PARADISE

GOLF DRIVING RANGE

Henderson Highway — Winnipeg, Manitoba

Toru Nakamura

Season's Greetings

DOUBLE "S" TILE

NISEI FLYERS HOCKEY CLUB

TORONTO, Ont.

BEST WISHES for CHRISTMAS and the NEW YEAR

TRINITY TENNIS CLUB

TORONTO, ONT.

Season's Greetings

TORONTO NISEI BASEBALL LEAGUE

TORONTO, Ont.

Season's Greetings

TORONTO Japanese Canadian GOLF CLUB

TORONTO, Ont.

SNOW: a picture

Softly
O so softly
Snow begins to fall.

Tiny fragile crystals fall
And Seurat-like begin to dot
The dull grey canvas of the night.
Then softly swishing, swiftly [illegible]
Sculpt a silent scene of sparkling [illegible]

And then it stops;
And there rests
The snow
A-glitter.

—M.Y.

Season's Greetings

FRED'S INN

FRED SHIGERU OSATO, Proprietor
Mrs. Fumie Osato
Nancy, Robert, Patricia
Arthur and Eddie

196 Smith Street — WINNIPEG, Man.

Season's Greetings
FROM

K & M CONSTRUCTION Ltd.

6310 DE GASPE ST. — MONTREAL 10, Que.

DIRECTORS

K. Konishi, 7188 Papineau St., Montreal, Quebec
M. Ishii, 7513 del'Epee St., Montreal, Quebec
T. Sakauye, 6262—28th Ave., Rosemount, Quebec

and STAFF

V. WHITTAKER, S. MATSUSHITA, Mrs. S. SCHOLL
S. KUROYAMA, K. ISHII, S. SAKAUYE
U. MIZOBUCHI, S. KISHI, H. AKAZAWA
J. AKAZAWA, J. HAMA, TATSUO SAKAUYE
K. NISHIMOTO, R. HURTEAU, F. PRINGLE
E. LECOURS, M. CYR, G. CYR
A. VARANO, R. TIMMONS, J. CLEROUX
L. FUOCO

Season's Greetings

Allied Press Specialties Limited

[illegible]

1746—7th ST. W. — CALGARY, Alta.

Mr. and Mrs. Len Yamauchi
Gail and Keith

Season's Greetings

Canadian Chick Tester Co.

[illegible] DISTRIBUTORS FOR CANADA

Toru Nakamura

27 Riel Avenue — ST. VITAL, Manitoba

Season's Greetings

Nancy's Beauty Salon

[illegible] and NANCY [illegible]

GL. 9021 — 1182 Queen St. East, TORONTO

Season's Greetings

Dr. E. MIYAKE
239 St. Clair Avenue West
TORONTO, Ont.

Season's Greetings

Ishii Brothers

CABINET MAKERS & CARPENTERS

HAROLD ISHII — 2100 Labrecque St.
JAMES ISHII — Montreal, Que.

Season's Greetings

Mr. and Mrs. JUJIRO HORI
Dr. and Mrs. GEORGE C. HORI

323 St. Louis Square
MONTREAL 18, P.Q.

MA [illegible] (office) — BE [illegible] (residence)

FAM... (cont'd)

[illegible] with a razzamatazz finish. Not only are we experiencing a once-in-a-lifetime stage: Bing Crosby and Judy Garland singing together and in the person, but these two pros blend together beautifully in spite of the striking contrast in styles—one ultra relaxed, the other ultra intense.

The Palace Theater goes wild. Crosby takes two bows and then has to come back for another song. They decide on Swanee with Bing doing the verse. He muffs it because he forgets a couple of lines, but who cares. The chorus is another punching thing that leaves the audience reeling.

The applause won't die down until Garland puts up her hands and says, "Well, really ... you can't ask for more than that." And of course she's right and so the people finally settle down, give her another big hand and trail out.

And did someone say vaudeville was dead?

* * *

MORE NOTES...

For Nisei visitors to New York City (and who in Eastern Canada hasn't been or isn't going soon?), several of my friends and I strongly recommend Copp's Guide to New York City. Selling for a buck, it's a pocket-sized handbook with three maps including how to get around by subway and bus, and has such useful data as hotels and their rates, and how to order and how much it costs on hundreds of restaurants. Quite reliable and you'll probably get your dollar's worth the first day you use it.

On my recent trip, an American Nisei recommended a "different" Chinese restaurant to me, which I advocate heartily for anyone interested in unusual Chinese food. It's Foo Chow's on Eighth Avenue below 42nd Street (across from the Port Authority Bus Terminal). Specializes in Shanghai and Foo Chow (whatever that is) dishes—an interesting change from the Cantonese fare we're used to. Try their hot and sour soup and mixed vegetables. Prices are reasonable too. Not a fancy joint but it doesn't have a juke-box either.

And for another sort of "live" entertainment, the U.S.'s rowdiest burlesque theatre is across the Hudson River in Union City, New Jersey. You take a 15-minute bus ride through the Lincoln Tunnel and get off at the Hudson Theater door. Here strippers perform with utmost abandon under the benevolent approval of an enlightened and tourist-dollar-conscious civic regime. And the comics are sometimes robustly funny, too. Recommended for Canadians who want a holiday from their Puritanically anaemic culture and for sociological students (like you and me). Which somehow reminds me of the definition of an amateur psychologist. He's the fellow who watches everyone else when a pretty girl walks into the room.

Season's Greetings

Regent Press (ONTARIO) Ltd.

Phone EM. 8-2733 — 310 Spadina Ave., Toronto, Ont.

Season's Greetings

A. GEORGE OIKAWA

Representative

BOULTBEE, SWEET & CO. LTD.

1007 West 25th Ave. VANCOUVER, B.C.

Season's Greetings

First Vancouver Net Factory, Ltd.

Phone PA. 5614 121 Main St., VANCOUVER, B.C.

Season's Greetings

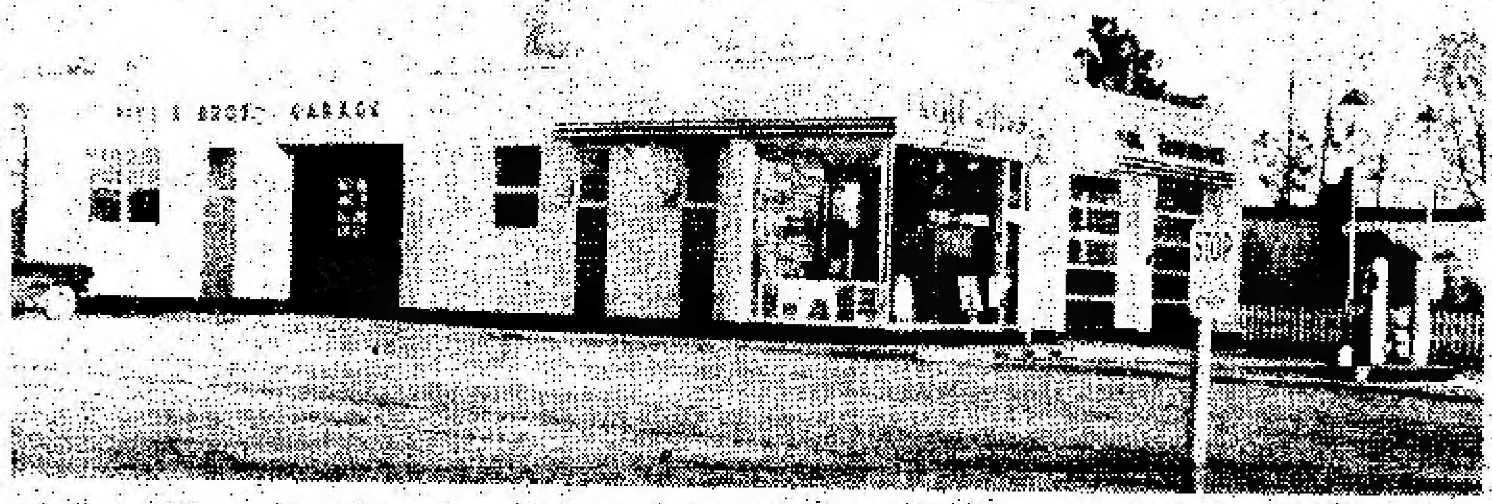
Dr. GEORGE A. ISHIWARA

and FAMILY

872 East Hastings St., VANCOUVER, B.C.

Office: PAcific 7712 Residence YOrk 0214

Season's Greetings



Five K Brothers Garage

Phone BE. 1-0314 – 85 KIPLING AVE. SOUTH, TORONTO 18

Geraldton Auto Body

Phone 173-J - GERALDTON, Ont.

KODAMA BROTHERS and FAMILY

Season's Greetings

JIM & ED'S

Service Centre

R. H. (Jim) Tanouye
Main & Ferguson
HAMILTON, Ont.
JA. 9-6228

Y. (Ed) Ogawa
Aldershot Steplight
ALDERSHOT, Ont.
NE. 4-3180

BEST WISHES from ONTARIO

Mr. & Mrs. T. Y. NAKAGAWA and SAMUEL
130 Delhi St., Guelph, Ont.

Mr. & Mrs. Y. TAKASHIMA and GEORGE
504 Horton St., London, Ont.

Mr. & Mrs. TAKEO YANO and FAMILY
64 Dufferin Ave., Brantford

Mr. & Mrs. BLACKIE G. SLKINE and FAMILY
53 Gertrude St.
LI. 4-0138 — Hamilton, Ont.

FRED KAMIBAYASHI
55 Strathearne Ave.
Hamilton, Ont.

Rev & Mrs. Takeshi KOMIYAMA
PATRICIA and SHIRLEY
270 East Twelfth St.
Hamilton, Ont.

Season's Greetings

EAST-WAY AUTO BODY and Paint Shop

OX. 1-5511 3325 Danforth Ave., Toronto

MAMORU HIROWATARI
HIROSHI SHIN
SHORN KOYATA

THE NEW CANADIAN
CHRISTMAS AND NEW YEAR ISSUE
HOLIDAY SUPPLEMENT SATURDAY, DECEMBER 22, 1956 SECTION THREE

Reviewing the Year:

A Brief Recap of News and Views in 1956

In an era of slow but sure social assimilation, the average Canadian Nisei joe can only give a hazy picture when queried by an outsider as to the extent of his activities determined by his Japanese background. For some there is no Nisei circle, social or otherwise. Others think there should be a lot more to it.

Perhaps assimilation will be realized within another generation. Until then, one of the functions of this newspaper will continue to be to let Joe Nisei know what's going on in the Nisei world. Read on, who will, for a hasty glance backward at the closing year, for it should suggest some progressive social trends to be developed more fully in 1957.

January

Quebec M.P., L. E. Roberge (Lib. Stanstead) urges quota for Japanese immigration in speech from throne. . . . Dr. S. I. Hayakawa's one-sided condemnation of Nisei social organizations draws mixed opinion from NC readers. . . . Lawyer Douglas Jung, first Chinese-Canadian candidate for provincial legislature, defeated in Vancouver Chinatown riding. . . . Inspiration of its president, Dr. C. George Hori, Jean Talon Hospital in Montreal begins double expansion. . . .

New immigration will boost JC population to 40,000 by 1980, reports Toyo Takata, peering into Nisei crystal ball. More Nisei will enter medical and technological careers, and there'll be at least one millionaire, he says.

February

JACL rises in angry denunciation of crackpot letter to editor of Newsweek magazine by one "Lincoln Yamamoto," claiming U.S. Nisei consider themselves as citizens of Japan and Tokyo Rose treasonists as heroes. . . . Some writers rap Nisei for timidity in case of Iva Toguri d'Aquino, "entering story by back door" through Yamamoto incident. . . . Fact of race and color discrimination in policy grudgingly admitted by Immigration Minister Pickersgill in TV discussion panel with two opposition MPs.

Misconceptions about Buddhism and about JCs generally must be erased from minds of other Canadians, says Rev. Tak Tsuji. . . . [illegible]

March

Canadian Immigration [illegible] fear of any kind of entry from Japan as [illegible] at [illegible] in admission of Japanese delegates to B.C. fishery union conference and of [illegible] Japanese water plants, gifts to Vancouver aquarium. . . . UFAWU [illegible] Buck Suzuki of Sechelt first vice-president.

U.S. Supreme Court refuses [illegible] against law of [illegible] states barring interracial marriages. . . . JACL [illegible] matter in any future test case.

April

Crusading semanticist Dr. S. I. Hayakawa warns our civilization will perish unless people learn to distinguish sense from nonsense. Prescription? First, everybody has to start talking more sense. . . . "Picture brides" of another decade recalled as four Los Angeles Nisei fly to Tokyo, seeking prospective brides. . . . Christians rapped by Buddhist authority, Dr. Daisetz Suzuki of Columbia University, who compares mission work to Russians trying to impose Communism on rest of world. . . . Drawing by Kazuo Nakamura of scene near Hamilton wins one of eight top prizes in International exhibition in Switzerland. . . . Dr. Norma Ford Walker and Dr. Irene Uchida direct unique research on twins for hereditary disease aspects at Hospital for Sick Children, Toronto. . . . JACL's Mike Masaoka criticizes Ottawa's laxity in not [illegible] Washington for ignoring Nisei citizenship. . . . Vancouver civic unity leader urges JCCA and all minority groups to participate in general community.

NAKAMURA

May

Over $[illegible] made available for philanthropic projects as Saisei-Kai foundation reorganized. Issei group seeks Nisei as members. . . . Ontario JCCA meets [illegible] and general [illegible] [illegible] of conference gives preview of [illegible] to come. . . . Big Montreal weekend for Eastern Canada Bussei, who discuss ideas for propagating Buddhism in Canada in biggest yet conference, delegate-wise. . . . Pacific Citizen columnist Bill Hosokawa says "Nisei Problem" ended with evacuation. . . . U.S. federal judge suggests JACL should drop "Japanese" from title.

June

Canadian bar on Asiatic immigrants makes mockery of democracy and Christianity, says prospective Danish immigrant with Chinese wife. . . . Addition of aged parents only change affecting Japanese immigration as Ottawa revises regulations. . . . Nisei artists' exhibition, organized by Toronto Kisaragi Club, draws praise in several cities across country. Vancouver critic sees modern western ideas predominant. . . . Vocational guidance offered student youth by "successful" Toronto Nisei in professions and trades. . . . Japanese United Church in Canada sees continuing need for Nisei congregations.

First NC editor, Shinobu Higashi, now Associated Press business manager in Tokyo, contributes articles for Financial Post. Feature report on Japan finds "surprisingly good quality" of Japanese export merchandise.

HIGASHI

"Shinnen Omedeto" as Happy New Year 1957 Approaches

July

O. L. Jones (CCF, Okanagan Boundary) renews appeal for final settlement of JC evacuation losses. . . . Alistair Stewart (CCF, Winnipeg North) supports suggestion Canada's governor-general could be from one of Asian or African dominions of Commonwealth, but wonders whether Immigration Minister would allow such a person to enter country. . . . Angus MacInnis CCF member for 26 years retires from active politics . . . was leading spokesman in JC fight for rights during 1930s and war years. . . .

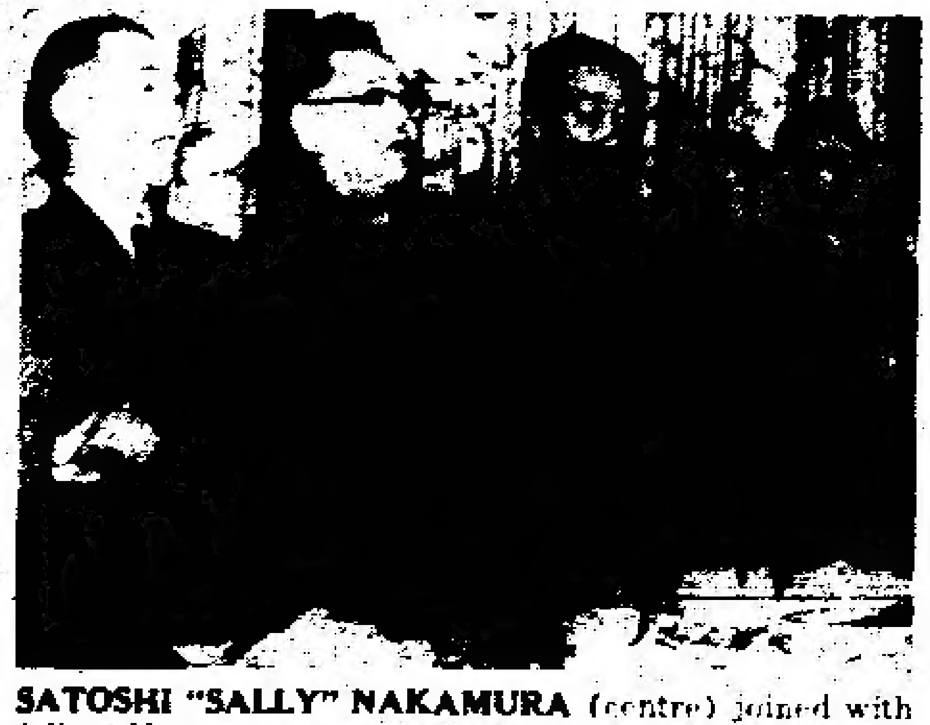
Vancouver unionist Joe Miyazawa returns from six-month survey of working conditions in Japan, sees considerable improvement since earlier visit two years ago. . . . Canadian-born Rev. Jitsuo Morikawa of Chicago named second vice-president of American Baptist Convention. . . . Well-known Toronto Issei, Saburo Shirabu, drowns in Ottawa river while on fishing trip.

August

Margaret Iwasaki, 14, of Vancouver, makes big splash in Canadian Olympic Swim Trials in Toronto, just misses trip to Melbourne, named Olympic team alternate. . . . Immigration Minister Pickersgill tells Commons flatly that selective policy amounts to discrimination against certain national groups. . . . Globe and Mail berates Toronto mayor Nathan Phillips for declining invitation to visit Tokyo for world conference of mayors. . . . CONTINUED ON PAGE 3

Dr. S. I. Hayakawa, who continued to campaign against Nisei racial self-consciousness when he wasn't occupied in his field of language arts with the civilization's habit of talking too much.

[illegible] 1956 who urged Nisei to join in with the general community and not congregate in their own groups only. Above, he's shown speaking at the Toronto JCCA banquet commemorating the decade since resettlement.


SATOSHI "SALLY" NAKAMURA (centre) joined with fellow Vancouver Japanese school graduates in singing Auld Lang Syne when the baritone singer and movie actor visited Toronto on tour with the Fujiwara Opera Company. A banquet in his honor was organized by former members of the Gakuyukai of prewar Vancouver days. Shown with Sally above are (l. to r.): his brother Frank, of Toronto, Harry Kumano, Harry Kondo and Yoshio (Matt) Matsui.

Confessions of a Takuwan Eater

By TOMMY MITSUNAGA

LETHBRIDGE, Alta.

Scores of stories have been written by various individuals concerning that debatable (to take or not to take) delicacy of the Japanese cuisine, the formidable takuwan. Herewith an account of my crusade as I join the ranks of those few brave persons who dare to include takuwan as part of their nutritive fare.

The inviting yellow sticks of pickled radish were wrapped in wax paper, then put into a plastic bag and tied securely before they were put in amongst the sandwiches which constituted the major part of my lunch. I had decided (much to my sorrow) against putting them in a small glass sealer in order to conserve space and weight.

I work in a geophysical field office in the small town of High River, 40 miles south of Calgary, and there are no subway or streetcar problems to contend with. Thus my "friends", in the safety of my loving arms, were transported without mishap to the scene in which they were to herald their odoriferous entry into the world of petroleum and geology.

I carefully laid my package in the rear recesses of my desk drawer, and uttered a wee prayer that the forenoon would fleet by. . . .

* * *

The first to sense any unbalance in the chemical composition of the air was the head geophysicist, a lean, uncompromising Michigander, whose sole extracurricular activity is the week-to-week analysis of Coach Daugherty's Michigan State Spartans football eleven. I caught him glancing my way over the geological structure map which he was contouring.

"The Spartans are rated the country's top team over Oklahoma," I said drily.

"Yeh, they're doing O.K.," was the curt reply. . . .

I wondered if he suspected anything. If he did he was too much of a gentleman to come out and say so.

Eons passed. . . . The next to come across my line of fire was the draftsman, much younger than most in the office. He came over to my desk to inquire about a dip segment along a Mississippian fault we had located the week before.

"The dip is S35W. Watch out for any wedge-outs near the west flank of shot point 35 on the 7 line. Maybe oil there," I said matter-of-factly.

"You're right," he exclaimed. "I can smell it from here!"

(Explanatory note: Crude oil, as it comes from the ground, has an odor peculiarly similar to takuwan.)

I felt the blood rushing to my cheeks and knew that my face was considerably flushed. What's the use, I thought. I may as well bring out the spoils and declare the real culprit rather than go through two more hours of agony and suspicion. . . .

* * *

I was ready to concede defeat when an inner voice took up the challenge and urged me to carry on. Why not? I'll vindicate myself come lunch time anyway. Let's play the cat and mouse game and keep them guessing. We need a little excitement around here! At that moment I sincerely felt that I was the bravest, the stubbornest, and, at the same time, the zaniest character in the world.

Meanwhile, the dear little package in the desk drawer was pouring forth its oppressive odor, aided unduly by Mr. Graham's Law of Gaseous Diffusion. Whether any of the others in the office detected it, I don't know. And so there I sat with a casual halo around my uneasy head.

Never had Time, great common denominator of kings and beggars, dragged its feet so. Never had a minute, the sixtieth part of an hour, seemed so long and so meaningful. Time, usually the rarest of commodities to me, seemed superabundant, lavishing me with each miserable second, minute, half-hour, hour, caressing me as each unit passed into oblivion, making the most of its earthly presence.

And yet, so must Time render conclusion to events and episodes. Surely the moment of victory can at least equal the ordeal, the struggle which preceded it. Then mine would be a rewarding one indeed.

It was at precisely the moment when the sun reach its zenith at the stroke of noon, that I attained the greatest personal victory of my life. For at that instant I drew forth my lunch, opened the contents in the presence of all, and displayed the delectable radish under the noses of the two men who had caused me three of the most anxious hours of my life.

Season's Greetings

Dr. PAUL K. ASADA

WA. 1-6549 — 699 YONGE ST.

TORONTO, Ont.

Season's Greetings

SETSU YAMAOKA

OPTOMETRIST

410 BLOOR ST. EAST

TORONTO — WA. 1-8137

Season's Greetings

DR. H. R. AKAYE

and FAMILY

WA. 3-3386 — 415 Bloor St. West — Toronto

Season's Greetings

Dr. ETSUKO TOGURI

PL. 7-1905 — 1274 Kennedy Pl.

SCARBORO, Ont.

Season's Greetings

Dr. E. H. KUWABARA

M.D. Phone WA. 1-28[illegible]

Dr. S. E. NAKASHIMA

Dentist Phone WA. 2-68[illegible]

398 Bloor Street West

Toronto, Ont.

GREETINGS

MIKE'S BARBER SHOP

477 Queen St. W.

EM. 6-5161

God Jul . . .

from SWEDEN to CANADA

Dr. and Mrs. SAMUEL I. YAMADA

Stockholm, Sweden

A MERRY CHRISTMAS & A HAPPY NEW YEAR

Dr. J. T. TOKIWA, D.D.S.

736B The Queensway

Toronto 14

Bus.: CL. 1-6921 — Res.: LE. 3-9717

Season's Greetings

F. A. BREWIN, Q.C.

372 Bay Street — Toronto

Season's Greetings

Mr. and Mrs. KAZUO G. OIYE

165 Golfview Avenue

Toronto 13, Ont.

Season's Greetings

LUCIEN C. KURATA

Barrister & Solicitor

Notary Public

Temple Building, Suite 502

RICHMOND AT BAY, TORONTO

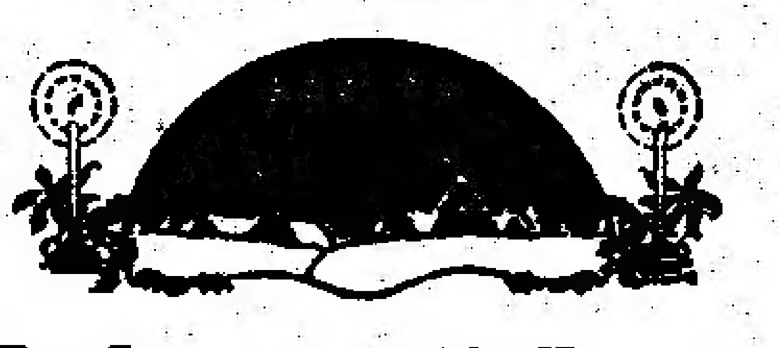
Season's Greetings

THOMAS T. ONIZUKA

Barrister, Solicitor & Notary Public

229 Yonge St., Toronto

Office: EM. 3-5002 — Residence: OX. 1-3388



Andrew E. McKague

Barrister, Solicitor

Notary Public

201 Northern Ontario Building

330 Bay Street Toronto — Phones EM. 4-1394 EM. 4-1395

Season's Greetings

CAPILANO GROCERY

S. NAKAMICHI & W. TAKASAKI

3256 Dundas St. W.

Phone: RO. 7-4996 TORONTO, Ont.

Season's Greetings

HAROLD KUTSUKAKE

ハーロルド 沓掛

FURRIER

185 Ellesmere Road Scarboro, Ont.

Phone: HI. 4-6252

Season's Greetings

DALCO PRINT

Harry S. Kondo

627 Bay Street — EM. 8-9768 — Toronto

Season's Greetings

Eno Florist

(K. SASAKI, Proprietor)

HA. 2041

62 Simpson Street Toronto, Ont.

Season's Greetings

I. YONEMITSU, Jeweller

328 Broadview Avenue, GL. 3652

Residence: 9 Frank Crescent, LE. 2-7445

TORONTO, ONT.

Season's Greetings

KEN HORI

REPRESENTING

Bernardi-Mathews Real Estate Ltd.

AM. 1-5194 14 Perivale Cres.

SCARBORO, Ont.

Season's Greetings

TO ALL MY CLIENTS AND FRIENDS

Bill Takeda

General Insurance

1620 BANK OF NOVA SCOTIA BLDG.

TORONTO, ONTARIO

Telephone: Office EM 3-1349 Res. AM 1-2746

INTEGRATION CONTINUES AS TOPIC OF DISCUSSION AS 1956 CLOSES

[illegible]

September

[illegible] ... Nisei potato [illegible] ... Sally Nakamura [illegible] ... invade North America [illegible] ... We [illegible] down [illegible]

Dr. Irene Uchida

[illegible]

October

David Croll, first [illegible] Canadian [illegible] to take [illegible] general [illegible] in [illegible]

Unionist Miyazawa

. . . he studied labor conditions in Japan

[illegible] groups . . . Toronto Japanese mark decade of successful resettlement after evacuation. . .

First world exhibit of Japanese Isho costumes opens for two month stay at Royal Ontario Museum, Toronto . . . Japanese garden club helps plug things Japanese with TV appearances . . . Canadian Pacific Airlines signs Nisei stewardesses for Tokyo route as passenger traffic to Orient increases.

Vancouver columnist Jack Scott deplores "sassy-fat North Americans" eating selves to own doom as Asian hatred grows. . . . Trade and Commerce Minister Howe warns Japanese exporters to avoid clashing with Canadian domestic industries . . . Negro association complains as California Nisei resort operator bars Negroes.

November

Winnipeg headquarters suggests national JCCA conference in February, expenses paid by national funds, to seek to decide future of organization. . . . NAACP leader urges JACL take more active part in civil rights field, not only where Nisei concerned.

Dr. S. I. Hayakawa raps Nisei college students for racial self-consciousness, again declines invitation to speak at student confab. . . . Well-integrated semanticist scored in turn by Los Angeles Nisei columnist for "holier-than-thou" attitude. . . .

Brooklyn Dodger manager Walt Alston wonders if U.S. immigration would stop him from bringing back some Japanese ball players as prospective future "Bums".

December

Pickersgill continues to show leniency in individual immigration cases of Japanese, especially on personal appeals. . . . Even Japan-born with relatives in Canada allowed entry. . . .

JCCA situation gradually submerged in Christmas rush. . . . but integration continues topic of Nisei discussion as 1956 draws to close.

Season's Greetings

DUNDAS FISH & GROCERY

171 DUNDAS ST. WEST

TORONTO CITY

Season's Greetings

GROSSMAN'S

Restaurant and Cocktails

377-379 Spadina Avenue, Toronto

EMpire 6-3102

Season's Greetings

Mariana Restaurant

414 Queen Street West

(West of Spadina)

TORONTO, ONT.

Season's Greetings

Ginza Cafe

577 BAY STREET (at Dundas), TORONTO

EM. 8-8368

SEASON'S BEST WISHES

HYLAND FLOWERS

City-Wide Delivery

HU. 9-4554

JON ONODERA

540 Eglinton Ave. W.

Toronto, Ont.

AROUND THE WORLD IN 23 DAYS

By Flying Officer GEORGE NISHIMURA

MONTREAL

We took off at dusk, casting a final glance at the brilliant neon lights of downtown Montreal disappearing rapidly in the black clouds below us.

On board our North Star were several army personnel and a load of Christmas cheer for the members of the Canadian army truce team in Indochina. Our orders were to make good the delivery, and then carry on eastward home to take advantage of the prevailing westerlies.

First stop: Gander, Newfoundland. While the aircraft was being refuelled for our next hop to the Azores, the crew busily engaged itself in clearing customs, checking the weather en route, and flight planning. By the wee hours of morning we were rolling down the runway and setting course over the Atlantic.

Trouble

Then it happened! We were about an hour out from the southeastern tip of Newfoundland when one of our inboard engines gave out. Following quick "feathering" action and dumping of excess fuel, we had to turn around for an emergency diversion to the nearest airfield—a USAF base at Argentia, Newfoundland.

The three-engine landing was executed without further difficulty, and we eventually arrived in the Azores 12 hours behind schedule.

Spain

Our next immediate destination was Madrid, the capital of the bullfighters and senoritas. Unfortunately, our stay there was merely overnight, and the only recollection I have of the place is of its two-dollar beers and 10-cent wine, guzzled down amidst curious stares from the multitude of midnight promenaders.

Aroused to a splitting headache by the din of our alarm clock, we were airborne by daybreak, Malta-bound. A hasty lunch at the RAF base there and once again we were on our way, arriving at Nicosia, Cyprus, just as the last drinks for the day were being served. Amid cries of anguish from the parched throats of the crew, it suddenly dawned on us that with each eastward hop we were losing two or three hours due to the earth's rotation!

Uniforms Compulsory

Our two-day rest at this uneasy Mediterranean island was relatively quiet, although we were not permitted to sally forth from the hotel without our uniforms on. Turkey could be seen in the haze of the horizen to the north, while out in the distant waters of the "Med," British gunboats maneuvered in exercise.

Meanwhile, in the semi-tropical warmth, helmeted British soldiers with rifles on their knees patrolled the streets of the town in jeeps, even as underground posters signed "EOKA" (the Cypriot underground) littered the narrow sidewalks and telephone poles. It was with a certain sigh of relief that we got out of that hornet's nest unscathed.

The author of this article and the plane that took him around the world are pictured here. The flight took place last December, shortly after the writer's assignment as a navigator to the RCAF's No. 426 (Transport) Squadron based at Dorval Airport, Montreal.

Arabia

Under the starry desert sky, we thence made our way to Basra, Iraq, just southeast of Baghdad. There I got my first actual glimpse of a typical Arab in native garb. Berobed in white from top to bottom with that hood-like covering over his head, he was standing guard at the airfield gate. We gave him a package of Players, and with his head bobbing up and down, he emitted in guttural tones what seemed to be profuse thanks.

A midnight snack at the airline terminal, and we left the sandy oil fields of the Middle East for our next stop: Karachi.

India

The Pakistani capital certainly was no holiday resort. Our two days there were spent in nauseating agony from the foul stench of human filth combined with burning incense. While dilapidated motor cars and bulging streetcars gave way to sacred cows roaming at random through the city streets, swarms of barefooted and almost naked children persistently followed members of the crew, begging: "Canadians, please, some Annas, please. . . ."

Calcutta, on the eastern side of India, was no better. Under the same sickly odor that pervaded the city, hungry and ragged natives of both sexes crowded before open air fish stalls and vegetable markets, haggling and fingering their purchases in competition with the squadrons of buzzing, black flies.

In acute contrast to these poverty-stricken scenes, in the totally westernized hotels, Europeans and obviously wealthy Indians lounged in the barrooms, sipping multi-colored liqueurs and cocktails, languishing in luxury, completely indifferent to the happenings outside. In the dining rooms, more turbanned waiters were to be seen than eaters.

Ten-dollar Lunch

Onward, east to Saigon, the objective of our special flight. As Indochina is apparently still in the throes of economic strife, goods were hardly to [illegible] the price of food was sky-[illegible] and inflation rampant.

The Canadian army [illegible] generously offered to [illegible] crew to some light [illegible] landing, which we gladly [illegible]cepted. We each had a [illegible] ate plateful of meat [illegible] by bottles of coke to [illegible] our thirst in the jungle [illegible] and we almost choked after [illegible] dessert. For when the wa[illegible] brought the bill, it [illegible] ten dollars apiece! We [illegible] referred the management to [illegible] kind hosts, and fled.

Singapore

The dusky equatorial [illegible] saw us gliding over the [illegible] town lights of Singapore [illegible]wards Dum Dum airport. [illegible] routine customs clearance, passport and currency inspection followed and we were away for two whole days of sightseeing and shopping at this pleasant crown colony port, located just 100 miles north of the equator, exactly on the opposite side of the globe from Montreal.

We all liked Singapore very much—not too hot and humid as in India, inexpensive shopping, abundant entertainment, and its generally affable atmosphere. The local populace is predominantly Chinese, with a sprinkling of Indians, and, of course, Malays. Run by the Chinese is the well-known "Change Alley" where one may dispose of any sort of currency. In the market places, tropical suits tailor-

CONTINUED ON NEXT PAGE

Season's Greetings

LAKEVIEW TELEVISION

SALES and SERVICE

Mr. and Mrs. GEORGE Y. TSUYUKI

Stop 33, Kingston Rd. WEST HILL, Ont.

Season's Greetings

PINEVIEW FARM

R. R. 1 Brock Rd. North

Pickering, Ont.

George Y. Suginomori — Ron Y. Kimura

Travel by Air

Anytime . . . Anywhere

Phone EM. 8-9934

T. KAMEOKA

K. IWATA TRAVEL SERVICE

113 McCaul Street TORONTO, Ont.

Kameoka Books Trading Co.

Importers — Distributors

Subscription & Travel Agency

EM. 8-9934 113 McCaul St. Toronto

Season's Greetings

MAIN AUTO BODY

Esso Service Station

IMPERIAL ESSO PRODUCTS

JERRY KIYONAGA — KAY TATEISHI

DON KIYONAGA — TOSHIO OTANI

ERNIE TUENSEHEL — CHARLES ASAO

STEVE SANO — DANNY GAZZOLE

2678 Danforth Avenue Toronto, Ont.

Phone: OX. 1-5691

A Merry Christmas and A Happy New Year

Junior Shoppe
4813 Yonge St.,
LANSING, Ont.

Union Store
705 Danforth Ave.,
TORONTO, Ont.

Silhouette Shop
705 Danforth Ave.
TORONTO, Ont.

Mr. & Mrs. E. MARUNO
Mr. & Mrs. S. ICHIKAWA

Mrs. T. TABAYASHI
Mr. & Mrs. C. TAKEUCHI

around the world . . .

CONTINUED FROM PAGE 4

[illegible] in 24 hours can be had for [illegible] dollars, Hongkong-made shoes usually can be bartered at half of the show-window price, and intricate ivory carvings go dirt cheap.

In between the comedy of haggling with the merchants and ogling the slit-skirted Chinese lassies, Singapore proved to be a memorable stopover.

"Calling Tokyo . . ."

We next pressed on north-eastward over the South China Sea towards Manila, where, during our two-days' stay, we toured the presidental palace and the downtown area. Although the city appeared quite modern, in the background were still to be seen the scars of World War II—gaping bomb craters and the havoc of Japanese and American landings.

Then on to Japan, which had been my home for several years until 1952. A few hours after passing Okinawa, we could see the twinkling of lighted fishing vessels in the darkness below us just off the Wakayama coast, and a short time later we were in the approach circuit to Haneda Airport.

"Tokyo International, this is Royal Canadian Air Force North Star 17510, requesting permission to land . . . over . . ." went the pilot's voice out on the air-to-ground VHF radio. I was standing with my mike also, just in case some heavily-accented Japanese voice came back. Fortunately the reply was clear and understood.

Reunion

Awaiting me at the terminal gates was my brother, whom I had wired from Manila, and a couple of friends from my Tokyo days. Moments later, I was driving through the familiar streets of the capital toward Central Station, to catch the next southbound express.

Next morning, I was at my parents' home, my strange uniform the object of great curiosity among the local villagers. On arrival, a letter was awaiting me from someone dear in Toronto. It was 15 days since we'd left Montreal, now more than 15,000 air miles behind us.

Sight for Sore Eyes

That night the house was in full uproar, with all the relatives and friends gathered for a feasting in honor of the "son who had returned from America." It certainly was good to see and talk to them all again—former schoolmates and teachers, uncles, aunts. But all the tinkling of sake glasses and steaming plates of home-cooked delicacies could not appease my regret over the absence of my beloved grandfather who had passed away earlier in the year.

I rejoined the crew at Haneda Airport two days later and, from what I could gather, they all had had a whale of a time in Tokyo. Steam baths, geisha girls, sukiyaki and pachinko were just a few of the topics of conversation that continued throughout the remainder of the trip.

Boarding the aircraft, the entire crew was loaded to the teeth with fishing poles, glass-encased Japanese dolls, boxes from Mikimoto, and an array of other bric-a-brac for Christmas. A few minutes later I waved goodbye to those who had come to see me off. We were airborne, nosing upwards over Tokyo Bay to [illegible] for Wake Island.

Waikiki

A mere dot on the [illegible] fic chart, Wake is a [illegible] point for all Tokyo [illegible] flights. A Japan Air [illegible] plane was taking off [illegible] rived. Our schedule [illegible] an overnight stop [illegible] were under way again [illegible] Hickam Field in Honolulu.

About midway on [illegible] crossed the International Date Line, so that our arrival in Hawaii actually preceded our departure from Wake by some [illegible] hours. (Huh? How [illegible] can it get?) Descending out of the clear Pacific sky, famed Diamond Head loomed majestically before us.

For two blissful days we just lay on Waikiki beach, lazily soaking up the warm sunshine [illegible] surf [illegible] we listened [illegible] Christ[illegible] [illegible] N.Y. [illegible]

Homeward Bound

[illegible] hours later, [illegible] ready for home.

San Francisco and Vancouver [illegible] brief overnight [illegible] the [illegible] over the snow-capped Rockies and across the white, flat prairies. It was exactly 25 days to the [illegible] we landed at Montreal once again, exhausted and broke, but thankful to be safely [illegible] Canada.

Season's Greetings

To All Our Customers

ALBERT'S SHOE STORE

1328 Queen St. West

Phone LE. 1-1931 TORONTO, Ont.

Season's Greetings

NISEI WOMEN'S CLUB

of TORONTO

Season's Greetings

from

the EXECUTIVE and MEMBERS

CLUB REC SOCRATIC

and

the Rec Socratic MIXED BOWLING LEAGUE

TORONTO, Ont.

Driftwood

—A. S. WATANABE

Wet with salt spray
  dry on the naked shingle
    varnished on the mantel-piece
Wild
  free
    exquisite
Eroded by the elements
Natural

Only
They are not free
They are victims
Subject to all the whims
And moods of the heaving sea
The sea which tore them
From the nourishing bosom
And shaped them without form
As they wandered wildly
                freely
Captives of the currents,
And tossed them to the shores—
  on rock or sand
  the sea's command

Those
Exulting in natural beauty,
            so they think,
In the formlessly shaped products
Of the sea,
Claim them for their split-levels—
    patios and picture-windows—
Place them so their naturalness
Mocks
The artificiality
Of wrought-iron living-rooms

And still the sea impels;
For those superficial images,
  those who claim and place,
                —we,
Drift also on the sea
And like the Sibyl we yearn
But cannot sink
For we are the hollow men
We are the victims
On rock or sand or mantel-piece
Varnished
We are the currents' captives
Shaped
  and tossed—
Adrift
  on the sea
The sordid sea of circumstance

Season's Greetings

Earle Elliott Funeral Homes

715 Dovercourt Road — 2287 Yonge Street

TORONTO, ONT.

SINCERE BEST WISHES FOR CHRISTMAS AND NEW YEAR'S

Marietta School

OF COSTUME DESIGNING

49 Sparkhall Ave. — GL. 4835

Toronto, Ont.

Mariye Studio

M. MORISHITA

752 Yonge St. (at Bloor) — WA. 2-4079

Toronto, Ont.

Season's Greetings

Nitta Production Machinist

MAS NITTA and FAMILY 76 MARKET STREET, TORONTO

Tokyo Celebrates 500th Anniversary

By LUCY IKATA

TOKYO

In the beginning Tokyo was only a quiet fishing hamlet called Yedo. It was here that Dokan Ota, in an effort to control his territory effectively, built in 1456 the Yedo Castle on the site of the present Imperial Palace. Thus began the development of a desolate fishing community into what is now one of the three largest cities in the world, with a population of over eight million—Tokyo, the capital of Japan, presently celebrating her 500th Anniversary.

In commemoration of the fifth centenary, an elaborate and colorful Greater Tokyo Festival was held from October 1 to 15. One of the major projects carried out in connection with the Festival Week was the inviting of mayors and their wives of various cities of the world to visit Japan. Some 30 mayors of capitals and major cities of 27 nations accepted. They were given the opportunity to see at first hand the titanic changes which have taken place since the Meiji Restoration in a pageantry of parades, shows, etc. in the thought of fostering commercial and cultural exchanges and promoting international relations.

On October 1, a commemorative program was officially opened at the Metropolitan Athletic Hall in the Meiji Shrine Outer Garden, and in the Tokyo Metropolitan Gymnasium, a massive folk dance was held. In Hibiya Hall a huge joint theatrical and musical program was presented, and carried over radio and TV networks to the whole nation. Numerous parades, including Daimyo processions, showed the citizens of modern-day Tokyo how the feudal lords were required to live in the period of the samurai. Flower-bedecked streetcars and floats paraded through the streets constantly. The Festival Week also found the U.S. Security Forces and the Japanese Self-Defense Forces cooperating in making the occasion a joyous one.

To mark the 500th Anniversary, all public schools in Tokyo were closed on October 1 but unfortunately the holiday turned out to be a rainy one and the numerous parades that were in store for the school children had to be postponed to a later date.

Commemorative postal stamps have been issued. One of them shows the Imperial Palace, often described as "Japan's grandest view," in the foreground. The modern Dai-ichi Building and the internationally-known Nikkatsu Building are seen in the background beyond the moat in which swim white swans—the exact setting that the tourist finds himself in when visiting the palace area. This portrays very well the drastic transformation which has taken place from the time of the Yedo Castle to present-day modernized Tokyo. The white-walled castle turrets stand out in bold relief atop stone embankments in which are bedded pines twisted with age and in strong contrast to the tall, majestic pillared Dai-ichi Building, which was once General MacArthur's pride and headquarters.

Five hundred years have made Tokyo a strange combination of the East and West. To preserve this unique blend of the Orient and the Occident is the tremendous task which lies ahead for the city fathers.

ASCOT CLEANERS
Extends Its Sincerest Wishes
Of the Holiday Season to All
MIYASAKI BROTHERS
136 ASCOT AVENUE • 3321 DUNDAS ST. W.
TORONTO, Ont.

Season's Greetings
O. K. CLEANERS
Mr. & Mrs. T. Mori
101½ Queen St. West
TORONTO, ONT. PHONE: EM. 8-6953

Season's Greetings

DUNBLAINE CLEANERS
2030 AVENUE RD., TORONTO
Phone MO. 3988
HARRY YOSHIO IDENOUYE and Family
NOBBY IDENOUYE and Family

Season's Greetings

CORRY'S CLEANERS
1331 Dundas Street West
TORONTO 3, Ont.

GREETINGS from
Toronto District

Mr. & Mrs. ARTHUR ODA
and FAMILY
303 Highfield Rd.,
Toronto, Ont.

Mr. Mikizo FUJIMAGARI
Mr. & Mrs. David FUJIMAGARI
and FAMILY
28 Draper St.
Toronto, Ont.

JIMMIE MORITA
GEORGE MORITA
JOYCE MORITA
635 Ossington Ave.
LE. 5-8744 — Toronto, Ont.

MASAKI KAJIWARA
50 D'Arcy St.
Toronto 2-B, Ont.

Mr. & Mrs. J. KONO
JIM and KIM
56 Sandford Ave.,
Toronto 8, Ont.

Mr. & Mrs. Albert S. TAKIMOTO
BEVERLEY and BARBARA
267 Woburn Ave.,
Toronto 12, Ont.

Mr. & Mrs. CHARLES YOSHIDA
7 Joanith Dr.
Toronto 16, Ont.

Rev. & Mrs. C. J. L. BATES
42 Royal York Rd. S.,
Toronto 18, Ont.

Mr. & Mrs. HARRY OKADA
7 Crosland Dr.
Scarboro, Ont.

KAY and THOMAS ONIZUKA
and LAURIE
6 Flagstaff Ave.
Scarboro Junction, Ont.

TOM and MARY EBATA
and MARLEEN
2523 Sharon Cres.,
Box 766 — AT. 9-2490
Cooksville, Ont.

Season's Greetings
UPTOWN LAUNDERETTE
DAN WASHIMOTO
6 Asquith Avenue — WA. 4-1769
TORONTO, ONT.

Season's Greetings
CAPITOL CLEANERS
Mr. & Mrs. JACK TANAKA
and FAMILY
PHONE: EM. 8-6609
Res: EM. 4-1705
479 QUEEN ST. EAST
TORONTO, ONT.

Season's Greetings
Bennett Cleaners and Dyers
MR. & MRS. TONI SAM TAKENAKA
and Family
1047 GERRARD ST. E. (at Jones), TORONTO
Residence: 26 Argate Place, Scarboro

SEASON'S BEST WISHES
CENTRAL ONE-HOUR CLEANERS
Plant: 659 Yonge Street — Branch: 888 College Street
TORONTO
Staff:
[illegible]
[illegible] Green
[illegible] Lambert
Betty Dineen
Grace Culbertson
Rosemary Tanishi
Frank Hegenauer
MR. & MRS. PETER KARATSU
and RENNIE KARATSU

What About the Older Unmarried Nisei?

By M. SITARR

Living quietly in the background while their younger sisters and brothers are getting married and establishing their own families are many unmarried older Nisei. These people no longer attend Nisei dances or come out for social functions. They may be seen coming and going away alone sometimes at Japanese musical concerts or movies.

Who are they? Well, you know them better than I. They usually have jobs that they go to faithfully and are considered by their employers as very loyal and hard workers. Some live with their aging parents or with another brother or sister, and sometimes two or three of them get together and have an apartment of their own.

We should be concerned about these unmarried older Nisei, not because they may become delinquent or unable to earn a living, but because cold hard reality indicates that married people are happier, better adjusted, and more accepted than the bachelor or spinster.

Research by marriage counsellors, psychologists and psychiatrists shows that there are many reasons why some women and men do not marry. Many do not want to be tied down, give up their independent life and take up the responsibilities of a family.

LIMITED OPPORTUNITY

Among the Nisei it might be that many do not marry because they lack "a decent opportunity." Girls who choose nursing cut their marriage prospects by 50 per cent and so do girls who go after post-graduate degrees or professional degrees as in medicine or dentistry.

Some have family responsibilities like supporting an aged widowed mother or looking after younger orphaned brothers and sisters, which makes them feel they can't afford or have no right to get married. A few have physical handicaps, some of which are serious enough to hinder marriage, although much of the handicap may be psychological. The physically-handicapped feels inadequate and inferior and shuns activities which might lead to finding a mate.

The main reasons, according to authorities, that people do not marry is that they have an unhealthy attitude, are immature and selfish and are incapable of taking on the responsibilities of marriage.

Usually it is not their fault, but that of their parents, who deprived them of developing a feeling of self-sufficiency and independence. These parents objected to dating until it was too late for their children to learn. These parents created an unhealthy attitude, prevented any growth, or failed to provide opportunities for growth, so that many children from such Issei families grew up into immature adults.

TRADITIONS BROKEN

With the aftermath of the relocation and breaking down of such tight traditional controls, many of the younger brothers and sisters were able to grow up like all the other adolescents in the community, and they easily outstripped their older sisters and brothers.

At this time when the Nisei are coming of age, it is important that they be in the best possible position to take advantage of the situation. Rightly or wrongly, most people feel that there is something wrong with adults who do not marry. A greater feeling of security and "belongingness" in a community comes to married persons; they have children attending the local school, visit neighbors who are in like situation, and so on.

Single people are lonelier than married people. They don't have someone with whom to share life's moments, the dull as well as the exciting ones; someone with whom to talk over their hopes, dreams and ambitions. They need someone with whom to share their inner life.

All men and women who are normal need to share love and affection with the opposite sex. There are satisfactions in terms of feeling wanted, being secure, and the feeling of pride in being able to say "my husband," "my wife," or "my daughter."

These older Nisei were shifted through many years of uncertainty, rejection and insecurity of evacuation, ghost towns, work camps, beet farms, [illegible] work and war. They need a different feeling of security to build, to create, and to achieve happiness through having children to make up for the frustrations and disappointments they met in their earlier life. Children can bring them compensation. Marriage helps two people to work together for a common goal, whatever it might be, [illegible] by dreaming, planning, working.

But many older Nisei have not achieved this status. Some have successfully striven for careers in professional [illegible] and even though single have found enrichment and satisfaction in life. However, if they are honest with you, they will [illegible]

SOCIETY HAS FAILED

[illegible]

Season's Greetings

N. & S.

General Contractors

Roy Nakamura 中村良太郎 865 Logan Ave. GE. 8074

Bill Sakaguchi 坂口豊喜 18 Linnsmore Cr. RI. 2779

Toronto, Ontario

Yamada STUDIO

284-A YONGE ST. EM. 6-2711

TORONTO, ONT.

To those customers who have given us loyal patronage during the past year, and to all our friends, we extend our sincere and hearty wishes for

A Merry Christmas and A Happy New Year

Season's Greetings

IMPERIAL BANK of CANADA

Elizabeth & Dundas Sts., Toronto

L. J. WALKER, Manager

インピリアル銀行 エリザベス街支店長

エル・ジエー・ワーカー

Season's Greetings

LEAH, KOBAYASHI and ASSOCIATES

CONSULTING ENGINEERS

GEORGE KOBAYASHI

STRUCTURAL • MECHANICAL • ELECTRICAL

490 Jarvis St. TORONTO WA. 1-5392

64 Collier St. BARRIE 4927

7170 Pie IX Blvd. MONTREAL RA. 2-4346

Season's Greetings

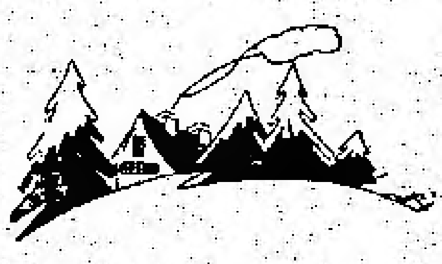
Sea Breeze

AUDIO TOOL & ENGINEERING

Phone: EMpire 3-8763

32 RIVER STREET, TORONTO

Wishing the Best to All
For the Coming Year...



DANFORTH CLEANERS LTD.
TORONTO, ONT.

DANFORTH NET & TWINE CO.
VANCOUVER, B.C.

Mr. & Mrs. Saul Kadonaga
and Staff

T. AMANO CO., LTD.

1139 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C.

謹賀新年

本年も倍舊の
御引立を願います

白味噌
醤油
清酢
醸造元

特約
鈴木味の素
イオニー治療器
改良種子國寶米

食料雑貨直輸入

天野商會

クリスマスを
お祝いし
新年を賀し申します

古屋貿易會社

FURUYA TRADING CO., LTD.

381 Spadina Ave., Toronto

祝聖誕 賀新年

早川金司
君代
惠美
中濱瀬甫
久子
多津江
9640 Broomfield St., Tel. CR. 7-7786 Montreal, P.Q.

小西彌太郎
ユキノ
ルライナ操
4030 Plamondon Ave., Montreal, P.Q. Phone RE. 3-4980

宮本傳太郎
よね
西村太郎
10660 Lauzanne Montreal North, P.Q.

小野清
多美枝
同 家族一同
165-2nd Ave., Pont Viau, Montreal, P.Q.

聖誕を祝し 新年を賀す

田中時一
きすゑ
田中光顯
綾子
(シャレー)平
(ローデリック)光
(ヴォン)
64 Northumberland St., Toronto 4, Ont. Phone LE. 4-6250

西尾逸平
同 はま
749 Papineau Montreal, P.Q. Tel. RA. 7-9993

鈴木精蔵
同 れん
家族一同
1655 Sauve E., Montreal, P.Q.

鹿谷久次郎
きく
家族一同
7405 Louis Hemon St., Montreal, P.Q. Tel. VE. 7-0482

若林儀美
隆子
ローズ千代美
1260 Bernard Ave., Outermont Montreal, P.Q. Tel. CR. 7-9516

山岡清次郎
靜枝
3067 Verdun Ave., Montreal, P.Q.

山岡延一
萬里子
家族一同
7444 Chambord Montreal, P.Q.

安井助五郎
家族一同
7121-21st Ave., Montreal, P.Q. Phone RA. 2-7245

モントリオル
竹屋流正笑會
會員一同
教授 桑原正笑
2417 Mariette Ave., Montreal, P.Q. Tel. WA. 3811

新年を祝し皆様の御多幸を念願します
モントリオル佛教會
開教使 多田覺英
補教士 安井助五郎
同佛教婦人會 同壯年會
同佛教青年會 同佛教日曜學校

祝聖誕 賀新年
歯科醫 木村明
1509 Sherbrooke West Tel. FI. 7287 Montreal, P.Q.

謹賀新年
保險業 宮本敏雄
生命。病傷。自動車。盗難。火災。各種保險
6727—12th Ave., Rosemount Phone RA. 2-7418 Montreal, P.Q.

賀正
東京銀行
トロント 小澤將邦
180 University Ave., Toronto, Ont Phone EM. 8-6463

Season's Greetings
CLEVER MAID INC., SKIRT-CRAFT LTD.
282 Lagauchetiere E., MONTREAL, P.Q.

下高原虎龍
小山和彦
山本富雄
山本信男
新小田久子

祝聖誕 賀新年
山本雪子
ローイス
エミ
アイリン
YAMA GOWN REG'D
1500 Mountain St., Montreal, P.Q. Phone AVenue 8-2566

謹賀新年
一九五七年の新春を迎え
在加同胞諸彦の御健康と
御多幸を祈る
一月一日

ドクター
堀壽次郎
同 初枝
堀近夫
同 美代子
323 St. Louis Square, Montreal 18, P.Q. Phone Office MA. 4416 — Res. BE. 4712

謹賀新年
昨年中は格別の御引立に預り有難く厚く御禮申し上げます。尚本年も相變らず御愛顧の程偏に御願い申し上げます
生鮮 魚肉 野菜
和洋雑貨食料品一切
ビール販賣
ポール・マーケット
下程春夫
角川政夫
PAUL'S MARKET
671 St. Roch Street Montreal, P.Q. Phone CR. 7-9881

謹賀新年
牛嶋式神力無双術靈氣療法
稻本梅太郎
同 みつ
(ギャビー)勝晴
(ナンシー)瑞孝子
3950 Berri St., Montreal, P.Q. Phone BE. 5280

白髪

ト市 小財 新九郎

名著「晩鐘」を書いたミレーがこんな意味の述懐をしている。「自分はこれまで随分たくさんのことを観察し、たくさんの事を学びそしてまたたくさんのことを忘れてしまつた。そのお蔭で今日ではやつと大抵のものが自由自在に描けるようになつた」と。

なるほど、消化するとはある意味では忘れることに外ならないであろう。飯がいつまでも米粒のままで腹にたまつていたのでは力にはならない。米粒としての姿を没し去つたとき初めてそれは私自身の血肉となつたのである。すべては忘れ去つてしまう程にまでも自分のものになつて本當に消化されたと言えるのであろう。

自分もまた頭髪の白きを加えて、この頃ぼつ〱とではあるが、物忘れするのである。上手に年をとるということの何んと難しい事かを考えさせられている。「頭髪白きをもつて老人にあらず、物忘れするによつて老熟せるにあらず」で、白髪になることはなかなか難しい。

世間には若い人々の修養について書かれた本は多いけれども、老いた人々の修養についての本は誠に稀である。人生のクライマックスは若年の時にのみあつて老年には無いかというと、決してそうではないと思う。老年期に入ると、もつとも比較的な現象としては、何よりも先ず精神的硬化ということが考えられる。

つまり頑固になり、しぜん獨善的になり、保守的になる。そしてそれらの精神的兆候はすべて進歩をこばみ、變化をこばみ、ついには真理をもこばむ心へと通じていくのである。それで社會、家庭に於て頑固おやぢ、鬼ばばの悪名を若い人々らかいただくわけである。

頑固な心を軟かにして明るい清らかな心となつて進歩や向上を、はたまた變化を喜ぶ心となりたいと思つている。頭髪いよ〱白きを加え、自分は寂しく老いざらんことを願う心の切なるままに筆をおく。

謹賀新年

神野 花專 常子 千雄 鶴
191 Cowan Ave., Toronto, Ont. Phone LE. 5-4398

神野 泰雄 敏子
50 Gulnan Ave., Toronto, Ont.

神野 民雄 晴美
41 Mountview Ave., Toronto, Ont.

神野 時雄 惠美
22 Albermarle Ave., Toronto, Ont.

神野 明雄 雅子
L Wales Ave., Toronto, Ont.

聖誕を祝し

トロント市民協會 トロント一世部

新年を賀す

謹賀新年

日系人庭園業組合
オ州トロント市

謹賀新年

トロント 日本貿易斡旋所

所長 伊島鶴之祐
飛田正雄
大植茂

JAPAN TRADE CENTRE
83 Yonge Street, Toronto, Ont.

謹賀新年

八坂町郷志會
10 Major St., Toronto, Ont.
Phone WA. 1-0725

謹賀新年

イーオントレーデング
相變らず御引立をお願い申上ます
YEE ON TRADING COMPANY
85 Chestnut St. Toronto, Ont.
Phone EM. 4-3972

謹賀新年

好世界飯店
トロント市アルバード街六九
電話 イーエム八 九八一七

祝聖誕 謹賀新年

オンタリオ柔道有段者會
ONTARIO JUDO YUDANSHA-KAI
38 Camden Street, Toronto 2-B, Ont.

聖誕 賀正

公認 カナダ柔道有段者會
38 Camden Street, Toronto 2-B, Ont.

賀正

岩井六郎
同 家族一同
WOODGREEN CLEANERS
Toronto, Ont. — GE 0438

謹賀新年

日系各位の御支援を深謝します

歸道館 柔道道場
38 Camden Street, Toronto 2-B, Ont.
トロント柔道賛助員會

出まかせ、かきまかせ

ウイニペッグ市　中村生

いやに變な題だなアと思われるでしょう。實際そうですよ。クリスマスが近ずいて來て、而も忙しいのに何か一文書けと言われたのでは、出まかせを書くより外ないのです。

「とうとう冬がやつて來て、大兄の忙しさも一かたついたのではないかと想像します。それを付け込んでのお願いですが……」との書き出しで梅月さんから便りが來た。

私は、冬にはチキンのシリをいじくる鑑別をやり、夏になれば耳かきか杓子を大きくしたようなものでボールをたたくゴルフ。そのゴルフを練習する「ダフアーズ・パラダイス・ゴルフ・ドライビング・レーンジ」という馬鹿にながたらしい印度人の名前みたようなゴルフ練習場をやつているので、冬ともなれば、金をため込んで、ファーッとしてるんだろうと思つているんでしょう。

事實そうありたいのですが悲しいかな、貧乏暇なしとでも申しますか、目が廻るどころでなく、心臓がどきつき通しです。この心臓がどきつき通しという意味は、多忙で走り廻つているというだけでなく、借金取りが來ないか知らという恐怖心から來る心理的作用も含まれているのです。しかし、何を書けと題を出されなかつたのが幸いです。以前、ターキーに關して何か書けと言われて、書こうと思つている間にクリスマスになり、そのターキーを腹いつぱい食べて、もうターキーはいやいやしているところに又ターキーの話を書いたのでは、讀者諸君がうんざりするだろうと思つて止しました。しかし今度また斷わるわけにも行かず、書き始めたのですが、さつぱりまとまりのつくものにならず、出まかせを書く次第です。

私は學校に行つてる頃、作文というのがどうも不得手で、嫌いというわけでもなかつたのですが、兎も角も書けなくなつて困つたものでした。今でも思い出しますが、たしか中學の三年生か四年生の頃だつたと思いますが、私達の東洋歴史の先生で作文も受持つていたホッテントットというあだ名の先生が居りました。

このホッテントットというのは、どういう謂れでついたのか知りませんが、どうもこれはアフリカに住んでいる一小黒人種の名前から取つたものらしく、その先生の頭の特長から、そんな印象を受けたのかと思います。そのホッテントット先生の作文の時間に、何かの作題を出されて何も書けず、ただぼんやりと窓から外を見つめていたら、いきなりその先生が、「中村君、何してるんだ、何も書けないんか、それじや書けるようにしてやる。運動場を二三回走つて來い。血のめぐりがよくなつて書けるだろう。」ホッテントット先生は私がなまけているのを見てパニッシするつもりで命令したのでしょうが私は平氣なんです。私は當時、陸上競技部の選手で、主に千五百メートルを走つていて、全九州、西日本中等學校競技會に出たりして毎日のように練習していたのです。

「先生、走つて來たら書かなくてもいいですか」

「文句を言わず走つて來い。」

と言われ、皆が窓から見ているのを尻目にかけて走つたことを覺えています。しかし、それでもうまく書けませんでした。一文を書けない言譯が變な横道に入つてしまいましたが、ものはついでに言うことがありますから、その當時の思い出を書きましょう。

梅月さんは子供の頃、赤くなつた柿をもいで食べたことを思い出すと、いつかの紙上に書いて居られますが、全く今は柿の頃で、私達は學校の歸りに腹が減つてやりきれなくなつて、よく垣越しにさがつてきている柿を盗んで食つたものでした。いつも通つて歸る一部落に、それがいつもあるのですが、年によつては柿の實りが惡くて十分手がとどく所まで下がつてなくて苦心をしたものでした。そんな場合、大抵大きい石ころを探して來て投げつけて落したものですが、あたり具合が惡いと碎けてしまうことが多かつた。或る日、自轉車で歸る下級生を呼び止めて、その自轉車の上に立つた友人の井上君が柿をもぎ取つていた。私は自轉車をつかまえて見張番というわけであつた。その部落に鼻の高いお婆さんがいて私達は天狗婆さんと呼んでいたが、その天狗婆さんが子供を背負つて通りかかつたのです。

「おいおい、天狗婆さんが來たぞ！」

井上君はあわてて自轉車から飛び降りた。赤い柿が道にゴロゴロところげ落ちた。しかし婆さんは氣を利かして横道に入つてくれて、ホッとしたものでした。

食い盛りの私達は、柿だけでなくミカン、イモ、サトオキビ、クワの實、食べられるものは何んでもかでも手當り次第という有様でしたサトオキビは、食うときには甘くていいのですが、翌日舌が荒れて困つたことを覺えています。その日食べるだけでなく、翌日の分までも取つて、態々道を遠廻りして大きい堤の深い草の中にかくしてあつたのが、翌日行つてみたら、きれいに草を刈つてしまつてあつて、かんじんのサトオキビもなくなつていて、がつかりしたことも覺えています。

ともかくも食い盛りのあの頃は、何んでも食べられるものは食慾の對象物でした。

今の私の子供達がその年頃になつて、食うは食うは、今に食い倒されるのじやないかと、オヤヂは身が細る思いですが、しかしあの頃の自分の事を思えば、おこることも出來ず、何んでもいいから澤山あればいいんだと、安い物を買つて來ます。しかし今の子供達は幸いだと思います。殊にカナダに住んでいる子供達はめぐまれています。私達の子供の頃の生活は、とうていカナダに住んでいる子供達には理解出來ないことだと思います。

この廣大なカナダで、私達が惠まれた生活が出來ることを年末に臨んで感謝すると共に、又新らしい年を迎えて尚、層、皆様の上に幸福な生活が來ることを祈つてペンを置きます。

賀正

特別會員並に一般諸兄姉の御支援を深謝致します。

トロント日本語學校
維持會

恭祝聖誕　謹賀新年

平素の疎遠を謝し　商賞の萬福を祈る

トロント市ヤング街五八七
北村兄弟商會
北村賢二郎
北村勝
PACIFIC REMEDY STORE
587 Yonge St., Toronto, Ont.
Phone WA. 3-3662 — WA. 4-0372

謹賀新年
辯護士 FA ブリュイン
トロント市ベイ街三七三

祝聖誕 賀新年
辯護士 鬼塚敏三
229 Yonge St., Toronto, Ont.

祝聖誕 賀新年
辯護士 倉田ルーシン
Temple Building, Suite 502
Richmond at Bay, Toronto

祝聖誕 賀新年
辯護士 大家一夫
Room 203 A-2 College St.,
Toronto, Ont.

謹賀新年
檢眼士 山岡セツ
410 Bloor St. E., Toronto, Ont.
Suite 110, Phone WA. 1-8137

謹賀新年

龜岡書籍貿易商會

龜岡德衛
マスエ

KAMEOKA BOOK TRADING CO.
[illegible] St. [illegible], Toronto, Ont.
Phone EM. 3-[illegible]

聖誕を祝し
新年を賀し[illegible]

イーノー花屋

佐々木[illegible]

[illegible] Ave., Toronto, Ont.
Phone HU. 2641

賀正

昨年中は皆様より御ひいきに預り有難く厚く御禮申上ます。今年も何卒よろしくお願い申上ます。

岩田旅行案内社

166 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

トロント支社 龜岡德衛

134 McCaul St., Toronto, Ont.

謹賀新年

昨年中は一方ならぬ御愛顧に預り有りがたう存じました
尚、本年もどうか倍舊のお引立を御願い申上げます

大陸家庭消費組合

[illegible] 上田武雄
他店員一同

THE CONTINENTAL FAMILY CO-OP
613 Dundas Street West, Toronto, Ont.
Phone EM. 6-5569

祝聖誕 賀新年

併せて皆様の御健康と御幸福を祈ります

エリオット クリーナース

花田源太郎
同 務
同 年 生

640 Rogers Road, Toronto. RO. 2-8105
Res. 247 Lansdowne Ave. LE. 3-8333

謹賀新年

貸家業及び雜貨商

津村清太郎

Res. 158 Indian Road Cresent
Toronto, Ont.
Phone RO. 6-5759

トロント市ヤング街五二八
雜貨商部 サムス・スモーク・ショップ
電話タブリユ・ネ一三一〇六三七

謹賀新年

荻野カマボコ製造所

荻野ジョージ
家族一同

トロント市グリンウツド街二一
電話 エツチ・エー一八九九一

謹賀新年

ユー・アンド・アイ
ミート・アンド・グロサリー店

上田武雄
石田義郎

U AND I GROCERY,
327 Roncesvalles Ave.
Toronto. — Phone LE. 6-9254

祝聖誕

チヤイナ ガーデン

CHINA GARDEN

126 Elizabeth Street, Toronto Phone EM. 4-5935

賀新年

六十一回のクリスマス

東京 有賀千代吉

「若い新聞記者だなあ」と言われていた僕が、六十一回目のクリスマスを迎えた。だからあの頃の知友人は、七十以上になっているわけだ。日本へ歸つてなつかしいのは、カナダにいた人達の噂話しである。

先日、友人の心理學主任教授が訪ねて來て「偶然でしたが、君を知っている人に會ったよ」といって、なかなかその名前を明そうとしない。「カナダの二世で、しかも娘さんですよ、と彼はそこまで言いながら、まだ名前を言わない。やっとの事で言ったのは、アルバータ生れのミス武田である。彼は留學のために英語の勉強を始め、知人に誰か適當な人をといって探して貰ったのが武田嬢であったと言う上智大學で日本語の勉強をしている感心な娘である。國際キリスト教大學にいるという通知を受けたので、そこにいると思っていたら何時の間にか上智に移っていて、僕の友人に古事記を教えてくれ、と言ったというので彼をビックリさせた

× ×

高等學校の教頭をやっている友人が、千葉へ行って來たが、あなたをよく知つているという人に會いましたよ、ジョタダイという人です。何か神代の人物みたいな名前だが、そんな名前の人聞いた事はないね、と言いながら、ひょっこり、ああそれは上代君でしょうといったら、そうですよ、何んでも本當はオワロと呼ぶんだが、あんまり澤山同姓の人がいるので、特にジョウダイと呼ばせているとの事でした。親戚の者が經營している工場の主任をやっているとかの事であった。交換船で歸って以來、一度位い會った事があるが、どうしているかと思っていた矢先のことであった。

× ×

今晩ね、僕達の送別會をしてくれた人達の中に、秋山という人がいたよ。グランパ知っている?と娘の夫である藤川が言う。すると娘がさも驚ろいたような顔をして、そうよ、秋山先生よ向うもびっくりしていたけれど、わたしもびっくりした、といっていた。秋山君は駐留米軍人の宿舍の店で洋服業をやっているとのことで、私の娘の夫がそこにあるピーエックスの支配人をしていたからで、彼等が歸米するに當って開いてくれた送別會の席上での奇偶であったわけである。

奇偶というわけではないが、先日、私達の造った墓のある小平霊園へ行って歩いていたら、齋田愛子之墓の前に出た。おや、と思って足を止めてよく見ると、それは正しく愛ちゃんの墓である。日本を愛して日本へ歸って來て死んだ彼女であるから、さびしくもないであろうが、私には何かしら憐れを感ぜざるを得なかった誰が置いて行ったのか、新しい花の束が置いてあった齋田さんの親しい方でしょうかね、つい昨日、二人の婦人が來られ泣いていましたよ、と墓番はいっていた。

『冬』八句

岐阜縣上八郡 おもだか家 水野柳人

葉落くや河原の鶴のただ白き
堤防に堤防つづく野分かな
鳥群る空鐵橋遠くしぐれけり
呼吸すれば冬の芝生の匂ひかな
足袋ぬいで石のぬくみにたちにけり
音立てて茶をつぎ込む夜寒かな
暮れの店さばけて買ふや壺一つ
寢ながら小鳥も聞くや除夜の鐘

謹賀新年
一月元旦
ビーシー州スロカン市
キノー・マケット
木下善智
家族一同
店員 ミセス バタソン
同 ヘスレタブ
ニュデンバー取次所 熊野

明けましてお芽出度う御座います
今年もどうぞ宜敷お願い申上ます
元旦
山家純三
初枝
博
P.O. Box 294, Kamloops, B.C.

謹賀新年
和洋食料品雑貨
晩市パウエル街三五六
武林商店
電話ピーエー二〇一五

謹賀新年
財團法人
晩香坡日本共立語學校維持會
同 母姉會
ビーシー州文部省公認
晩香坡日本共立語學校
校長 佐藤傳
475 Alexander St.
Vancouver, B.C.

謹賀新年
和洋食料品 日本人形
日英雑誌
明美商店
國本新勝
AKEMI CONFECTIONERS
(S. Kunimoto)
239 East Hastings St.
Vancouver, B.C.

謹賀新年
サンデル・モーターズ
西畑二郎
西畑譲二
SANDELL MOTORS
12809 Trans Canada H'way
North Surrey, B.C.

謹賀新年
舊年中は格別のお引立に預り
深謝いたします。
改舊に當り倍舊の愛顧の程
御願ひ申上ます
元旦
小林商店
晩市東ヘスティングス街三七一
小林ローイ
豊子
純一
店員
上杉幸男
吉田榮子
矢野美朝子
KOBY'S GENERAL STORE
371 East Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone PA. 1811

愛

ト市タエ

如何なるが苦しきことゝ
人間わば 人をへだつる
心ご答えよ

日本にいる頃おぼえたこの和歌は、西行法師のお歌だつたかしら。と思つています。

この歌の意味は世界中の人にわかると思います。こうした人の思いは、西も東もなく、永久にかわらないと思います。

讃美歌の中にも
わが主にならいて
人をばへだてず
かたみになぐさめ
たがひにたすけよ
と綴れています。

イエス様もきつとこの和歌のように、人をへだつる心がどんなに人を苦しめるか御存知であつたに違いないと思います。イエス様は人を愛せよ、と人を愛することを死に至るまで教え、おしめし下さいました。

聖者のコリント人への第一の手紙十三章にも――たとい私が、人々の言葉御使達の言葉を語つても、もし愛がなければ、私はやかましい鐘や騒がしい鐃鈸と同じである。たとい又私に預言をする力があり、あらゆる奥義とあらゆる知識上に通じていても、又山を移す程の強い信仰があつても、もし愛がなければ私は無に等しい。たとい又私が自分の全財產を人に施しても、又自分の體を燒かれるために渡しても、もし愛がなければ、いつさいは無益である……と書いてあります。

「私は佛教信者だから私は外遊者だ」とおつしやつても、この愛の精神に生きていらつしやる方々は、長所や短所は其の性質にありましても、實に立派だと思います。

又、たとい牧師であられても、古い教會の信者であられても、この精神にかけていられる人々は、かえつて人間らしさを失つていらつしやると、つくづく思うものです。

健康は百万の富に勝るという通り、健康は實に有難いです。しかしこの健康に勝るものは愛です。

静かな夜

ト市霊峰

ひそかに私の心に
ささやきかける聲
私は心の耳を傾ける
そして私の心は答える
神様と私と永遠の生命
幸福が身にあふれる思い
永遠の生命――。
私は幸せだ
世界の人々よ祈り合おう
地には平和――。
主よろこび給う人にあれよと。

祝聖誕 賀新年

赤坂隆雄 New Denver, B.C.

江畑錬彌 / 同 しを New Denver, B.C.

古川文四郎 / 佐藤三郎 New Denver, B.C.

泉甚市郎 / 角長作 New Denver, B.C.

井上重隆 / 同 はな / 同 株子 New Denver, B.C.

遠藤久子 New Denver, B.C.

林加津子 / 家族一同 New Denver, B.C.

林トシ New Denver, B.C.

石橋與七郎 New Denver, B.C.

川口房三 New Denver, B.C.

加藤彦永郎 New Denver, B.C.

片岡吉太郎 / 同 [illegible] / 同 潔(キヨシ) New Denver, B.C.

柿孫順蔵 New Denver, B.C.

加賀山静代 New Denver, B.C.

木戸力雄 / 同 りん New Denver, B.C.

川村己之助 New Denver, B.C.

松下はる New Denver, B.C.

村田金三郎 New Denver, B.C.

三宅清三郎 / 同 たね New Denver, B.C.

中筋うま New Denver, B.C.

小竹新次郎 New Denver, B.C.

小坂陽太郎 / 同 ひさ New Denver, B.C.

岡四郎 / 同 たす / 家族一同 New Denver, B.C.

奥村三郎 New Denver, B.C.

岡田三郎 / 同 もね New Denver, B.C.

小山定次郎 New Denver, B.C.

小田重壽 / 坂本たか / 家族一同 New Denver, B.C.

柴田長松 / 同 よめ New Denver, B.C.

崎山種子 / 櫻田チイ New Denver, B.C.

齋藤すゑ / 家族一同 New Denver, B.C.

猿山彌正 / 家族一同 New Denver, B.C.

澤田梅子 New Denver, B.C.

田中增彌 New Denver, B.C.

竹中仁三郎 / 同 久利子 BARBER & BEAUTY SHOP P.O. Box 363 — Phone 49P New Denver, B.C.

田原定市 / 同 あき New Denver, B.C.

立道長太郎 / 同 りく / 同 敷土壽 New Denver, B.C.

遠山本三 / 同 キミ New Denver, B.C.

氏家ふくゑ New Denver, B.C.

山崎元枝 New Denver, B.C.

四角喜太郎 / 同 美枝 New Denver, B.C.

上田登太郎 / 同 さみ New Denver, B.C.

エッチ・ハーマンクレバー
ニューデンバー魚肉店
日本人歓迎シマス
New Denver, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
吉仲たる New Denver, B.C.

鈴木庄一 / 幸子 / 美智子(シャリ) / 薫(キャサリン) P.O. Box 197 [illegible], B.C.

澤田善太郎 / すゞ / ジム 308 Hall Street, Nelson, B.C.

元持晋重 / 田坂大正 Lemon Creek, B.C.

謹賀新年
佛教會
同婦人會
New Denver, B.C.

謹賀新年
協和會
同婦人會
New Denver, B.C.

Season's Greetings

NIKKA OVERSEAS AGENCY LTD.
(Importers and Exporters)
217 Dunlevy Ave., Vancouver 4, B.C.
Exclusive Agent in Canada for
Hirata Nylon Gill and Seine Nets

謹賀新年
日加貿易株式會社
晩市ダンレビー街二一七
平田ナイロン漁網株式會社
カナダ總代理店

ニューカナディアン

クリスマス
新年特別號
〔第三部〕

むかしのトロント回想

土里庵

昔と言つても一九一八年頃の事、笈を背負つて東行したと言えば、さも大望を抱いてトロントに來た樣に聞ねるが、唯學校に入る位の氣持でやつて來たのである。東行する汽車の中で、隣席にいた白人夫妻と二人の子供さんが、心細そうな私に同情したのか、菓子やサンドウイッチを呉れたり、ウイニペッグ停車の四十五分はタキシーで市內見物に連れて行つたり、並ならぬ親切を示して呉れたのが記憶に殘つて居る。トロントに着いた時、是非一緒に來て泊れと誘われたが、懐中と相談してお斷りした。ウオーカー・ハウスは現在もヨーク街とフロントの角に在つて當時一流の旅館であつた。ヨーク・ホテルの處にクイインスと言う木造り三階建の旅館があつて、今の停車場は無く、先年燒失した古い停車場には色々な意味で懐しい思い出がある。大學通りはクイン街迄で止りになつていて、其處からヨーク街を通つて停車場に出たもので、其の邊はもつと賑つていたと思う。ベー通りはカレジで止つていたが、流石財界の中心は昔も今も變つていない。此の中心に日本人の貿易商が三軒もあつて、盛んに輸入品をばらまいて居た。西はハンバー河を境としてサニサイド遊覧地は未だなく、河を越えると、牛が殺て居たり、百姓家がチラホラと散見したものである。北はセント・クレアが郊外となつて居たが、ヨングがはツッと北進してオロラ邊まで郊外電車が通つていて、現在のヨークミルには美術學校の夏期講習場があり、牛や馬があちこちに人間を不思議そうに眺めていると言つた田園風景が見られたものである。

東はダンフォースの橋を渡ると商店が所々に屯して其の間には空地があつたが、それでもキングストン街道まで出ると、歴史的な道だけあつてヅッと東に伸びて居た。

南は水を境にして居るので餘り變化はないが、今のハンランス岬には飛行場の代りに遊覧地があつて野球場と雜居し、其處でベーブ・ルースの本壘打を見物した事がある。

扨て當時の日本人狀態を回想して見ると、先ず大別三つの組に別れていた樣である。其のうちで最も根强く腰を下していたのは鐵道組の日加用達、井手さん達の手を經て東に來られた人達で數も多く、ジョン街、西トロント、ラムトン、新トロント等に散任して現在までも勤續して居られる人もある。次は日本からの貿易商組でシルク、ミカド及び川北等の人達が種々な日本品を輸入して居られたが、現在ではシルク商會の人達と川北から獨立した高橋さんなどが居られ、戰時中は相當の苦心をされた樣である。

最後は下町組とでも稱し得る連中で、私も其のうちに入ると思うが、此の人達は入學志望とか或いは技術習得とか、何か望みを抱いて樣々な仕事に從事しながら夜學に通つたり弟子入りの樣な事をしていたもので其の中にはトロント大學卒業後日本に歸つた人も數名はあるが、人生行路に失意の人もあるだろう。何れにしても最も變化のある經路をたどる人達が多かつたのである。

是等カテゴリーの內に入らない人が二人居られたと思うが、其の一人は最近年まで博物館に居られた篤學の七倉田さんであり、今一人は保險會社に居られて世話好きであつたが今は亡き人の江頭さんである。此の際倉田さん及び江頭さんに對して心から敬意を表して置きたいと思う。

當時日本人の總數は七十五名內外であつて、皆一樣に異郷に在ると言う觀念が强く、遠く日本の空に憧れていたのであろう。私などはワイエムシーエーの運動部に入つて、其處に寄贈されていた劍道の道具を着け日本から來られた人達から熱心に學んだものであつたが、そんな處にも日本への愛着が表われていた樣である。

十八歳から二十五才までの青春を、日本女性の顔を一度も見る事なく過した私に、現在日系人七千のトロントをどうして夢想だにし得たであろう。當時の寂寞たる心を想起する時、異郷に在つて遠く故國の空に憧れつつ淋しく世を去つた先住者の冥福を祈らざるを得ないのである。

[illegible]時は移り、人は伸びて行く。夢想だに得なかつた狀態がトロントに實現された。將來は明るく希望に滿ちていると、今日を喜び明日の爲に努め度く思うのである。

御勅題三つの物

小林芳翠

心身を浄めて今朝の初燈

嫁ぐ君とはすげたる名前

混雜な世界も春を穏かに

短歌

神殿にゆるゝ燈のとうとさに

蕃人新る御代の榮へを

小鳥の世界は懐かしいけど

ゆみ

苺畑が雪におほわれた朝子供たちは一せいに元氣な歡聲を上げました。

雪がこんなに積つたからクリスマスがもう來るというのです。

「スキーがいいな」と男の子。

「去年のスケートはもう小さいよ」と、もう一人の男の子。

「黒のツイードのジャンパーがほしいな」と大きい女の子までが。

一生懸命の瞬をして、小さい女の子は言い出すのです。

「ほんとにいるものなんかはいらないよ」と。

つまり、實用品は、だまつていたつてマムが買つてくれる筈だと。

「ドール？」「大きくて可愛いドール？」「こんなに大きいパンダア・ベヤー？」と小さい女の子は手をひろげます。少女のあこがれは、何時も童話の中の世界。

サンタへのオーダー・リストはまだ／＼クリスマスまでに際限なくひろがり伸びて行きます。そしてクリスマス毎に、サンタ・クロースの荷は重くなつてゆくばかり。

黒い法衣の牧師樣はおつしやいます。

野の鳥をみよ―と。

私の夫はこの頃牧師樣のまねが上手になりました。

野の小鳥たちをみよ。――と。

クリスマスはキリストの御聖誕祭だよ。――と。

でも人間の、私の子供たちは、もはやママの唄聲だけに滿ちてはくれなくなりました。

クルミやヘーゼル・ナッツ・キャンデーに心をみたした總移動の頃のクリスマスの、あのつつましい心は年毎に美しい光を失つて來ました。

進んで行く世の中が、子供達のゆめを素朴ながらひきはなしてしまいます。時代と環境と子供達の成長と共に、人間の夢も欲望も限りなくふくれて、クリスマスの近ずいた此の頃、玩具店のおもちやの、あの素晴らしさは！大人たちの心までを眩惑してしまう！

かなしみの葬送譜を唄いよろこびの祝歌を奏する小鳥たちの、唄い囀つて幸せる小鳥たちの世界は美しい。その單純さはなつかしい。

「だけど――」と私は思つてしまいます。

クリスマス、クリスマスとわき立つ子供たちに、やつぱりクリスマス・ツリーには美しい灯をともし、子供達の心をみたす贈物をいつぱいおいてやりたいと。

サンタを信じる幼兒にも、もはやサンタ・クロースなど信じなくなつた子供たちにも。

クリスマス・ツリーの灯は、心こめた贈物は、きつと子供達の心に豊かな人間性を育くんでくれるに違いない。

こんな思いが私の胸を、今朝も温くふくらませてくれました。

ともしび

ゆみ

日本の國籍すでになき我がふる里をおもう冬のともしび

郷愁のおもひ切なく子よあらむクリスマス近き町のともしび

祝聖誕 賀新年

若木繁夫
同 厚子
同 修二
同 勇夫
同 達夫
同 出日
濱野有太郎
P.O. Box 837
Grimsby, Ont.

町田敏夫
クノ
家族一同
P.O. Box 193
Foleyet, Ont.

小林菊造
同 ・シ子
LESLIE ROBERT
21 Market St., Phone 46
Port Dover, Ont.

本富護一郎
家族一同
Winona, Ont.

三宮軍治
信子
家族一同
R.R. 3 Milton, Ont.

眞木傳喜
同 郁枝
Box 66, [illegible], Ont.

山本清
山本光治
家族一同
[illegible], Ont.

[illegible]子 [illegible]
[illegible]文[illegible]
R.R. No. [illegible], [illegible], Ont.

近藤さく
同 永雄
同 木子
[illegible] St., Chatham, Ont.

西崎武三良
石之
ジョージ 澄
8[illegible] King St. East, Chatham, Ont.

久藤實
家族一同
M. KUDO & FAMILY
58 Thornton Ave., London, Ont.

尾崎豊治
龜
武夫
703 Nelson St., Chatham, Ont.

喪中につき年末と年始の禮を缺きます

江口シズ 家族一同
1 Belwood Ave., Toronto, Ont.

森田春枝
同 尾本義太郎
140 Wells Street Toronto 4, Ont.

萩原方雄
293 Danforth Ave., Toronto 6, Ont.

入澤佐和市
静香
家族一同
334 Ontario St., Toronto, Ont. Phone WA. 3-0019

加藤武雄
同 濱子
家族一同
159 Spruce St., Toronto 2, Ont. Phone WA. 4-3195

森下梅蔵
トヨ
家族一同
259 Sherbourne St., Toronto, Ont. Phone WA. 1-8243

大隈千助
ワイ
66 Rossburn Drive Etobicoke, Ont. Phone BE. 1-9421

信夫貞
家族一同
Toronto, Ont. Phone

福田熊太郎
久子
家族一同
12 Wilshire St., Toronto, Ont.

中村光司
子
10 Hancock Crescent Scarborough, Ont.

中村清
案子
家族一同
12 Hancock Crescent Scarborough, Ont.

竹野晴雄
同 静子
86 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

外川二郎
同 千代子
家族一同
154 Browning Ave., Toronto, Ont.

渡邊讃治
なみ
家族一同
Dobson Ave., Toronto 12, Ont.

上河内勤
晶子
家族一同
Midway, B.C.

佐久本盛矩
照子
P.O. Box 87, Iron Springs, Alta.

佐近文次郎
家族一同
c/o SAKON General Delivery Lethbridge, Alta.

門永浩二
節子
美佐緒
ダナ
P.O. Box 1057 Taber, Alta.

佐藤とゑ
119 Ealing Ave. N., Hamilton, Ont.

上信ヨシノ
115 Cope Street N., Hamilton, Ont.

渡邊辰治
家族一同
107 Cannon St. East, Hamilton, Ont.

青田忠太郎
家族一同
80 Mayflower Ave., Hamilton, Ont.

若林源右エ門
148 Street North Kamloops, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

下田貞記
富貴
忠
下田治雄
英子
下田貢
加代子
神原爲男
富美子
前川武男
惠美子

故國訪問中につき年末年始の禮を欠きます

赤木カネ
4219 Clark Street, Montreal 14, P.Q.

祝聖誕 謹賀新年

マニトバ日系人合同教會

牧師 E・L・ベーツ師
教會々員一同
婦人會々員一同

祝クリスマス

モントリオール日本人合同教會

同婦人會

齋藤忍
今井ゴードン
小野善雄

祝聖誕 謹賀新年

一九五七年元旦

ロータスイン

LOTUS INN
102—8th Street S. Lethbridge, Alberta Phone FA. 7-2297

謹賀新年

レスブリッヂ佛教會

同婦人會
同青年會
同日曜學校
補教士 宮川了仙
同 小坂俊定

祝聖誕 謹賀新年

一九五七年元旦

アルバータ學園

1018—12th Street S., Lethbridge, Alberta Phone FA. 7-8030

A Merry Christmas and A Happy New Year

謹賀新年

皆様の御引立を深謝し倍舊の御愛顧を願上ます

直輸入商

みかど商會

夏原龜之助
家族一同

MIKADO COMPANY
263 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.

謹賀新年

舊年中の御愛顧を深謝し本年も倍舊の御引立を乞ふ

R. NAKAGAMA CO. LTD.,

KOKUHO RICE

加奈陀代理特約店

蒲鉾、薩摩揚製造販賣業並に
アパートメント業
日本雜貨、食料品一切直輸入業

一九五七年一月一日

中釜商店

323 2nd Avenue S. Lethbridge, Alberta Phone FA 7-5339

ビーシー土人の結婚風習

白人[illegible]　ツ　イ　生

ビーレー州には十五以上の土人種族があり、言葉も風習も異つた特長を持つて居るのであるから、全部を紹介する事は不可能であるが、茲には其の中の一、二を抜き書きする事にする。

セカニ族

プリンス・ジョージ以北の山の中に住む最も元始的な種族で、ディーン語を使うセカニ族はその結婚様式も頗る簡單明瞭で、費用も誠に安上りであるから、文明人社會の生活改善論者が取つて以て模範とするに足るものであるかも知れんから、これを第一にご披露しよう。

若者が好きな娘を見付けると、優しい聲で「俺のビーバー・ネットを背負つてくんねーだか」と直接談判をやる。娘が其の男を嫌いだつた場合は、すげなくそつぽを向いて「ノー。」それで萬事片付くのだが、娘が恥かしそうに「ママに聞いて見るワ」と言つたらシメたもの、仲人も無用、血統調べもいらぬ。若者から娘の親に申込む必要もない。娘が自分で母親に話して、サッサと我家のそばに假小屋を建てる。

それが出來上ると、若者は、帳簿を飾るでもなく、併し意氣揚々として、ビーバー・ネットを提げて假小屋の戸口に立つ。すると娘がうつむきかげんにそれを受け取る。これだけが儀式である。

ビーバー・ネットを受取つた娘は若者を小屋の中に招じ入れる。中には大きな熊の皮が敷き延べてある。ザクッオール。それで忽ち「マン・アンド・ワイフ」の宣言となる次第である。

タクリ族

同じディーン語を使うアサバスカ系のタクリ族（フレザー河の上流から南はチルコーチンに住む）は一名キャリャーとも言う。このツライブでは亭主が死ぬと寡婦は夫の骨を丸一年間は必ず背に負うて暮さなければならぬ風習なので、そう呼ばれる。

此のタクリ族は、結婚前の求愛エチケットが、セカニ族に比べると少し形式的になつて居る。即ち好きな娘が出來ると、その娘の親類縁者の手助けや何でも出來得る限りの氣嫌とりをする。猟に行けば獲物の一番よい所を持つて行く。自分の手に入れたもので、先方が好みそうなものは何でも届けるという具合に、辛抱強く二、三年續ける。

何の為に、そんな親切をするかの理由は、決して口外しない事になつて居るが先方の親戚や部落一般には「ハパーン」と見ぬかれるのは當然である。こうして辛抱を續けた後、始めて求婚申込みが出來る譯だが、こうした長い間の無言の求愛結果は多くの場合オーケーで親達から娘に命令的に部落共有のホールの片隅に彼女の夫の為にブランケットを敷かせる。牧師様もベストマンも、南京めしのパーテーも一切不用で夫婦生活が始まるのである。

この種の結婚の仕方では娘自身の好き嫌いは全然度外視され、親族の者が勝手に決めてしまうのである。

また部落内の富める旦那が娘の親と直接交渉して、娘には有無を言わせず、無條件で買い取つてしまう場合もある。こうした人權蹂りんの必然の結果として、駆落ち、掠奪などの方法で強行結婚も行われたようである。

ロッキー山以東のディーン族の場合、結婚した當事者間に、社會的責任觀念や道徳觀は殆んどなかつたようだ。すでに結婚している人妻に、横戀慕した男が、彼女の夫に相撲を挑み、彼を負かしたら、サッサと妻君を連れて行つてしまうのが普通であつたようだ。だから美人型の女か、その亭父の社會的位置や財産や家具類を澤山持つている女は果して何人目の夫が判らないのが出來る譯である。

然し女も中年になり、先[illegible]過ぎている場合、いくら憎まれた女でも、力自慢の色男たるもの二の足を踏む。と言うのは、幼児は必ず母の付きものとなる習慣だから男が代るたび毎に、弊遠郷のように、轉がる毎に家族數が殖えるからである。その反面、離婚も到つて簡單で、妻がなまけ者であるとか、氣轉がきかないとか、石女であるとかの場合、三くだり半もやらずに追い出してしまう。一方ディーン[illegible]のと弟が、強制的に兄の後家と結婚させられ、兄の子供を養育せねばならぬのである。

太平洋沿岸のナイト・インレットからリバース・インレット邊に割據しているツライブの中の代表的なクワキュール語の部落民は、前記のディーン語の土人よりは少し文化的で、結婚様式も餘程複雑になつているが、茲には割愛しておく。

祝聖誕　賀新年

矢島繁雄　朝枝
102 Bellevue Ave., Toronto 2-B, Ont.

柳井久吉　スミ
31—27th Street, Toronto 14, Ont.

米山石次郎　同 敏子　同 壽美　同 清雄
414 Wellesley St. E., Toronto, Ont. Phone WA. 9706

米山力藏　同 ヨネ
19 Teddington Park Ave., Toronto 12, Ont. Phone HU. 1-1817

山本貞藏　津根　家族一同
490 St. John's Road, Toronto 9, Ont.

矢野清視　家族一同
20 Hrundale Ave., Toronto, Ont.

山田なみ　家族一同
170 Richard Clark Drive, Downsview, Ont.

山田松次郎　マサヱ　家族一同
155 Woodington Ave., Toronto 6, Ont. Phone GL. 2406

藤田佐太郎　家族一同
66 Fountain St., Waterloo, Ont.

堀口留太郎　はる　家族一同
413 Dufferin St., Port Arthur, Ont. Phone 40065

本村優　利江　家族一同
P.O. Box [illegible], Nipigon, Ont.

大城清　儀　家族一同
710 Second St. S., Kenora, Ont.

[illegible]津[illegible]　一同
Phone [illegible]

矢の下貞雄　初枝　きえ子
Town Line R.R. 1, Oakville, Ont.

藤井彌十　照代　家族一同
R.R. 1, Chatham, Ont.

山路平助　キミ　家族一同
292 Adelaide St. S., Chatham, Ont.

梶浦萬造治　須磨野
75 Dorothy St., R.R. 5, St. Catharines, Ont.

松下一郎　節子
I. MATSUSHITA & FAMILY 447 Hunting Road St. Catharines, Ont.

大尾治郎　静惠　アイダ
636 Nelson Street London, Ont.

松尾千代次　マサヱ
喪中につき年末年始の禮を欠きます
571 Carlisle Ave., Toronto, Ont. Phone WA. 1-0512

今井[illegible]男　秋子　正昭　久美子　一夫
Celista, B.C.

[illegible]中[illegible]家[illegible]吉

氏本勇　竹子
喪中につき年末年始の禮を欠きます
R.R. No. 1, Salmon Arm, B.C.

藤川末吉　初美　家族一同
Notch Hill, B.C.

山本正治　敏枝　家族一同
Monte Lake, B.C.

北村武雄　信枝　家族一同
Monte Lake, B.C.

太田武三　同 ます
Takezo & Masu OHTA 10627-140 Street North Surrey, B.C.

宮澤八郎
Suite 3, 2131 Arcola St., South Burnaby, B.C.

中村鋼吉　家族一同
[illegible] East 13th Ave., Vancouver, B.C.

ドクター齋田榮
Dr. [illegible] SAITA [illegible] Granville St., Vancouver, B.C.

佐伯傳　英子
6316 Victoria Drive, Vancouver, B.C.

[illegible]重野[illegible]

井上春之助　ハツノ　一同
[illegible] 142nd Street R.R. No. 4, North Surrey, B.C.

田端三郎　フクノ　家族一同
1311 Hastings Ave., Penticton, B.C.

佐藤匡　壽美子　家族一同
282 Conklin Ave., Penticton, B.C.

西本幸吉
C/o F. Lapin Camp Penticton (CPR), B.C.

池上又次郎　池上美弘　幸子　クーアマユミ
236 1st Ave. East, Prince Rupert, B.C.

齋藤金次郎　みね　家族一同　電話四九四七
P.O. Box 466, Hope, B.C.

田中富吉
T. TANAKA [illegible] Nanaimo, B.C.

江頭桂寿　家族一同
P.O. Box 20, Slocan City, B.C.

村上テツ　西村正雄　惠美子　同
喪中につき年末年始の禮を欠きます
Slocan City, B.C.

賀正

新しい春を迎えまして
皆様の御健勝を祈ります

トロント詩會

トロント市スパダイナ街四一五

賀正

門永友次郎

家族 同

賀正

如月クラブ

社交＝文化＝貯蓄
日本舞踊各部

祝御聖誕
謹賀新年

「それ神はその獨子を賜うほどに世を愛し給えり」（マタイ傳）

「人もしキリストに在らば新たに造られたる者なり、古きはすでに過ぎ去り、視よ新しくなりたり」（コリント後書）

九五六年十二月

聖公會牧師 神學生 教會委員
信徒 婦人會
トロント聖公會日系人部
ハミルトン聖公會日系人部
モントリオール 聖公會有志
セントキヤサリン聖公會有志

各位

賀正

トロント佛教會

婦人會 サンガー
青年會 少年會
日曜學校
開教使 辻 顯隆
補教士 一同

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto, Ont.

謹賀新年

トロント曙俳句研究會

謹賀新年

客年中は皆様の絶大なる御引立と御支援を蒙りまして日々隆盛に向いました事を深謝申上げます。

卸賣部 パシフイック貿易商會

小賣部 エグリンウード進物用品店

花月榮吉
家族一同

6 Montview Ave., Toronto, Ont.
Phone RO. 2-5023

謹賀新年

モントリオル市

バルドメークラブ

Season's Greetings

祝聖誕

ゴールデン ドラゴン

（金龍酒家）

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY

賀新年

松茸狩りから球狩りへ

―「ゴルフ・ボールを集める男」―

「四ページよりの續き」

毎日仕事がすんでから、獨り夕食をすますと、日が暮れるまでのタイムが、どうにも所在なくて閉口していたが、そろそろ松茸でも出そうな頃になつたから、或日ブラリと自分の管轄内にあるゴルフ・コースの柵外を探してみることにしたのだそうだ。ところが今年の夏はひでりがつづいたために、一つとして見つからない。斷念して歸りかけたところが、ふと踏み入れた茂みの底にポッンと薄白く圓いものが見えた。「あやッ」と思つて近ずいたら、それはゴルフ・ボールであつたのだが、何の不思議もないわけだ。考えてみれば、場所柄、ソレ球がみつかつたまでの話なのだから、拾つてみると、餘りいたんでいなかつたから、最近ゴルフにこり出したエッチ君にでもやろうと、ポケットに入れて、その日はそのまま歸つたのだそうだが、たつた一つ持つて行つてやつたつてしようがない、せいぜい半打か一打かもあれば、奴さんよろこぶだろうと、思つたら張合が出來て、次の日は、はつきり目的を持つて出かけたところが、松茸であろうと、球であろうと草の中を漁つてみると、同樣、狩り氣分を味わせてくれる。「これだ」、これから、退屈しのぎは、球狩りと決めたのが病みつきの元で、以後は、一日として缺かせなくなつてしまつたのだそうだ。

「行けない日には、真白いボールが草むらの中で俺の來るのを人待顔に待つている樣な光景が目先にちらついて、いじらしくなつて翌日が待たれるのさ」

「あきれた！」

ふくれッ面をしていたんであろう私の口から、合の手が入つて來たのだから、油が乗り出して、

「今日は風が強かつたから、どの方面により多くあるだろうとか、雨の日、晴れた日、それぞれ科學的に研究して、收穫を豫測して出かける。思うつぼにはまつていたりすると痛快さ、球拾いの妙味というものが出て來たわけだ」

「相變らずのマニアよ」

「天候の及ぼす、ソレ球の位置の研究就ると、いうところね」と、混ぜ返すものだから、すつかり上機嫌になつて、

「ところで、ボールの種類、幾つあるか知つてるか？」

「アイ・ドン・ノー」

「知らずば言つてきかせよう。俺のしらべた限りに於ては、五十種類を下らない、おどろいちやつた」

「まあ、そんなにあろうとは、私も思わなかつたわ」と、いまいましそうに、かにたのみたくなる。……のだろうか」と尻上りに聞き出す。言つて、わざわざ立つてキッチンから例の重いジャーを下げて來た。チャイナ・キャビネットの上に大事そうに置いてから、まるで一つ一つの球の想出を語る樣に、球談義が始まつた。

「これはね、やつてみた人間でないと分らないが、ステッキ片手に草の根を分けてもという熱心さで探すんだからね、たまたま無瑕の真新しいのなんかにめぐり合うと、暫し手もわすれ惚々として……」と、無骨な男が、その恍惚狀態を所作入りで説明するのだから、とうとう

「馬鹿な……」と出てしまつた。我が家の特殊な雰圍氣がかもし出され始めたわけだ。

「だけどね、梅干婆あみたような、きずだらけのきたないのなんか見つけると腹が立つのさ、ケチ臭いボールで遊ぶないって、言つてやり度くなる。おまけの果には、そいつの顔まで見えて來る」

「どんなボールで遊ぼうと、よけいなお世話よ」

「中には、暇はついていなくても、よごれて汚ない球にもぶつかることが有るのさ。ところで、こんな球を使う奴は、無性者にきまつている。なぜつて、球を洗う設備まで、チャンとしてあるんだから、手まめにゴシゴシと洗やあいいのに、だらしがないつたら……」

「そこで、拾い屋のあなたが大變きちよう面でいらつしやるから、ぶつぶつ言い乍ら、きれいに洗つて、そして、ジャーにつめる……という事になつたわけ？」

「バカ」とニヤ面が齒をむいた。

私の腹の虫は、いつの間にか笑いの虫に席をとられて、おへそが茶を沸かすとでも言い度いところ。

「然し大したものね、拾い球を通して、その人の人柄を判斷するんだから、こういう人相見は、東西古今を通じて、あなたを以てこう矢とす……だわ」

變り者だけに、何かしら鋭い第六感を持つている彼を思い出し、感心してしまいそうな自分に、ふとあわてた。本當は、こんな馬鹿氣たことをする彼をなじつてやるつもりでいたのにと一寸ひらきなおることにした。

「ところで伺いますが、一体これをどうなさるつもり？誰かゴルフする人に上げたら、よろこぶわ、球はよくなくすんだし、買えば相當高いんだから……」

「冗談言うなよ、人にナンかやつてたまるかい」

「それじや、どうするの？」

「飾つて眺めるのさ、その爲にわざわざ瓶に入れたんじやないか」

又、これだ。むきになつて、こんなこと言われると、又しても彼の精神鑑定を誰……

「冗談いうなよ、……にちがいない。こんなもの飾られてたまるもんですか。みつともない！それこそクレージーよ」

私も本氣でいきまく。

「お前がそんなに友達にやりたければ送つてやるよバケツの方ので澤山さ、くさる程あるんだから……」

「まあ！相變らずあきれて物が言えやしない」

「うるさいなあ、女は。お前が傍にいてくれなくて幸いさ、いたら俺も、こんな面白いこと知らずにすんでしまつたろう」

「あたしがいたら、勿論、そんなモク拾いの出來そこないみた樣な格好して人の遊んだかすなんか拾わせるもんですか、みつともない。ざるを背負わないまでのことでしよう？見るに忍びないわ……それでも、人に上げてよろこばせるとか言うのならまだしも……だけれど、バケツに一杯も二杯もためて、ゴロゴロさせておくなんて……私に下されば お小遣いにでもするのに」

「あれあれ、淺ましいことを言い出したぞ。俺はね、探すこと自身を樂しんでるんだ。俺の縄張りには松茸と同じさ、チャンス場まであるんだ。面白いだろう。でもね、お天氣のいい秋の夕方、青い芝生の上を球を追い乍ら、後になつたり先になりする夫婦連れなんか見たりすると、さすがの俺も、あさましさを感じる」

「それごらんなさい、……してよ、……まねする」

「そういう時はね、今に俺のチャンス場に打込みやがるから、どんな球を使つてやるか檢閲してやれッていう氣持をかりたてて、うつぷんをはらすんだけど」

「なんて情ないうつぷんばらしでしよう。そんなの。おまけに、あてがはずれてすごすごねぐらに歸る……とでもいうことになれば、全々あわれというもおろかなり——だわ」

口では茶化してみたが、これはチャプリンの機姿を思わせる淋しさとなつて胸に來た。山村の不自由な自然生活から、……と、私、……道を……さないのも、彼らしい、夫としてのいたわりであつてみれば、こんなつまらないことにでも無聊を慰めなければいられない彼が、いとおしく思われ、センチメンタルになりかけるのを、

「どう？球拾いより觀たるゴルフへの一考察」とか何とか論文でもでつち上げたら……球に埋れて、そんなの書くところ漫畫にもよさそうね」と、ゲラゲラ笑いにまぎらせて、熱いお茶をなみなみと夫の茶碗に注いだ。

——（終り）

祝聖誕 賀新年

入澤芳藏
綾子
眞惠
203 Sherbourne St., Toronto 2, Ont. Phone EM. 4-0842

池田金太郎
初枝
76 Bellwoods Ave., Toronto, Ont. Phone EM. 6-5720

岩田藤造
〃 家族一同
78 Harvie Ave., Toronto 10, Ont.

數田仙太郎
〃 スミ子
186 Beatrice St., Toronto, Ont. Phone LE. 2-2722

ト市日本語學校
小財新九郎
201 Victoria Ave., Toronto, Ont.

小林礎夫郎
小看
家族一同
201 Concord Ave., Toronto, Ont. Phone LE. 4-1641

國領留吉
家族一同
48 Hogarth Ave., Toronto, Ont.

吉田國定
〃 正男

神田良雄
富佐子
家族一同
101 Grange Ave., Toronto, Ont.

三浦宗兵衛
せい
家族一同
62 Oakpark Ave., Toronto, Ont. Phone OX. 4-8187

前田勝藏
前田東
外一同

宮本ヘンリー
タエ
128 Mortimer Ave., Toronto 6, Ont.

延藤一太
多ミキ
ローシー
335 Dundas St. East Toronto 2, Ont.
36 Cork Ave., Toronto 10, Ont. Phone RU. 1-6741

小田英夫
君江
基朗
基司
16 Montrose Ave., Toronto, Ont. Phone LE. 4-6086

上高原景藏
文
307 Berkley St., Toronto 2, Ont.

鍛治マサオ
弘之
1042 Kingston Road Toronto, Ont. Phone OX. 4-3063

木下軍三
靜子
家族一同
1068 College St., Toronto 4, Ont.

[illegible]嘉司
千惠子
マサ子
161 Shuter St., Toronto 2, Ont.

ゴルフ・ボールを集める男

筧 克子

「一ギャロンのジャー、至急送つてくれ」

遠路などところで自炊生活をしている仕事先の夫からの便りである。書かないことを念願としているのではないかと思う程の筆不精なのだから、書くのはよくせきのことである。大方關係書にした用足しの外は、めつたに言つてよこさない。時には一ヶ月位で、おしまいという電文型もあり、この日のは、後者に屬するわけだ。ワイフは、いつも丈夫で留守番しているものと、確固たる信念の上に、胡坐をかいているのであろう、安否などは氣遣わないことにしている様だ。ところがこちらは、それ位不自由な生活をしている夫が案じられて瓶詰類は澤山届けてあるのだから、空瓶は山をなしているであろうと思うのに又、何の爲に一ギャロンもの大きいのが必要なのであろう、例の調子で、急に何か思い立ち、一刻も早くほしくなつたにちがいないが、いざ荷造りしてみようとすると、こわれ物だけに案外面倒臭い、「至急」というのだから何かよい智慧はないものかな、と少し落ちついて考えてみたら「送らないでもすむに越したことはない」と、むらむらと起つて來た私の内なる謀叛心がささやいた。たかが一ギャロンの空瓶、拒絶したところで罪にはなるまいと、早速、そのささやきに共鳴したら、電光石火、彼への返事まで、映畫の字幕の様に頭に映つた。私は時を移さず一筆、

「ジャーはそちらで、どこかのグロサリーから、わけておもらいなさいませ、頭は働かせるのが肝要。では、又、いずれ御大事に」

と認めて、してやつたり、とせいせいした。

ところが、こんないたづらつぽい意地悪をしたことなどすつかり忘れてしまつた或日、久方ぶりで歸宅の夫を迎えて、俄然、「ギャロンのジャー」が大きくクローズ・アップされて、一生の語り草ともなるであろう役目を買つて出たのである。

○ ○

「俺には、今の生活が一番好きさ、世間のうるさいことなんか、何んにもきかなくてすむんだし、呑氣でいいぞ」と、痩我慢でもないらしく言いするが、「家に歸る」嬉しさは格別なのである。然し、ふだん仙人の様な大口をきいている手前、何気なくみせかけようとするものだから、門から庭の芝をふんで入つて來る彼の顔を戸口に立つてみていると、誠に氣の毒な程くすぐつたい表情である。一家のあるじの御歸還の威厳も示したく、といつて、この國に於ける天にも地にも唯一人の肉親であるワイフの笑顔に、待ち受けられては、古い言い方だけれど木石ならぬ身の何とやらで、やはり相好はくずれざるを得ない。こういう複雑な表情を稱して「ニヤ面」という言葉が既に出來ているが、それは、昔〃その昔……十年を一昔というからには、こういう言い方も大げさにはならないだろう――並いる我々女學生を前にして、冷静たらんと、もがけばもがく程、紅潮して來る頬を持て餘して、照れかくしにニヤ〱してしまつた或る地理の先生に奉つたアダ名である、夫のこの表情は、まさしく、そのものズバリ、ニヤ面の標本をみる心地さへする。しかも、更に複雑な胸に一物ある「スーパー・ニヤ面」であることは、長年連れそつた私には、手にとる様にわかるから、こちらも反射的にニヤ面になつてしまつたので、

「お歸り遊ばせ」などと、ふざけて、最敬禮でごまかした。が早くも彼が小脇に抱えているブラウン・ペーパーの包を見逃しはしなかつた。それこそ「一物」であり「曲物」であり、おそかれ早かれ私のものにちがいないから、

「お土産ッ」などと、眞正面から取組んでは大人氣ないと、さわらぬていに、お茶の支度にとりかかつた。

その間、上着をぬいだりスリッパにはきかえたり、がさがさ久しぶりの家の中を見廻したりしていた彼は私の出て行くのが持ち切れなかつたものか、

「いいものを見せてやろう」と言いながら、ケッチンに入つて來た。丁度かくれん坊をしている子供が、餘り上手にかくれた子は、鬼が見つけてくれないのに業を煮やして、自分から飛び出して來るあれと同じ心理状態である。彼は何か見せたくてうずうずしているのである。私は私で、見るまでがたのしみと、頭の中で御土産のリストを整理していた最中だから、玉手箱を前にした浦島の様な、と言いたいが、むしろ事實は舌切雀の強欲婆の御面相で重いつづらならぬ、ブラウン・ペーパーの袋をみつめたにちがいない。

彼は緊張したこの空氣に満足して、まるで手品師がシルク・ハットから白兎でも引出す時の、あのれいれいしさで、おもむろに、袋の口からわしづかみにしたものを重そうに引出しながら、同時に左の手は袋を下むきに抜とり、ドスンと音をさせて、ケッチンのテーブルの上に据えた。

それは一瞬の無言劇であつた。あいた口がふさがらないとは、その時の私の表情であるより外ないが、私の示すであろうこの反應を彼は屢々心に描いて、ほくそ笑んだにちがいない馴れた演出であつた。

「見事なものだろう、俺の瓶詰!」

私は返す言葉もなく、テーブルに据えられた一ギャロンのジャーを見つめた。眞白いマッシュルームとも見まごう物は、ゴルフ・ボールであり、固い、冷たいそれが廣口の蓋の裏までぎつしりとつめ込まれて、ガラスをすかして痛そうにさえ感じられる。「ジャー送れ」の謎はたちどころに解けたが、解けないのは、こういう稚戯にも等しいことをして本氣でよろこんでいる夫の氣持である。ましてゴルフなどには縁の遠い今の彼であり、私でもあるのに、と、どうしたことかと夫を見守つたが、私のやるせなさなど察すればこそ、彼は球の一つ一つを撫でまわすように眺めて、悦に入つているのである。

どうも今日のニヤ面は臭いとは思つたが、こういう形で、マンマと、してやられたのだから、私の腹の虫はおさまらない。むくれ返つて、こつぴどく夫を批判してくれる。私は腹の虫に協調して「やつぱり變つてるんだわ」とラク印を押して、「クレージー」と、一言だけ聲にして吐き出した。それでも御當人は少しも騒がず、

「綺麗なもんだろう?ここに入れてあるのは殆んど無瑕のものばかり……」と、何の手應えもない。まるで私達が瓶詰をした後、惚れぼれとみいるあの境地でもさまよつているのであろう。お話にならないから、私は氣をとりなおして、

「いらつしやい、お茶にしましょう」と、夫を促してパーラーのイージー・チェアに掛けさせたら、私のすすめる緑茶の湯呑を受けとるや、鼻を先に持つていつて、芳ばしい香りと一緒に一口ゆつくりとすすり「うまいなあ!」と、舌鼓を打つ至極尤もらしい男になつた。

私は、そういう夫をまじまじと見やり乍ら、母親がやんちゃ坊のいたずらに、猛る心を殊更鎮め乍ら諄々と、理由を問いただして行くに似た氣持で、つとめて靜かに、

「いつか、そんなこと言つておよこしになつたけれど、やつぱりどこかで、ジャーわけてもらえたのね」と切り出した。

「うん、イタンコのおやじがくれたよ。いつも俺が買物する店の、いいおやじでね」と、私が送らなかつたことも意に介していない。やつぱり、苦勞して荷造りする必要はなかつたんだ。

「……でも、一体どうなさつたの?あんなもの……」

「拾つたのさ」

「エッ?拾つたの?」

おおむ返しにおきれる私を

「そんな顔するない、久しぶりに歸つて來たのに……いいじゃないか、まあ俺の話もきけよ、面白いんだから……」と言うので、きかされたところはこうだ。

――(以下第五ページに續く)

祝聖誕 賀新年

雨森光雄
菊恵
家族一同
120 Wiltshire Ave., Toronto 9, Ont.

荒井ゆう
家族一同
93 Chisholm Ave., Toronto 13, Ont.

淺野健藏
清香
[illegible] Ave., Toronto, Ont.

江畑忠七
同 なお
家族一同
[illegible]

枝村勘一郎
[illegible]

江頭鶴次郎
同 枝
家族一同
[illegible]

藤田又右衛門
香代
勉子
[illegible]

藤本丈夫
重子
雅子
健弘
[illegible]

瀬内芳太郎
同 芳子
家族一同
31 Eden Place, Toronto, Ont.
Phone EM. 4-1781

平城智郎
さわ
家族一同
81 Colbeck St., Toronto, Ont.

久木伊吉
米子
エミ
ティ

日高細藏
家族一同
[illegible] Mills Road, Toronto 14, Ont.

平家宗春
家族一同
[illegible] Road, Toronto, Ont.
Phone OX. 1-4414

入江重太郎
同 加奈子
家族一同
[illegible]

岩間丘
同 代
家族一同
[illegible]

和泉恭太郎
キン
[illegible] Millbank Cres., Toronto, Ont.

日本舞踊師範
小川秀彌
トロント市

私の好きな句

モントレーキ　北村夏狩

葱買ふて軒端傳ひに急ぐ女

サンドンでの幽閉生活中今は故人となられた三宅春江宗匠や杉万芳月先生等に導かれて俳句の會合が催された際、私も度々出席して手ほどきをしてもらつたのでした。

先に掲げた句は、その時『葱』の課題で、たしか渡邊雀村兄が發表されたものであれから十何年、今でも晩秋から新年へかけての夜長のつれづれに古い句集を繙く度に、思い出してはロずさみ、よみ返し、私を楽しい憶い出の世界に導いてくれるのです。

何故かというと、もとより私には駄句る（こんな言葉はないでしょうが）のみで人様の句を批評することは出來ませんが、この句を口ずさむ時、色々と、平和であつた昔の、パウエル街の華やかなりし時代を連想させ、ほのぼのとした氣持が湧いて來るからです。

この句を鑑賞する時、これは確かにミゾレのそぼ降るパウエル街の日本人店頭の雫のしたたる陽よけの下を、それも若妻が一束の青ねぎを抱えて、小走りに吾が家に急ぐ風景を想像させられるのです。

表面には出ていないが、「軒端傳ひ」で「何か」降つている、と解るし、それをミゾレと私が言いたいのは雨では暖かすぎるし、雪なら、それ程急ぐことも軒端傳ひに行く事もないからです。今宵は雪か、明日は吹雪か、月若くドス黒いむら雲が足早にかすめて過ぎる夕空を一日の勤めを終えて歸り來る夫のため、暖かい牛鍋でもとの妻の優しい心根が、この一句に滲み出ていると思います。

然かも尚私に想像を逞しうする事を許されるなら、その背景は先にも書いた様に、戦前の平和で楽しいパウエル街の年末大賣出しの華やかに飾られた店頭が浮かんで來ます。

實生活に則した俳句とはこの様な句を指すのではないでしょうか。實生活が俳句となり、俳句が實生活に活きている様に思います。

雀村兄が、どの様な風景を捉えて詠まれたかは知りませんが、これはどまでに自分の想像を加わての鑑賞の仕方は間違っているでしようか。

或は作者の詩想を無視するおそれがあるかも知れないが、私は私流にこの句を味つて、いい句だと思います。（一九五六、一一）

×

次に駄句を二つ三つお笑草までに——

眠り足る目に滲む初陽拜みけり

十度春村人と共につますかす

星條仰ぎ日のもつれごと省みる

ともしび

無名子

鄕愁のともしび胸に幾星霜はるか異郷に若水汲みつ

神殿にともしびゆれつ明け初めし　神韻身に泌む故郷の春

● 停電のともしびゆれる寒き夜に　昔しのぶ感新らたなる

嵐かも胸におのゝくともしびに　強き力を請ひ願ひつゝ

初雪

チャザム句會稿

初雪やテレビのひびき深夜なる　明七

初雪に喜ぶ子等を窓に見る　清女

枯れ菊の葉に宿り致初の雪　露女

初雪に鶏頭華頭を地にもたせ　房外

初雪に犬も童も戯となり　美草

初の雪ローンの緑を斂び得す　松葉

初雪や子等の遊びの高潮す　比津司

初雪や睦じき灯の紅茶の香　美津朗

（選者　八木美津朗）

御題「ともしび」

中野千豊

祖國愛に燃ゆる身ギャの音おさと開き瞼の母に屆む灯のもと

平和

殘る葉の黑くすすけて風におのゝく冬木に孤獨のつながりを持つ

救世軍のコーラスが響く師走の街荒みし胸をあたたかくぬらす

抵抗の足跡を雪に殘したし除雪機過ぐれば惜心つのる

林檎の皮長く續けば落付いて今宵は童女の話を聞こう

夕窓に冬日をひそと抱きるアフリカバイオレットは平和を生む花

裸木は風に搖れをり濃く淡く記憶を織りて迫る夕讃

トロント曙雜吟

枯菊に紅糸屑のからみたり　小田蛙葉

燃ゆるものサルビャのみの養老院　田中あかしや

干衣入るゝやわらかき冷夕茜　橋本ふきゑ

垣越えて叱らるゝ子や秋櫻　千葉小松

霜除をはづせば黄菊輝き出づ　岡田きよみ

夕茜白きダリャも焔と燃れ　戸栗鱧峰

秋の陽が笑つて覺むる兒を照らす　池田照波

小春日の毛糸のもつれ解きほぐす　宮本タヱ

自動車を追ふて落葉の我に來る　神田陽山

爽章とれ吹けば凹むビールの泡　西野梅の子

夕燒や街のシルエット今灯る　淺野僊寧

とんぼとまる葉末は水にとどきたり　尾本波月

雨漏りの殺天井に冬深む　壽美醉道

ビル徐々に溶てゆくなり四方より霧　梶岡北斗

大佛の耳に近寄す冬帽子　日本　二階堂たかれ

わが知らぬ甥姪あまたはしり藷　（東京）有働亭

無表情に金魚家族と冬を越す　（東京）山畑祿郎

祝聖誕　賀新年

前川定吉　同　秀雄　30 Glenshaw Cres. Toronto 16, Ont.

森助五郎　家族一同　10 Major Street Toronto, Ont. Phone WA. 1-0736

森次正春　静子　家族一同　4 Jerome Street Toronto, Ont.

水野富美代　家族一同　134 Oak Park Ave., Toronto 13, Ont. Phone OX. 9-0601

森田治助　家族一同　635 Ossington Ave., Toronto, Ont. Phone LE. 5-8744

中村登市　家族一同　1907 Dufferin St., Toronto 4, Ont.

中村源松　同　トメ　家族一同　136 Grange Ave., Toronto, Ont.

永松五一郎　同　ツルエ　980 Lillian St., Willowdale, Ont.

中島卯三郎　同　サト　同　積　40 Beaty Ave., Toronto, Ont.

信岡良太郎　家族一同　22 Coady Ave., Toronto, Ont. Phone GL. 0849

中川佐助　家族一同　42 Henderson Ave., Toronto, Ont. Phone LE. 1-1564

西川清太良　家族一同　302 Indian Grove Toronto 9, Ont.

二階堂義　1292 Danforth Ave., Toronto, Ont.

野瀬清八　同　操　134 Poyntz Ave., Willowdale, Ont.

岡崎清助　清人　10 [illegible] St., Toronto, Ont. Phone EM. [illegible]

岡田良一　同　嘉代　家族一同　32 Follis Ave., Toronto 4, Ont. Phone LE. 3-0186

大垣麻治　同　まき　家族一同　353 Huron St., Toronto, Ont. Phone WA. 4-1059

大八木忠吉　同　スヾ　家族一同　71 Queensdale Ave., Toronto 6, Ont. Phone HA. 0253

佐久間セイ　家族一同　95 Beaconsfield Ave., Toronto, Ont. Phone LE. 3-8195

角利顯　同　おいそ　家族一同　66 Altas Ave., Toronto, Ont.

春原美井一　家族一同　139 Sunnyside Ave., Toronto, Ont.

坂本忠義　神野時雄　両家族一同　[illegible] Ave., Toronto 6, Ont. Phone GE. [illegible]

新善太郎　同　エダ　家族一同　149 Gerrard St. East Toronto 2, Ont. Phone WA. [illegible]

三宅龍夫　同　もりを　家族一同　19 [illegible] Road Toronto, Ont.

境崎文七　文子　110 MacPherson Ave., Toronto, Ont.

島野久太郎　同　サイ　175 Queen [illegible] Ave., Toronto 14, Ont.

田原登　段子　276 Strathmore Blvd., Toronto, Ont. Phone OX. 6879

平徳三郎　家族一同　85 Glenside Ave., Toronto, Ont.

玉根俊　ツネ　222 Inwood Ave., Toronto, Ont. Phone HU. 9-8717

高橋幸一　同　正治　家族一同　307 Renforth Drive Bloordale Etobicoke, Ont. Phone BE. 1-8855

高木千代　39 Manor Road W., Toronto 7, Ont. Phone HU. 1-4085

高崎幸　家族一同　[illegible] High Park Blvd., Toronto, Ont.

栗崎三　同　登美江　家族一同　51 [illegible] Ave., Toronto, Ont. Phone GL. [illegible]

常盤政治　同　とめ子　家族一同　[illegible] Ave., Toronto 4, Ont.

立石猪之助　家族一同　[illegible] Hereford Ave., Toronto 9, Ont.

同　高橋石衛門　静　591 Sherbourne St., Toronto 5, Ont. Phone EM. 4-5072

田中佐太郎　同　キク　家族一同　191 Manning Ave., Toronto 4, Ont. Phone LE. [illegible]

戸田武　同　多喜　家族一同　10 Scranton Road Scarborough, Ont. Phone AT. 2-7925

上野律一　同　くえ　家族一同　70 Claymore Drive Toronto 18, Ont. Phone BE. 1-4090

山岡精太郎　同　ハフ　同　ヒフ　百合子　100 Invermay Ave., Downsview Ont.

謹賀新年

フレザーバレー佛教會

婦人會
青年會
日曜學校

ケローナー佛教會

婦人會
青年會
日曜學校
ボーイスカウト
補教士 近田純彰

ステブストン佛教會

婦人會
青年會
少年會
日曜學校

バンクーバー佛教會

婦人會
青年會
日曜學校
補教士 岡野了榮

[illegible] Powell St., Vancouver, B.C. Phone TA. [illegible]

バーノン佛教會

信徒一同

R.R. No. 3, Vernon, B.C.

ビーシー州教區
開教使 生田眞成

謹賀新年

每度御引立に預り有難く御禮申上ます。
御訪日の際は何卒弊館に御投宿下さい。

各汽船會社・航空會社特約店
日本交通公社指定旅館

花咲ホテル

横濱市中區花咲町三丁目

謹賀新年

ホートウヰリアム佛教會

宮崎群雲
信徒一同

S. MIYAZAKI
316 McDougalle St.
Fort William, Ont.

NEW WORLD HOTEL
Prop. Y. FUJIWARA
396 Powell St.
Vancouver, B.C.
Phone PA. [illegible]

謹賀新年

ニューウオルドホテル

藤原良之
晩市パウエル街三九六

賀正

内田商會

内田頼三郎
家族一同

晩市西ペンダー街六一五
自宅晩市東第三街一六二九

謹賀新年

併て貴家の萬福を祈る

打浪一三

Hansard, B.C.

謹賀新年

舊年中は格別の御厚情に預りまして
有難く御禮申上ます
尚本年も倍舊の御引立を賜ります様
伏して御願申上ます

元 旦

海外旅行案内所

熊本屋旅館

藤居市太郎
藤居一郎

横濱市西區花咲町五丁目

謹賀新年

ビーシー州メリット
日向野ソーミル

日向野傳四郎
鈴木正雄
家族一同
外就働者一同

HIGANO & SON SAWMILL LTD.
P.O. Box 337, Merritt, B.C.
Phone 162

Season's Greetings

Salmon Arm Lumber & Timber Co., Ltd.

P.O. Box 130, Salmon Arm, B.C. Phone 64 and 521

賀正

サモンアーム木材株式合資會社

中村長助
小川幸之進
中村ジョウ
ジー・マクドナルド

◎サモンアーム第二工場
建築部 細川與一郎
ガングソー部 及川勝志
ドライケル部 ガス・ラングストン
積荷部 坂口錆太郎
事務部 ビル岡田
クララ小川
ミセス・フイッシャ
イネット・アンダーソン

◎レベルストック第二工場
ソーミル部 ジー・モナハン
プレナミル部 アール・ロス

◎ホワイトレーキ
分工場主任 高橋常次郎

◎キングフイッシア
ハップル分工場主任 ジョン永田

就働者一同

ニューカナディアン

クリスマス
新年特別號
(第二部)

「第二世の時代」ということ

總移動・再定住のバランス・シーツ

宇都宮 鹿之助

梅月さんの手紙の中に、「總移動——再定住にたいするバランス・シーツのようなものを特別號に」と言う求めがあつた。これはよい案だと思いはしたものの、資料に乏しい手許ではその意に添うことができない。難儀ものだけれど——と記した返書と共にこの稿を送る。

×

再定住後、大きな變り方が數多くあつた中に、生活の中樞が第一世から第二世に入れ替つたことは、その一つで、カナダ日系人の狀態が今日の域に達した所以は主としてここにある。

總移動によつて蒙つた損害は、半世紀に亘つて作り上げた根底に一大動搖を來した程の大きなものであつたけれど、その損害は早くも、この十年間に取り戻した上に、更に倍加して尚餘りあると言えるであろう。勿論數字の上で知ることは出來ないから、現狀そのもののあらわれで判斷するのである。

例えば物質的方面では、平原州、漁業地、都會地、その他を通じて——少し細目に入るけれど——土地家屋、農業機械、船舶漁具、職場機械、商品、自動車、家具調度品、公債預金といつたように、數え易いものだけに就いてみても見當づくのである。また收入に比例して、購買力が如何に高まつているかは容易に想像できることである。

精神的方面に於ても同樣に言えると思う。總移動當時の混亂苦難に代えられるものとして、悩みの種であつた市民權問題の解決、排斥を受けず、職業上の暗影も消えて、順調な物質的條件と伴つて安定した明るい氣持に取り換えられたことは、總移動の一時的打撃を癒やして遙かに餘りある慶びであらねばならない。

斯うした觀方が妥當であるなれば、カナダ日系人は再定住直後に比べて物心ともに幾倍か優位の狀態にあることが肯かれるわけである。僅々十年間に斯くあろうとは、何人も豫想しなかつたほどに驚くべき業績である。若し總移動當時、大多數の第二世が幼少年で、勞働能力を持たない際であつたならば、恐らく今日この事實を見ることはできなかつたであろう。——總移動は日系人にとり偶然、人、時、所の利を與えたものとも言わるであろう。

更に、このさい見逃されない二つのものが増している。一つは第二世の新らしい家庭の殖わたこと、その數は現在では大きいものとなつていて、正に第二世時代の樣相を明らかに浮ばしているようである。そして彼等の家庭は——第一世と違つて——完全にカナダの社會の單位となつている姿である。これは大にしては日系カナダの、小にしては日系人の發展繁榮を物語る地盤の擴大として同慶の至りと言わねばならない。——結婚挨拶に「お芽出とう」と述べる意義の多くはここにもある。

他の一つは大多數の第二世男女共に、殆んどあらゆる產業方面に、また特殊的職業方面にまで進出して好條件の下に迎えられていることの外に、再定住後、各地とも教育を受けた結果として、學問、技術の上に高等教育を受けたものの數が非常に高まつたこと、スポーツ乃至藝術的方面にも天才的第二世が各地にその色彩を輝やかしていること等を僅々十ヵ年の現象として見出すことは、日系人間の人物資源の上に特筆すべきものであると共に、將來何れの方面にも、能力と人材に缺けることはないという確證を示しているかのようにも見られる。

以上が假りに總勘定の要領とあるとするなれば、それは豊かな現狀と明るい將來とを示して餘りあるであろう。ト市協第一世部が移動十周年記念祝賀會を計畫して盛大に催したことは、まことに當を得て意義あることであつたと思う。

今後、爲さねばならない殘りのものは、勘定上、借方に屬するのである。各地それぞれの仕事や問題は別として——在加日系人全体に關するもので、既に計畫されて實行に入つているものと、是非爲さねばならない必要に迫つているものとの二つに分れる筈であるが一般生活問題解決後の今日では、何れにも、これと指す程の問題は殘されていないので、負擔は至極輕いと言つてよい。

現在では、市協が繼續的に運動を進めることとなつているものに移民問題がある。解決にはタイムを要することを呑み込んでいて、讓歩的な要求は決して[illegible]である。運動は、如何なる場合に臨もうとカナダ人としての立場を守つて行動すべき事は勿論であるが、それにつけても、日系人はカナダの各地において市民としてのテストを受けつつある時代である。とすれば、日系人は良く法律を守り、よく社會に融合同化し、敎育程度高く、有能で勤勉、カナダ市民として優良なものであることを廣く認識さすように日常生活上、相互に努力することは、遠廻りのようではあるが、やがては有志の聲援と相俟つて移民問題の解決も大いに力あるものとなるであろうと思う。

一般的のものとして、別に全加市協にての問題が當面の一事として現われている。それは全加市協が緊急大會を招集するに到つた事を指すのであるが——全加市協の維持と運用に關わる問題は(各地市協を含まず)再定住當時に横たわつていた諸種の大問題が解決して全加市協が、その努力と共に擔つていた重荷を殆んど下してしまつた直後にその全貌を現わしていた筈であつた。果して其後、機構の問題となつて、變則的に各州の當番持ちに改組されて今日に至つたまでのものであるから、問題は依然として問題としての姿を消さずそれが結局現わるべき時に現われたという觀があるのである。維持、運用に困難[illegible]相當する原因、理由がある筈であるから、今回の大會ではそれを十分に檢討して纖かなところを捉えることが肝要だと思う。そして總會議勢と人心の赴くところを見定めて最善の方法が講ぜられることを望み會議の成功を祈ることにしたいものである。

他にも、勘定に取り上げべきものはあるだろうけれど、部分的、局部的のものは略さねばならない。吾々の前には在來のように、生活を脅かす問題はないけれど、その代りに常に進んで負うべき問題は、カナダ市民としての内容を如何にして高めるかの點にある。これは古くして、どこまでも新しい問題だと思う。——

本年を以て總移動 再定住滿十年とするなれば、それは異常な成果を收めた十年であつた。將に來たらんとする一九五七年は、次ぎの十年に第一歩を踏み出すのである。明るい心で元氣に踏み出したいものである。

目鏡

きよみ

一日の終りを告げる太陽が最後の輝きをもつて西の空を眞赤に染めている時、小高い丘に立つて一人の少女が、その美しさに見入つて居た。次の日つづり方の時間に「自由題」と聞くとすぐに鉛筆を取つて「夕日」と書いた。それから目をとじて昨日見た美しさをもう一度心に描いて——それから一氣に書いた。そして最後に「お日様、あなたとお月様はどうしてそう仲が悪いのでしょう。朝から晩まで追いかけられてばかりいて。今にお月様があなたを追いかけて來たら、あなたはここを通らなかつたと云つてあげましょう。」と結んだ。もしこの少女が長じて戀愛する頃になつて書いたとしたら、一体どうなるであろう。「夜に日をついでこの様に御後を慕つてかけますものを、どうしてあなたはその様に、情なくお逃げになるのでしょう。」と歎く事であろう。

ある父親が子供を連れて寄席か何かへ行つた。所が思いの外エロチックなものだつたので「これはしまつた」と思つたけれ共、仕方がない。氣をもみ乍ら見ていた。すると熱心に見ていた子供が如何にも感に堪えないと云う様に「お父さん。お父さんも僕の見ているのと同じものを見ているかしら?」と云つた。ぎくりとし乍ら「そうだとも。同じ物を見ているよ」と答えた。子供は「お父さん、あれは僕の學校の校色だよ」と云つた。踊り子がかけているリボンを見ていたのである。これは作り話か何か知らないけれど、とにかく大人と子供の相違である。心のあり所によつて感じ方も目のつけ所も違うと云うことを私は考える。

もう一つ。兄の友達で中學校を出て小學校に勤めていた人が女先生と結婚したいと云い出した。町の一寸した家の息子だつたので親から親せきから一せいに反對の聲が上つた。いくら云つても息子の氣持が變らないので親達はがつかりして「あんな娘のどこがいいかしらん」と歎息した。すると息子は「私の目を貸してやりたい」と云つたそうである。傑作だと思う。

色目鏡をかける——と云う。好きと云う色、きらいと云う色、愛の色、にくしみの色、尊敬の色、輕べつの色、そうした色の目鏡をかけて見る時、心にうつる樣相はそれぞれ違つて來るであろう。

近視も亂視も斜視も、適當な目鏡をかけることによつて物を正しく見る事が出來る。心の目にかける目鏡によつては世の中がいびつに見わる事もあろう。心の位置を正し、美しい色の目鏡をかけて、明るく楽しい毎日を送りたいと、ミシンをふみながら、おろかな目鏡をかけている私自身に云つてきかせるのである。

ともしび

ト市 愛子

迫害に忍にて燃える灯の
もとに祈りはげみし教
徒のともし

晩のランプのもとで糸紡
いだ昔なつかし祖母の姿
を

ト市 日聖志

移民史はかなしくもあり
灯のもとで語る翁も繰り
かこちぬ

吾が思いなおる遙かのと
もしびを見つめてゆかむ
辿りつくまで

謹賀新年

在バンクーバー
日本國領事館

領事 猪名川治郎
武藤大八
有地一昭

CONSULATE OF JAPAN
Rm. 1401, Standard Bldg.
510 West Hastings St.
Vancouver 2, B.C., Canada

謹賀新年

在トロント
日本國領事館

領事 遠藤又男
副領事 内田英一
副領事 和田敏信

THE CONSULATE OF JAPAN,
180 UNIVERSITY AVE. TORONTO.
PHONE — EM. 3-7630, EM. 3-7630

謹賀新年

昭和三十二年
一月一日

N.Y.K. LINE
PASSENGERS AND FREIGHT

日本郵船株式會社

シャトル在勤事務所
岩倉具久
清水幸二

日加通商懇話會

祝クリスマス

淺野物産株式會社 バンクーバー
第一物産株式會社 トロント・バンクーバー・モントリオール
江商株式會社 モントリオール
伊藤忠商事株式會社 トロント・バンクーバー・モントリオール
ジャパン・トレード・センター トロント
ジエトロ モントリオール・バンクーバー
兼松株式會社 モントリオール
株式會社岸本商店 モントリオール

丸紅飯田株式會社 トロント
三菱商事株式會社 バンクーバー
三井船舶株式會社 バンクーバー
日綿實業株式會社 トロント
住友商事株式會社 バンクーバー
東京銀行 トロント
東洋棉花株式會社 モントリオール

謹賀新年

クリスマスと新年を祝賀し

併せて同胞の健在をいのる

ビーシー・モータース

B. C. MOTORS

898 POWELL ST., VANCOUVER, B.C.

井上清治 家族一同　　岩崎章 家族一同

ボーイ一同

謹賀新年

昨年中は格別の御引立に預り有難く厚く御禮申上ます。
尚本年も相變らず御愛顧の程偏に御願い申し上げます。

ホワイト・キャップ フイシ・マーケット

原 新一
家族一同

店 晩市メーン街三二七
電話マリン六八一一

自宅 晩市ユニオン街五三三
電話 タトロー〇五六四

Season's Greetings

ALLISON PASS SAWMILLS LTD.

K. KAMIMURA, President
P.O. Box 430, Hope, B.C.

Steve Y. Shikaze	Namio Koga	Jimmy Gillis	石川 勇
N. B. Uyesugi	Ichiro Araki	Mrs. Teruko Araki	西内 彦造
Kenny Takasaki	Sakaye Suto	Masaru Inouye	吉川 三次
Frank S. Araki	Joe Tateyama	John S. Kamimura	市川 信行
Yoshinobu Shikaze	Shigenobu Kamimura	上村 嘉兵衛	野坂 秀吉
Mitsuo Araki	Mitsuo Minemoto	今給黎 瞭	杉山 勇作
Masato Araki	Shizuo Minemoto	矢野 睦清	山田 正夫
Eddie H. Araki	Moriteru Minemoto	村上 義雄	三谷 孫吉
Walter Inouye	Noboru Ishikawa	鮎川 正夫	新竹 茂
Wakao Kamimura	George Katsumoto	稲元 久助	小原 幸二
Saburo Yano	Jimmy Yamada	真越 榮	
Tadayuki Sameshima	Hiroshi Minemoto		
Eiji Kawakami	Takashi Hashimoto		
Masanobu Kawahira	K. Lincke		
Roy Hayashi	George Murphy		

IMPORTER AND EXPORTER

S. Nishizawa & Co., Ltd.

755 POWELL STREET, VANCOUVER, B.C.

謹賀新年

本年も倍舊の御引立の程御願い申し上げます

S

西澤商會

食品雜貨直輸入卸商

晩市パウエル街七五五
電話 TA 九九四四－〇七五三

謹賀新年

湊 敬二
薫
貞夫
晴夫
和佳

K.M.S. Sawmills Ltd.

KEIJI MINATO & SONS
KAORU, SADAO, HARRY & DICK

P.O. Box 100
100 Mile House
B.C.

P.O. Box 100
Forest Grove
B.C.

Phone FOREST GROVE 8-R

謹賀新年

一月元旦

テーバー佛教會
同 婦人會
同 男女青年會
同 日曜學校
補教士 福永圓成

TABER BUDDHIST CHURCH
TABER, Alberta

祝クリスマス
賀新年

南部アルバタ州日系人合同教會

牧師 小倉豊
外信徒一同

謹賀新年

一月元旦

レーモンド佛教會
婦人會
壯年會
男女青年會
少年會
日曜學校
購買部

P.O. Drawer 40, Raymond, Alta.

祝聖誕 謹賀新年

鹿又喜代四
美好
ジョー
チャレー
メイー

P.O. Box 1072, Taber, Alta
Taber, Alberta

祝聖誕 謹賀新年

北川傳一郎
イク
家族一同
P.O. Box 2197, Taber, Alta

同 進
624 Crawford Ave., Toronto, Ont.

謹祝聖誕

カナダ聖公會キャルガリ教區
コールデールパリッシュ
昇天聖公會
牧師 中山吾一
外一同

The Church of
the Ascension,
and
Anglican Japanese Mission
Rev. G. G. Nakayama
Priest in Charge
P.O. Box 461
Coaldale, Alberta.

奉賀新年

謹賀新年

脇田株式會社
脇田才次郎
元。豊。ウメ

雜貨及輸出入商
主任 脇田元
同 ミホ子
店員 クレー・ネレス バーバラ・オッソン

フローズンフードラッカー
主任 脇田豊
同 スミ子
店員 寺西保 ケー・エジット

Revelstoke, B.C.

祝聖誕 謹賀新年

ノース・カムループス
モータース會社

坂木哲雄
坂木輝雄
同 勳
同 則雄
永井政夫
柴田清
横山富江
澤田デツキ
山川博史
西崎四郎
Leslie Bodnard
家族一同

NORTH KAMLOOPS MOTORS LTD.
Phone 1591-R-2 — R.R. 1, Kamloops, B.C.

謹賀新年

ポルトビー・スイート保險・
土地賣買會社
日系代理人 ジョージ及川

A. G. OIKAWA
1007 West 25th Ave., Vancouver, B.C.

聖誕を祝し
新年を賀す
坂元洋服店
家族一同

Res. 2012 E. Georgia St.,
Vancouver 6, B.C.

MERRY CHRISTMAS
and
HAPPY NEW YEAR

SAK'S TAILORS
K. H. SAKAMOTO & FAMILY
551 East Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.

祝聖誕 謹賀新年

コロネアル・グロサリー店
岡 三藏
同 貴乃里

1632 Commercial Drive, Vancouver 12, B.C.
Phone HA. 3589-Y

祝クリスマス

一九五七年一月一日

ジャッキス
カフエーショップ

田尻元雄
同 美惠
同 雄一
他店員一同

JACK'S COFFEE SHOP
3rd Avenue & 13th St. S.,
Lethbridge, Alberta
Phone FA. 7-5383

謹賀新年

光ほのかを讀む

西村登美

ひつそりした夜なので、窓ガラスに降りかかる雪の音がさら〳〵と聴える。

「雪が降つている」と思いながら私は本を讀んでいる。良人も默つて本を讀んでいる。こうして我が家で、雨の降る音や雪の降る音を聴くのは本當によいものである。本から目を離して雪の氣配を聴いていると、しん〳〵と夜空から落ちて來る雪や、白一色の雪にお〻われた山河が目に浮んでくる。

「白い處女地」に書かれたあのあたりも今夜は雪かも知れないと、ふと思つてみる。グランド・フオークスの冬もなつかしく思い出される。田舎の雪の中の生活はほんとうに素朴でよかつた。かす〳〵の生命が雪にお〻われた土の中で春を待つていることを考えるのも楽しい。私の生れたのも大雪の日だつたそうである。

「ひどい、ひどい、雪だつたので隣村の年取つたお産婆さんはなか〳〵來てくれないし、運悪く家には誰もいないし、お前は生れてしまうし、本當に困つたよ。どうしようもないから、そのまゝにして置いたらお前が一寸も泣かなくなつたので、死んだとばかり思つていたよ。そしたらまだ生きていると言われ、却つてびつくりしたよ」と、姑から聞かせられた話を何時か良人にして、「もしその時死んでいたら貴方もこんなよいお嫁さんが貰えなかつたのに本當によかつたわねエー」と言つて、良人を笑わせたことがあるけれど、生きていてほんとうによかつたと思う。よかつたと思う氣持も年と共に深まるようである。喜びがあつたり、悲しみがあつたり、地上の生活はなんて味わい深いものだろう。そして、どんな悲しい事があつても、悲しみは時と共にうすらぎ、楽しい思い出ばかりが心にたまつて行く。ほんとうによいものである。

もの思いにふけつていると、「お茶を呑もうか」と良人が言う。ガスをつけると間もなくお湯がわいてくる。シュンシュンと湯のわく音も家庭らしいよい音である。ほの〴〵と湯氣の立つあたたかいお茶碗を手にして、私はまた、しみ〴〵「生きていてよかつた」と思う。

×

「マー、どこまで讀んだ」

「一九四四・一・五のとこ」

「うわいー、アイ・ビート・ユー。もう一九四四・五・七まで讀んだよ」

アンネ・フランクという少女の書いた『光ほのか』という日記を子供は英譯で私は日本譯でこの頃一緒に讀んでいるのである。ユダヤ人であるために、ナチスの目を逃げなければならないアンネ一家と、その友人一家と、一人の同居人とが隠れて暮した二年間の隠家生活をアンネが日記に書いたものであるが、八人の人達の描寫や、アンネ自身の心の成長が、とても十四、五才の少女と思われない程、鋭どく深く書かれている。

「ママ、ジユーは可哀そうね」

「アンネのパパは皆んなが食物をお皿に取つてからでないと自分の分を取らないのだつて、よい人ね」

子供がほんの少しもらす言葉でも同じ本を讀んでいるとよくわかり、善悪に子供の目が止つた事も嬉しく思われる。私がお米をこぼしたのを見て、「音を立てないようにしているのに袋が破れて、豆がザア〳〵こぼれるとこがあるね」と言う。一寸した事でも話の通うことはたのしい。

子供が學校へ行くようになつたら一緒に勉強して、子供と同じ本をどし〳〵讀もう、と思つていたのだけれど、勉強の足りない私は何時かすつかり取り殘されてしまい、

吾子が讀む英語の本のぶあつくて　我の行き得ぬ中に子が居る

と歎かなければならない母である。

こうして同じ本を讀んでいても、私は英語で言い現わせないし、子供は日本語で言い現わせないので、細々したことを語り合う事は出來ないけれど、今私が讀んでいるところを子供も讀んだのだと思うと、一つの言葉もしみ〴〵味われる。同居のペーター少年に思慕を感じて行くアンネ、そしてその戀を批判してゆくアンネ、このあたりももう子供は讀んだのだ。日記もだん〳〵殘り少くなつて來て、終つてしまうのが惜しい氣がする。

アンネ達は二年目にとう〳〵見つけられ、強制收容所に引かれて行つてアンネは其處で死んだのだそうである。この日記は隠家の床に散らばつていたのを掃除夫が拾つて、アンネ一家の友人に渡したのだそうであるが、一少女の書き殘した手記は世界の人々の胸を打ち、こうして片隅の母娘には大きい喜びを與えてくれるものとなつた。

祝聖誕 賀新年

阿部鍵雄 トモ 同 家族一同 37 Kildonan Road, Toronto, Ont. Phone OX. 1-2268

千葉松子 家族一同 801 Eastern Ave., Toronto, Ont. Phone RI. 2279

稲坂茂三 家族一同 1148 Queen St. East Toronto, Ont.

深草聡喜 家族一同 611 Delaware Ave., Toronto, Ont. Phone LE. 2-3565

□岡清一 スエノ 俊夫 榮 輝一 10 Barlett Ave., Toronto, Ont. Phone LE. 4-3433

藤原嘉吉 552 Carlaw Ave., Toronto, Ont.

□元□一 雪江 MAJOR LILY RUBY KENNETH MAS NOBBY 249 Evelyn Ave., Toronto 9, Ont. Phone RO. 9-9262

濱崎源藏 フジ 204 Indian Grove Toronto 9, Ont.

伊豆川作平 家族一同 8 Burnside Drive Toronto, Ont.

磯島勇次郎 大河原象次郎 政子 26 Coleman Ave., Toronto, Ont. Phone OX. 1-9847

近藤傳作 常子 弘子 [illegible] Ave., Toronto, Ont. Phone GE. [illegible]

川尻岩一 リツ 131 Maria St., Toronto, Ont. Phone RO. 2-4855

唐津偵一 セツ 家族一同 2 Moutray St., Toronto, Ont. Phone LE. 6-4869

小早川正雄 同 朋子 66 Riverview Gardens Toronto, Ont.

河野隼人 ミサヲ 家族一同 811 Lansdowne Ave., Toronto, Ont. Phone LE. 1-0716

河部友喜 同 スエ 家族一同 105 Crawford St., Toronto, Ont. Phone UN. 1-1646

菊田昇 家族一同 60 Playter Blvd., Toronto, Ont. Phone HA. 7327

窪田才之助 ヒデ 家族一同 702 Durie Street Toronto, Ont. Phone RO. 7-0048

松林幹一 繁子 幹 167 Strathnairn Ave., Toronto, Ont. Phone RO. 9-9149

南川喜一郎 108 Gerrard St. East Toronto, Ont.

[illegible] 家族一同 [illegible] Ave., Toronto, Ont. Phone OX. [illegible]

宮崎久茂 恵 家族一同 343 Grace Street Toronto 4, Ont. Phone LE. 1-8504

村井政□ 家族一同 72 Westleigh Crescent Toronto 14, Ont.

西村しづ MITSUO DENISE 66 Dodge Road Scarboro, Ont.

鴨瀬金太郎 家族一同 98 Connaught Ave., Willowdale, Ont. Phone BA. 1-7529

大出新七 家族一同 990 Ossington Ave., Toronto, Ont. Phone LE. 4-5341

大渕武光 家族一同 7 Preston Road Toronto, Ont. Phone RE. [illegible]

大村八三 松枝 12 Bellevue Ave., Toronto, Ont. Phone EM. 6-1373

大橋松次郎 家族一同 214 Broadview Ave., Toronto, Ont. Phone RI. 1481

沖廣浩一郎 久 家族一同 483 Evans Ave., Toronto 14, Ont.

宮本吉□ とく 江 家族一同 62 Sussex Ave., Toronto, Ont. Phone WA. 1-9327

清水小三郎 同 英 家族一同 173 Parkside Drive Toronto 3, Ont.

清水宗一郎 同 マツノ 30 Fulton Ave., Toronto, Ont. Phone GE. 9382

島森周藏 217 Jarvis St., Toronto, Ont.

砂原圭□ 家族一同 4 Muir Ave., Toronto 4, Ont. Phone LE. 3-3389

平廣□ 美摩子 和子 66 Sullivan Street Toronto, Ont.

庄□龍太郎 家族一同 611 Gilmour Ave., Toronto, Ont. Phone RE. 9610

内田一作 フヂ子 764 Davenport Road Toronto 4, Ont.

賀正 福星男女洋服裁縫所 飯星□□ 外一同 68 Pape Ave., Toronto, Ont. Phone GL. [illegible]

また會える日を

東京にて 吉田大妻

楽しいクリスマス、新年お目でとう御座います。カナダ滞在中は公私共大變御世話になり有難う御座いました。今度のクリスマス、そして新年を皆様と離れて日本で迎えることが、まだ本當でない様な氣がして、心はカナダに飛び感慨無量です。

歸朝以来相變らずも忙で事日なく、折ふしカナダのことどもが想い出され、なつかしく、せつない氣持になります。特に歸國當時は、英語で皆を笑わせていた長女恭子も、目下日本語の勉強に大童ですが、此の間、盲腸手術で入院中など、大聲で「トロントがようかったナー」「ドラムステックが食べたい」「どうして日本に歸って來たの」などと、おばれたこともあり、やがて一年目の誕生日を迎えるカナダ生れの次女浩子が、日ましに大きく「ニコ〜」している姿など、樂しみにつけ、想いがトロントに走ることが多い此の頃です。

暫く離れて又故國に歸つて見ると、日本も随分落着いた姿になっていることを痛感します。人の心にもほのぼのとした暖かみがしみます。勿論人の多いのには今更のように驚いていますが、皆んな朗かな顔付きです。生活水準も随分よくなった樣です。それでも男性群は外で、御夫人達は内で、それ〜忙がしい樣で、仲々カナダの樣な男女同權を論じている暇もない位いです。道路の狭いことや、人ごみにただよう日本的体臭も今日此の頃は漸く感じなくなって來ました。

變調な秋から、カラ風のしみる冬に入ると、カナダより温度は温い筈なのに寒さが身にしみます。「こたつ」を囲んでミカンや柿など、日本の味をしみ〜賞でたり、常緑樹の多い武蔵野から富士の姿の見える日など、やはり日本だなと思います。

當分暇がなさそうですがその中にカナダについて何かまとめて見たいと念願しています。廣い豊かな土地何にもまして温かい人情のあふれた國、なつかしいカナダの友人、山河に想いを馳せています。

新春を迎えるに當り、ひたすら再會の機を願いつつ皆様の御壮健と御多幸を、遥か日本の空から祈り上げます。

往く年、來る年

ペンチクトン 鏡舟

梅が香やふと元日の裏に寄り

元旦の静寂梅香に夢走り

除夜の鐘聞いて寝につく元旦

明けそめる元旦の煙棚引きがち

秒針に疑いなし年あらたまる

年の瀬

ト市 日登志

住み慣り職場かえるも好まねど なにめぬわれによすが知れずば

さわがしき町の中にも森ありて 憩いの室はいとも静けし

雪の日にしづまの部屋で目を伏せば 都はまふき心地こそすれ

いくそたび思いめぐらす年の瀬に 過ぎし夢路は遠く近くに

聖誕を祝う

ト市 ゆう

ピアノ弾く手先冷き夜なれど 讃美歌聞きて心温む

七五三前途祝瑞神参り 親も紋つき今日のよき日を

クリスマス黄菊白菊ボタン菊 色香もゆかしきみ恵みに

クリスマス祝う心に神宿り 一家團欒友を睦みて

沿岸の霧

升月

沿岸に戻りて濃霧今更らに

足先のようやく見ゆる濃霧かな

霧笛はげし交通事故のあるらしく

病癒えて

病癒を霧晴る朝大空へ

暖かき知友の情病みて知る

小春日を保養の杖と出て歩す

川柳

一郎

テレビ故障さわざばかりのレスリング

チインエージ娘は電話にチエア運ぶ

置物にされて亭主の座を保つ

熱かんにへそが追出す寒さかな

親不幸子に不幸して神をとく

年頭の御挨拶

在トロント日本國領事 遠藤文男

一九五七年の新春を迎えるに當り、日系人の皆様に對し心から慶賀の御挨拶を申し述べます。

私が昨年十月下旬トロント駐在領事として赴任して參りましてから、まだ二ケ月餘りにしかなりませんがこの間日系人の皆様から溢れるばかりの温かい御好意を賜り有難く感謝申し上げて居ります。

新年に際し皆様方の御活躍と御繁榮を祈り、併せて我々に對する一層の御厚配と御協力を御願い致します

顧みますと、昨年における日加關係の改善發展は洵に目覺ましいものがありました。これには、皆様が直接カナダ人の社會に入ってカナダ市民としての責務を立派に果して居られるという事實が如何に與って力があるかは改めて申すまでもありません。具体的に見ますと、昨年の日加貿易額は一昨年の輸出入合計一億二千七百万弗を相當上廻っておるのみならず、輸出入のバランスにおいても一昨年の輸入二・二五對輸出一の比率に對し昨年は二對一と改善を示す見込みであります。他方、日加間の人的交流の面から見ましても、日本からは益谷衆議院議長一行が來加され、他方カナダからはハウ通商大臣一行の訪日が實現致しましたが、これらは日加間友好親善關係にどれだけ貢獻したか分りません。

然しながら、通商の増大に伴いカナダ側製造業者の間に日本纖維者等に對する輸入反對の動きもあり、徒らに樂觀することは許されない情勢にあることは特に注意する必要があり、このために後々にしこりを殘すことのないよう兩國當事者惹いては兩國々民は大局的見地に立った良識によって善處して行くべきであると確信致します。

ここに、年頭に當り、太平洋をまたがる確固不動の懸け橋を築き上げようとする我々の使命を新たに思い出し、お互いその達成のために真面目に努力して行きたく念願する次第であります。一言所感を述べて新年の御挨拶と致します。

謹賀新年

在カナダ 日本國大使館

大使 松平康東

近藤晋一

奈良橋一郎

和田力

山下英明

菊地万清

中野直樹

有信宗

中平立

謹賀新年

CI

伊藤忠商事株式會社

C. ITOH & CO., LTD.

本店 大阪 支店 東京

トロント事務所

Temple Bldg., Room 1109

62 Richmond Street West,

Toronto. EM. 6-5082

モントリオル事務所

Radio Bldg., Room 485,

285 Craig Street West

Montreal. UN. 6-8141

バンクーバー事務所

Rogers Bldg., Room 221,

470 Granville Street,

Vancouver. MU 3 6230

賀正

一九五七年元旦

生長の家トロント誌友會

東部 上田伊曾三郎

1406 Gerrard Street East

西部 富本字太郎

318 Markham Street

謹賀新年

生長の家カナダ支部

佐々木英治

Eiji SASAKI, Phone LE. 3 5543

54 Goodwood Ave., Toronto, Ont.

謹賀新年

三尾村カナダ連絡協會

トロント支部

164 Cambridge Ave., Toronto, Ont.

Phone RI. 1920

福嶋寅三
家族一同
General Delivery
Raymond, Alta.

林 清高
家族一同
P.O. Box 18
Raymond, Alta.

畠中傳蔵
同 静江
家族一同
P.O. Box 371
Raymond, Alta.

寶嶋惣吉
同 タカ
同 タケ子
同 トシ子
P.O. Box 425
Raymond, Alta.

弘中與一
家族一同
電話アル一三二
P.O. Box 292
Raymond, Alta.

今橋穐吉
家族一同
P.O. Box 439
Raymond, Alta.

川出新一
同 静代
家族一同
P.O. Box 359
Raymond, Alta.

静田芳夫
家族一同
P.O. Box 378
Raymond, Alta.

小坂正造
家族一同
P.O. Box 197
Raymond, Alta.

上塘アイ
同 信雄
家族一同
P.O. Box 84
Raymond, Alta.

松木正雄
家族一同
P.O. Box 21
Raymond, Alta.

松野豊一
同 ハル
家族一同
P.O. Box 90
Raymond, Alta.

森 清治
家族一同
電話 四四一
P.O. Box 47
Raymond, Alta.

森 久松
同 春榮
P.O. Box 469
Raymond, Alta.

村木清一郎
家族一同
P.O. Box 497
Raymond, Alta.

祝聖誕 賀新年

西山幸平
家族一同
P.O. Box 247
Raymond, Alta.

中濱文雄
家族一同
General Delivery
Raymond, Alta.

大石實義
家族一同
P.O. Box 201
Raymond, Alta.

小谷田竹次郎
同 イサ
同 健一
同 スエ
P.O. Box 160
Phone—Town 586
Phone—Farm 2005
Raymond, Alta.

佐々木恒喜
同 ヨシオ
同 ロイ
P.O. Box 474
Raymond, Alta.

砂田直太郎
同 ユキ
家族一同
P.O. Box 45
Raymond, Alta.

澤田善藏
同 ナツ子
P.O. Box 160
Raymond, Alta.
Phone 586

猿渡十藏
家族一同
P.O. Box 139
Raymond, Alta.
Phone 369

高橋廣吉
家族一同
P.O. Box 146
Raymond, Alta.

高口吉藏
同 キミ
家族一同
P.O. Box 100
Raymond, Alta.

玉場
辻 淺吉
家族一同
P.O. Box 51
Raymond, Alta.

山崎恭之助
家族一同
P.O. Box 275
Raymond, Alta.

大橋勘四郎
家族一同
P.O. Box 250
Taber, Alta.

遠藤英司
同 ケサミ
家族一同
P.O. Box 2121
Taber, Alberta

岩淵喜代助
同 喜代志
家族一同
P.O. Box 220
Taber, Alberta

丸山喜一
同 ツルヱ
家族一同
P.O. Box 721
Taber, Alberta

町田先一
同 重子
家族一同
Mr. & Mrs. M. Machida
and Family
P.O. Box 334
Taber, Alberta

瀬戸口幸盛
同 フヂノ
家族一同
P.O. Box 2066
Taber, Alta.

木ノ下保
同 ミサオ
家族一同
P.O. Box 232
Stirling, Alta.

宮永好彦
同 キイ
家族一同
Barnwell, Alta.

廣田喜一郎
同 菊江
家族一同
Cranford, Alta.

宮内芳衛
同 スイ
家族一同
P.O. Box 81
Coaldale, Alta.

山崎文吉
同 ソマ
同 末廣
P.O. Box 799
Coaldale, Alta.

青木定義
同 まさ子
1018—12th St. S.,
Lethbridge, Alta.
Phone FA. 7-8030

久岡市郎平
同 キン
911—9th Ave. N.,
Lethbridge, Alta.
Phone FA. 7-5050

上高原美三郎
621—4th St. S.,
Lethbridge, Alta.
Phone FA. 7-5604

松永君止
同 薫子
同 幸子
3004—6th Ave. S.,
Lethbridge, Alta.

牧師 小倉豊
同 トメヨ
906-11 Street S.,
Lethbridge, Alta.
Phone FA. 8-1207

喪中につき年末年始の禮を欠きます
森山グレース
家族一同
P.O. Box 283
Raymond, Alta.

的場利雄
同 タエ
家族一同
P.O. Box 658
Rosemary, Alta.

謹賀新年

ハレス・カフェー

谷上春志
同 かほる
家族一同
Rosemary, Alta.

大津源二
家族一同
P.O. Box 4
Steveston, B.C.
Phone FU. 8157

坂本卯之助
家族一同
P.O. Box 9
Steveston, B.C.
Phone FU. 8147

喪中につき年末年始の禮を欠きます
廣田早男
家族一同
P.O. Box 744
Steveston, B.C.
Phone FU. 6427

松本左巳一郎
同 夕子
Westbank, B.C.

岩下商店
松村文太郎
Kelowna, B.C.

河原團二
同 ナカ
河原政鶴
同 文子
同 政子
同 忠
P.O. Box 78, Nakusp, B.C.

西田軍藏
同 トシ子
家族一同
P.O. Box 495
Rosemary, Alta.

謹賀新年

松尾新一

家族一同
Mr. and Mrs. S. MATSUO & FAMILY
P.O. Box 4, Steveston, B.C.
Phone FU. 7261

謹賀新年

モントリオル誠道館

同 有段者會
理事會

クリスマスを祝し 新年を賀す

併せて皆様の御健康を祈り上げます

東洋文化社 小林知明

ORIENTAL CULTURE BOOK CO. (Canada)
5591 Beurling Ave., Verdun,
Phone PO. 6-3205 — Montreal 19, P.Q.

祝聖誕 謹賀新年

モントリオル
日本人演藝協會

同 會員一同
後援者一同

阿部勇
家族一同
85 Murray St. East
Hamilton, Ont.
Phone JA. 7-5524

船本紗一
家族一同
75 Wood St. East
Hamilton, Ont.
Phone JA. 7-6816

藤野一基
ア
家族一同
24 Greig Street
Hamilton, Ont.
Phone JA. 9-5384

本田顯一
家族一同
78 Ferrie St. West
Hamilton, Ont.
Phone JA. 9-6107

兵頭英一
敏
133 George Street
Hamilton, Ont.
Phone JA. 2-1639

小柳又四郎
家族一同
17 Hillyard St.,
Hamilton, Ont.
Phone JA. 8-1616

川本孝一
家族一同
132 Young Street
Hamilton, Ont.
Phone JA. 9-7956

小柴博
WHITE TOWER GRILL
133 James Street N.,
Hamilton, Ont.
Phone JA. 7-9222

北川恒等
家族一同
4 Grove Ave.,
Hamilton, Ont.
Phone JA. 9-6352

河合時計店
家族一同
400½ James St. N.,
Phone JA. 9-6946
360 Bay St. N.,
Phone JA. 9-9569
Hamilton, Ont.

樹田栄
穣乃
39 Greig Street
Hamilton, Ont.
Phone JA. 2-8159

牧野政野
家族一同
187 Caroline St. N.,
Hamilton, Ont.
Phone 9-2408

宮垣與西郎
家族一同
184 Queen St. North
Hamilton, Ont.
Phone JA. 8-4451

井上兼吉
多喜代
62 Thorpe St.,
Dundas, Ont.
Phone MA. 8-8071

祝聖誕 賀新年

三井眞春美
スエ子
490 York Street
Hamilton, Ont.
Phone JA. 8-2738

本常虎藏
清子
家族一同
135 Sanford Ave. N.,
Hamilton, Ont.
Phone JA. 2-5725

森野喜久三
智惠子
勝野アサ
189 Barton St. West
Hamilton, Ont.
Phone JA. 9-7075

長龍谷彦三郎
泉
學ん
18 East 37th St.,
Hamilton, Ont.
Phone LI. 9-4826

西村楯助
家族一同
178 Boyd Street
Hamilton, Ont.
Phone JA. 9-7412

中村周作
家族一同
375 Bay Street N.,
Hamilton, Ont.
Phone JA. 8-3548

宇都宮鹿之助
吉榮
319½ King St. East
Hamilton, Ont.
Phone JA. 2-0418

山下梅登
家族一同
209 John Street N.,
Hamilton, Ont.
Phone JA. 9-7738

山家安太郎
文子
16 East 16th St.,
Hamilton, Ont.
Phone JA. 7-6864

横山富太郎
家族一同
29 Myrtle Ave.,
Hamilton, Ont.
Phone JA. 9-3295

喪中につき年末年始の禮を欠きます
柳川順
129 Charlton Ave. E.,
Hamilton, Ont.

和泉久男
ミヤ子
家族一同
240 Jamieson Ave.,
Winnipeg 3, Man.

村田九一
70 Isabel Street
Winnipeg, Man.

宮本万太郎
ウメ
1271 Spruce St.,
Winnipeg 3, Man.

佐藤信次
同 信子
256 Dorothy St.
Winnipeg 3, Man.

志風謙男
靜子
DOREEN ドウリン
89 Horace St.,
Norwood, Man.

清水利尾
利子
きよ子
家族一同
574 Langside St.,
Winnipeg 2, Man.

高津俊輔
同 たつ
East Kildonan,
Winnipeg, Man.

古迫嘉吉
K. FURUSAKO
4224-11th Ave. E.,
Calgary, Alta.

林鶴松
田畑秀雄
佐藤律衛
Sub. P.O. 4
Moose Jaw, Sask.

深澤猪作
同 アグネス
Mr. & Mrs. T. Fukasawa,
Indian Res. School
Le Jac, B.C.

Season's Greetings

JAPANESE UNITED CHURCH
TORONTO

WOMEN'S ASSOCIATION WOMEN'S MISSIONARY SOC.
AOTS MEN'S SOCIETY MARRIED COUPLE FELLOWSHIP
YOUNG ADULTS FELLOWSHIP
765 Queen St. W., Toronto
Phone EM. 3-1949

「すべて人を照すまことの光があつて、世にきた」
（ヨハネ福音書一、九）

暗黒の中に光が與へられた時のような希望と喜びとが、同胞一人一人の心の中にみつるように又同じ神の御光が世界中の人々の間にさしこむように、祈って止みません。

ト市クヰン街七六五

日系人合同教會
同 婦人會
同 男子會
同 婦人傳道會
同 二世青年會
同 二世夫婦會

祝キリストの降誕
祈日系人の前途に祝福

オカナガン日系人合同教會
牧師 樺山純
外 役員 信徒一同
271 Harvey Ave., Kelowna, B.C.

祝聖誕 賀新年
ハミルトンオールピープルス
合同教會日系人部
牧師 小宮山孝
信者 一同
187 Sherman Ave. N., Hamilton, Ont.
Phone LI. 4-0719

謹賀新年
ハミルトン佛教會
同 佛教婦人會
同 佛教青年會
HAMILTON BUDDHIST CHURCH
44 Strachan St. E., Hamilton, Ont.
Phone JA. 9-5808

謹賀新年
リバーサイド・ランチ
田端一男
店員一同
RIVERSIDE LUNCH,
#2 Highway, West River,
Bronte, Ontario.

賀正
後藤金平
家族一同
MONARCH LIFE AGENT
59 Oxford St., Hamilton, Ont.
Phone JA. 7-1860

祝聖誕 賀新年
井上喜十郎
アヤ
SERVICE GROCERY
147 James St. N., Hamilton.
Phone JA. 2-0422
Res. Evans Rd., Waterdown, Ont.
Phone MU. 9-5983

祝聖誕 賀新年
吉富豊作
千代子
芳忠
清子
TOM'S GROCERY
30 Gibson Ave., Hamilton
Phone LI. 9-5031

謹賀新年
ハミルトン共和倶樂部
17 Hillyard St., Hamilton, Ont.
Phone JA. 8-1616

ニューカナディアン

クリスマス
新年特別號
〔第一部〕

孫三十七人の西くらさん

二十名以上の孫持ち一世も多數にのぼる

日系人がカナダ各地に一應の再定住を完了してから今年で十年目に當りますので本社ではそれを記念する計畫に讀者の皆さんから協力をあおぎましたところ、豫想以上の多くの日系人から本社の發表した事柄について回答を得ました。以下は誰が一番孫さんを多く持っているかという問いに對して得た統計である。

一世夫婦又は父親だけや母親のみでも、誰が一番多くお孫さんを持っているかを知りたい、というのが第一の願いで、これに對する日系人からの答えが最多數だったことは二世の子供さんが何れも成長し、結婚して子供を持っていることを物語るものであることは言うまでもないことである。孫を最も多く持っている一世を列記すると次の通り。

△第一位　九人の子供を育てあげたビーシー州グリンウッドの西くらさん（七五）で三十七人の孫さん（グランド・チュルドレン）を持っている未亡人。内譯するとビーシー州内に

△グランドフォークス在住のエス西夫妻が四人

△グリンウッドの新出ゲー夫妻が十二人

△同じくグリンウッドの江崎チー夫妻が三人

△スラグストン在住の西チー夫妻が八人

と四組の夫婦の子供さんを合せると二十七人。オンタリオ州には

△トロントの西エム夫妻が子供なしのほか、あとの夫婦は高崎チー、森下ケー、西濱チーの三組でそれぞれ三人宛の子供さん、それに西エフ夫妻が一人、でオ州の合計十人、總計三十七人の孫、孫女で日系人中ナンバー・ワンの祖母が西くらさんである。

△ニューカナディアンでは西くらさんに「孫持ち記錄保持者」として記念品を贈ることになっている。

西くらさん

孫三十七名を持っているグリンウッド在住の西くらさんは、七十五才とは見えない若さで至って元氣である。

次位は廿八名　三池　桑原

次は孫さん二十八名（内二名は日本）を持っているトロント在住の三池字平さん　同氏は熊本縣出身、一九〇六年に渡加したもので八人の子供のお父さん。孫さんの內譯は次の通り。

△田村エッチ夫妻（在日本）が二人、

△トロントの西村ケー夫妻が七人

△テーバーの古川エッチ夫妻が六人

△ハミルトンの白石エフ夫妻が三人

△トロントの三池エム夫妻が四人

△シーダース・スプリングスの鹽見エム夫妻が四人

△トロントの三池ジエー夫妻が二人で合計二十八名

△三池さんと同數の孫さんを持っているのがトロントの桑原夫人。孫さん二十五人に曾孫三人で合計二十八名。

二十名以上

オ州ルスペン在住の山本南平氏（七六）と正代夫人（七一）は男孫十一名、女孫十三名、合計二十四名と通知して來た。

△トロントの西村トキ夫人は合計二十二人の孫さん持ち。去る十月末までに一人、十二月中に一人と二名がふえることになる筈であるから、西村夫人もクリスマス頃までには總數二十四人のお孫さんを持つことになるわけで、赤ん坊が双生兒だったら、更にその數はふえることになる。

△新西院の稲葉五郎氏（七五）と妻のシゲさん（六七）は男子九人、女子十四人、計二十三人の孫を持っているとの便りである。

△レスブリッジ在住の久岡市郎平さんとキン夫人は孫二十一人持ち。

△カルガリーの長坂登榮氏夫妻は孫二十人という記録で、以上が孫二十名以上の申達として本社へ通知されて來た。

十名以下はザラ　十四名以上の方

二十名以下十四名までの分だけ列記すると次の順になるが、十名以下は多數にのぼるので紙面の都合上省略する。

△十九名　トロントの小林鑑吉氏夫妻

△十八名　ロンドン在住の鈴木仙太郎氏夫妻

△十八名　テーバーの坂本太郎氏夫妻

△十七名　トロントの織田隆太郎氏（八三才）とサタ夫人

△十七名　ボクソー在住の金川作太郎氏

△十五名　チャザムの西崎武三郎氏（七四）と石之さん（六五）

△十四名　チャザムの矢ノ下虎鶴氏

祝賀メッセージ

カナダ首相　サン・ローラン

ほとんど二千年の間、平和の王子のご誕生はキリスト教世界の老いも若きも、富者も貧者も、自由國も被壓迫國も、すべてを通じてお祝いされて來ている。

今年もまた、クリスマスをお祝いするに當り、我々の悦びの心持ちは、地上に平和、人々には愛という意味を知らない暴者によって自由と幸福なる世界に生きようとする人達の望みを無慘にもうちこわしていることで、悲しみにうすくのである。しかし、この暗黒時においてさえ、キリストのご誕生は彼等に力と輝かしい將來をもたらしつつあるのである。

眞のクリスマス精神を以て、カナダはその門戸と胸を、これら壓迫され家を失いたる人々のため大きく開いたのである。我々はこの國に新しい生活を築きあげようと決心したこれらの男女を迎え、カナダ國家發展への挑戦と結實を分ち合おうとするものである。

このクリスマスが諸君と、諸君の家庭に平和と幸福がもたらされるようお祈りしてやみません。

在加特命全權大使　松平康東

一九五七年の新春を迎えるに當りまして在カナダ日系人の皆様に新年の祝辭を申上げたいと存じます。

過去の一年間をふり返って見まするに先づ貿易關係におきましては日加間貿易の不均衡が著しく矯正され日本の對加貿易が著しく伸張致したことは私の最も喜びとするところでありまして、今後も日加兩國々民の福祉に一層貢献することを希望してやみません。

又昨年中日本からは澁谷衆議員院議長がカナダを訪問されカナダからはハウ副總理が日本を訪問され、日加兩國の親善關係の増進に大いに寄與せられましたがその他にも日本の各界の指導者が多數來加し、又カナダからも實業家を始めとして日本を訪問する人々が増加しつつあることは誠に喜ばしいことと存じます。

カナダの友好關係、經濟關係の増進は日本政府の最も重視しているところでありまして、近く開館されるウイニペッグ領事館の開設も日本政府のカナダに對する關心を示す一つの證左であると存じます。我々と致しましては今後この目的達成のために不斷の努力を續けることは勿論でありますが、この點につきましては日系人の皆様からも一層の御協力を得られることを期待致しております。

最後に來るべき新しい年において皆様がよきカナダ市民として益々發展、繁榮せられることを切に希望したいと思います。

日本文化紹介に就て

トロント　町の人

トロント市の博物館で開催された衣裳展覧會の會期中に、日系人ガーデン・クラブが展示した活花と菊花は、白人間に非常な人氣があり豫想以上の盛況であった。これは日本衣裳が陳列されていたので、附參觀人が多かったのだろうと思うが、いずれにしても近頃白人間で、日本文化に對し興味を持つ者が多くなったことは喜ばしい事である。ことにイートンやシンプソン商會など度々日本趣味の催しをやっているし、その他テレヴィジョンでも紹介したりしているので、今後ますます盛んになることだろう。

それについて考えることは、私たち日系人としても二世三世を指導し、日本文化、特に活花、舞踊、柔道、その他、日本特有の藝術を習得するよう奨勵しなければならぬという事である。それを保持することは日系人の誇りであると思う。

こう言うと中には、カナダに數年住んで居ても、日本の善い習慣から離れ得ず同化しない人達だという者があるかも知れないが、それは日本人ばかりでなくカナダには世界各國の民族がいて、この人達は、各々の文化を持ち、これを保持するために種々な團体が組織されているのである。それは言うまでもなく、自國の美點を紹介するという民族意識でもあるので、決して非難さるべきものではないだろう。

往時のヴァンクーヴァー時代、丸重會が菊花栽培によって白人親善に貢獻したことは人の知る通りであるが、今後も日系人は、自己の趣味向上をはかることと共に、あらゆる機會において白人社會に進出し、日本文化紹介に努力しなければならぬと思う。こういうことは單に親善となるのみでなく、日系人の長所を理解させる上から言って必要なことであるし、また事業發展する場合の助けともなるのである。この意味から言って私は、ガーデン・クラブのよき仕事に對し、各團体の協力と援助を希望するものである。